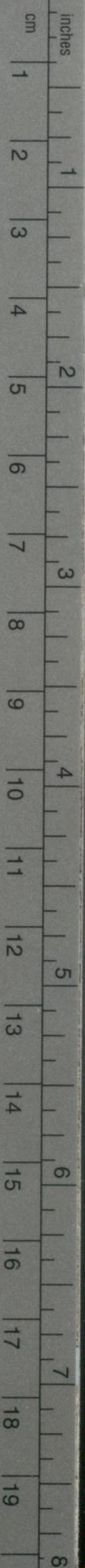


Kodak Gray Scale



© Kodak, 2007 TM: Kodak

A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19



Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak



水-3口



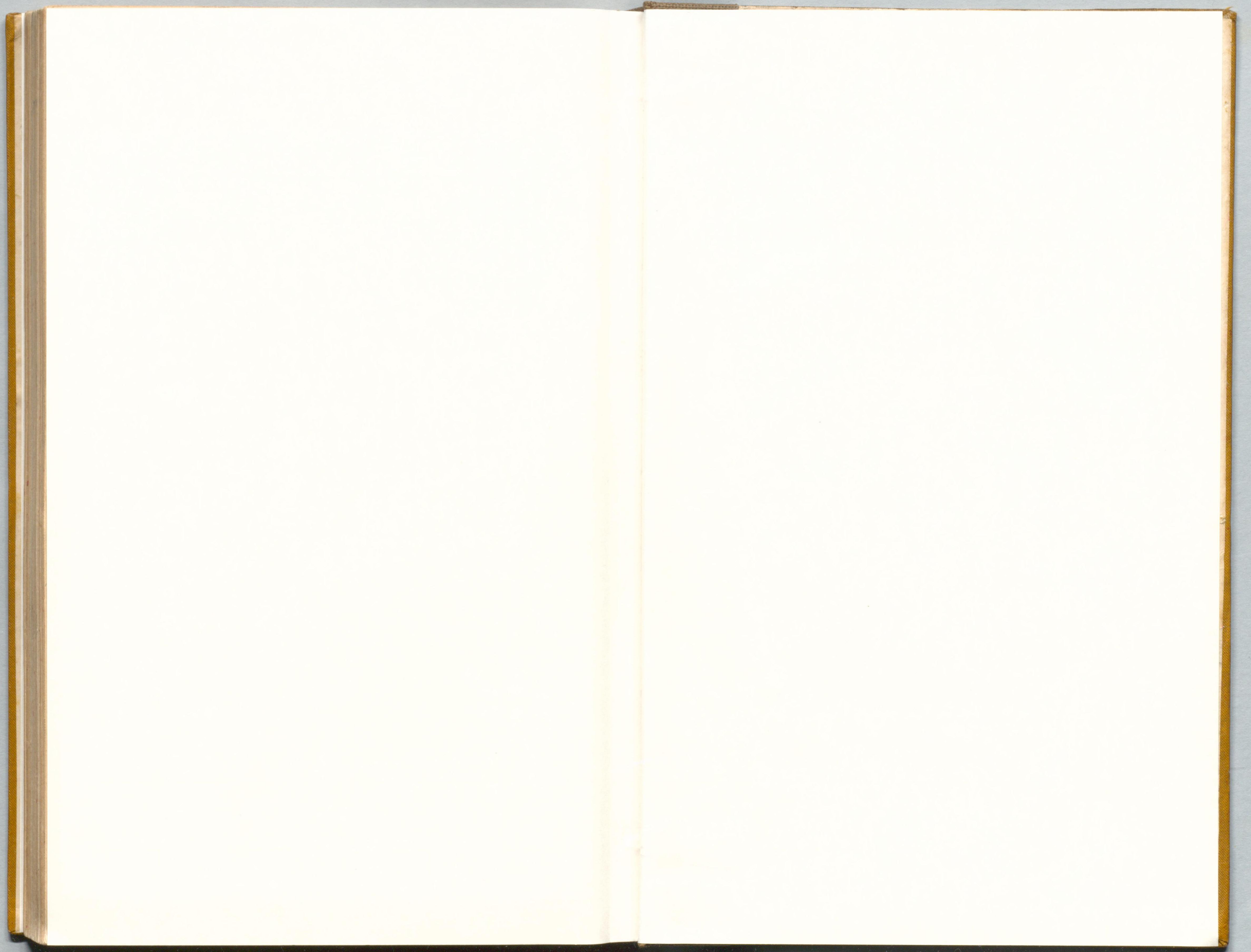
1200701544660

明治三十三年八月刊行

支那海水路誌

第四卷第二版

揚子江全部



01G-10

追補	地	方	番	號	出	版	年	月	年	月	年	月	年	月	年	月	年	月
誌中ニ挿入或記入 シタルカ又ハ改正 シタル年	報	道	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年	年

本誌關係ノ追補或報道
航海士官之ヲ填記スルコト
但水路部或鎮守府ニ於テハ只第一段二段及三段ヲ填記
スルノミ

本紙ハ總テ水路誌表紙ノ裏面ニ貼付スヘシ

ALG-13

明治三十三年八月刊行

支那海水路誌

第四卷第二版

水路部

頁	行數	誤	正
航海心得 一〇〇	四	スノ下)チ脱ス	プツシユ
以下本文 三一	一〇	プツシユ	プツシユ
七一	三	屋家	家屋
八〇	三	進	針
一〇八	二	ロース	ロース
一一三	二	クリスマス	クリスマス
一四五	六	ウイルス	ウイルス
一七五	一	Cha	Sha
一一四			

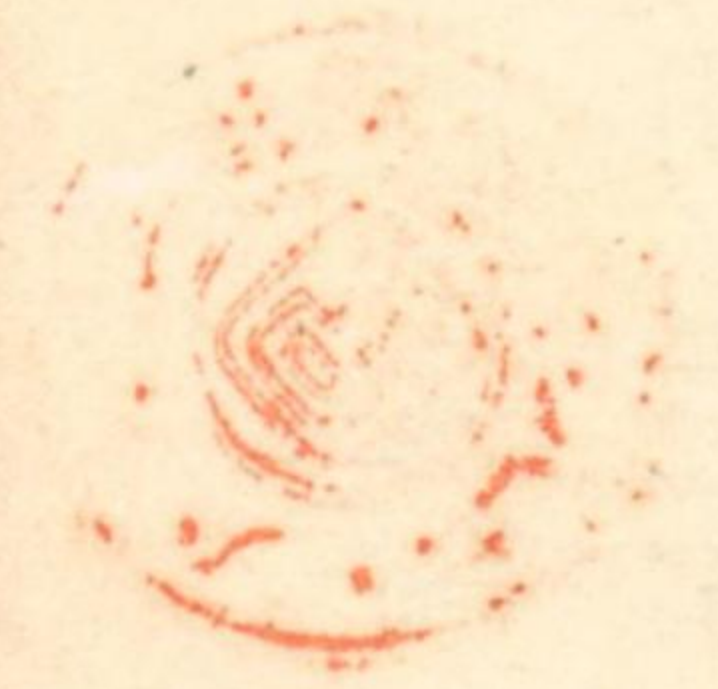
序

本書ハ重モニ明治二十七年英水路部刊行支那海水路誌第三卷第三版第八編及同三十一年刊行ノ追補ヨリ取ル而シテ其中上海ヨリ漢口マテハ明治三十一年軍艦筑紫、同三十二年軍艦大島ノ實驗報告、漢口ヨリ沙市マテハ明治三十一年軍艦愛宕ノ實驗報告、宜昌重慶ハ明治二十二年清國總稅務司委員ノ宜昌重慶間旅行記及同二十九年清國總稅務司委員ノ重慶報告ヨリ取リタルモノ最モ多シ

前記ノ外尙ホ明治三十三年七月マテニ得タル内外諸報告及告示等ニ據リ總テ前版ヲ取捨改正シタルモノナリ
本書中誤謬ヲ發見スルカ又ハ改補ニ必要ナル事實ヲ發見セハ時ヲ移サス水路部ニ報告アラシムトヲ希望ス

明治三十三年八月

水路部長 肝付兼行



用語例

- 一 方位ハ都テ磁針ニ取ル眞方位ヲ用ユルキハ眞方位ト書ス
- 一 風ノ方位ハ其來ル所ノ方向ヲ指シ海流潮流ハ往ク所ノ方向ヲ指ス
- 一 方向ニ偏ノ字ヲ冠スルモノハ其方向ノ左右各二點以內ニ當ルモノヲ汎稱ス假令ハ北ヲ中心トシ北々西ト北々東ノ間ノ風ヲ偏北風ト謂フカ如シ
- 一 方位中微ト書スヘキヲイト書シ何方位ヨリ何方位ニ至ルヲ何方位至何方位ト書スルハ繁文ヲ省クカ爲メナリ例セハ北微東ヲ北イ東ト書シ北々東ヨリ東北東ニ至ルヲ北々東至東北東ト書スルカ如シ
- 一 燈臺ノ方位ハ總テ海方ヨリ燈臺ニ向フテ取ルモノトス
- 一 河川ノ岸ノ左右ハ總テ河源ヨリ河口ニ向フテ稱スルモノトス
- 一 尺法ハ海圖ノ構成ニ英制ヲ用ユルカ故ニ對照ノ便ヲ計リ本書亦英制ニ從フ但呎及時ノ字ヲ用井之ヲ區別ス
- 一 附屬ノ分數ハ何ト書シ單立ノモノハ之ニ據ラス五湮四分ノ三ヲ五^三/_四湮ト



書シ水深^シ呎ヲ水深四分三呎ト書スルノ類ナリ

一高低ハ呎深淺ハ尋又ハ呎ニテ示シ距離ハ海陸俱ニ左ノ詞ヲ用ユ

哩 一海哩ニシテ即チ緯度一度ノ六十分ノ一

哩 英法「スタチュート、マイル」即チ英ノ一陸里

里 我陸里即チ三十六町

鏈 英法「ケーブル」ニシテ即チ一哩ノ十分ノ一

碼 英法「ヤード」ニシテ即チ一鏈ノ約二百分ノ一

一數量ハ繁文ヲ省ク爲メ略記號ヲ用ユル所アルヘシ

但單用ノ十二、二十三、二十四、四十五、五十六、六十七、七十八、八十九ハ除

外例トス

用例左ノ如シ

北緯三三度四五分五六秒 (北緯三十三度四十五分五十六秒)

晴雨計二九吋二五 (二十九吋二五)

磁針方位北四五度三四分西 (北四十五度三十四分西)

番號二四六二號 (二千四百六十二號)

一寒暖計ハ華氏ノ法ニ從フテ書ス

一地貌、暗礁、目標等ニ關シ從來東洋ニ於テ用ユル語ハ其區別判然セス從フテ近時航海上ノ術語ナル暗岩、破浪岩、沙堆、門洲、淺灘、點灘、礁脉等ノ名稱ノ如ク其名ニ依テ直ニ其形ヲ知ルニ由ナシ故ニ本書ハ特別ノ慣稱ヲ除クノ外多クハ此術語ヲ用井テ之ヲ説明セリ因テ便宜ノ爲メ其概定ノ術語ニ關スル和英對譯ヲ左ニ掲ク

偏北 Northerly

海 Sea

北方 Northward

沖合 Offing

以北 North of

海灣 Gulf

他ノ方位モ之ニ準ス

港 Harbour

洋 Ocean or sea

港或畧 Port, haven

灣或澳	Cove, creek, inlet
灣	Bay
灣岸	Bight
內澳	Basin
直路	Reach
錨地。錨場	Anchorage, berth
泊地	Road, roadstead
浦	Sound
錨擡 <small>キ善シ 悪シ</small>	Holding-ground (good or bad)
供給品	Supply
汲水所	Watering-place
上陸所	Landing-place
防波堤	Breakwater, mole

棧橋	Pier
波止場	Wharf
築堤	Jetty
船渠	Dock
乾船渠	Dry dock
不乾船渠	Wet dock
斜面船臺	Slip
引揚船臺	Slip (patent)
海峽	Strait
水道	Channel
船路	Route

航路	Fair-way
瀕	Beach
岸	Coast
濱	Shore
下風濱	Leeshore
礁。瀨。礁脉	Reef
岩	Rock
洗岩	Awash rock
沉岩。暗岩	Sunken rock
險礁。暗險岩	Dangers, dangerous rock
高潮岩	High water rock
半潮岩	Half tide rock

簇岩	Cluster of rocks
孤立岩	Detached rock
破浪岩	Breakers
破浪	Breaker
石陴	Ledge
一點灘	Patch
散點灘	Patches
堆	Bank
門洲 <small>沙礫等堆积シテ河或港ノ口ヲ横切り僅ニ船ヲ進メ又ハ全ク之ヲ阻スルモノ</small>	Bar
探知堆	Soundings bank
灘	Shoal
平灘	Flat

險惡地	Foul ground	孤立島	Detached island
鍾達底 <small>百尋以下ヲ云フ</small>	Soundings	頸地	Neck
陡界	Steep-to, bold-to	群島	Group
陂界。遠淺	Shelving bottom	叢島	Archipelago
底ナシ。底ヲ得ス	No bottom	列島。諸島	Islands
干出ス	To dry	簇島	Cluster
隠ル。没ス	To cover	岬	Cape
露ル	Touncover	角	Point
島	Island	高角或山嘴	Promontory, headland
半島	Peninsula	沙嘴	Spit
嶼	Islet	圓崖角 <small>海中ニ斗出セル斷崖ノ高地ニシテ險崖ヨリモ其前面ノ圓狀ヲ帯ヒタルモノ</small>	Bluff
離島	Offlying island		

崖	Cliff	山脊	Ridge of mountain
陸舌	Tongue	山脉	Mountain range
頭	Head	小山	Hill
導標	Leading marks	圓頂山。巒	Hummock
避險標	Clearing mark	山肩	Shoulder
認陸	Land-fall	谿谷。谿野	Valley
山崩	Land-slip	天氣	Weather
陸標	Land mark	晴天	Fine weather
海標	Sea mark	曇天	Cloudy weather
大地。本陸	Main land	醜惡天	Ugly or threatening weather
山。嶽	Mountain	密濛天	Thick weather
峯	Peak	霧	Fog

用語例

靄霧	Haze	無風	Calm
風	Wind, breeze	時限風	Periodical wind
海風	Sea breeze	變風	Variable wind
陸風	Land breeze	海流	Current
恒風	Trade wind	自流	Stream current
信風	Monsoon	皮流	Drift
颶	Cyclone, hurricane, typhoon	潮流	Tide stream
颶	Gale	向岸流	In draught
颶	Squall	鬪旋流	Whirlpool
向岸風	Inshore wind	渦流	Eddy
向海風	Offshore wind		
流行風	Prevailing wind		

旋流	渦流ト同シ	浪	Wave, sea
旋潮	渦流ト同シ	潮	Tide
湍潮	海底ノ特異ナルヨリ起ル激流ニシテ風潮一方向ニ向フ時ハ其勢甚強大(汐首岬ト大間崎トノ間ノ如シ)	朔望高潮	High water full and change
激湍	一種ノ湍潮ニシテ平穩時ト雖船欄上ニ浪ヲ投上ケル激勢アルモノ(大間崎近傍ニ於ケルカ如シ)	大潮升	Springs rise
激流	險惡ノ海底ニ原因シテ起ル海流(大間崎ト箱館頭トノ間ニ於ケルカ如シ)	小潮升	Neaps rise
競潮	狭キ水道ニ於テ或ハ潮流ノ衝突又ハ海底ノ不平ヨリ生スル強流ニシテ小船ニモ危險ナルモノ(潮岬ニ於ケルカ如シ)	大潮	Neaps range
暴漲湍	某港澳ニ於テ潮ノ俄然進ミ來リテ其勢猛烈船ヲ覆スニ足ルモノ(針生ノ瀬戸又ハ支那ノ錢塘ノ如シ)	小潮	Neap tide
		高潮	High water
		低潮	Low water
		漲潮	Flood
		落潮	Ebb or ebbing
濤	Swell		

潮流ノ更迭 <small>潮流ノ換リ目</small>	Change of tide, turn of tide	半續潮 <small>高潮後漲潮流ノ三時間續クヲ云フ</small>	Tide and half tide
潮升	Rise of tide	小半續潮 <small>高潮後漲潮流ノ一時三十分間續クヲ云フ</small>	Tide and quarter tide
潮降	Fall of tide	潮齡 <small>朔望ヨリ最大高潮期ニ至ル時間ヲ云フ</small>	Age of tide
望潮	Full tide	高潮痕	High water mark
朔潮	Change tide	日潮不等 <small>毎日午前ト午後トノ潮ノ高低ニ不等ヲ生スルヲ云フ</small>	Diurnal inequality
潮時率 <small>朔望高潮時ニ同シ</small>	Establishment	週潮不等 <small>二週間中、潮ノ高底ニ不等ヲ生スルヲ云フ</small>	Semimenstrual inequality
準潮	Standard tide	燈臺	Lighthouse
一日潮	A day tide	燈船	Light ship
停潮 <small>潮ノ升降ノ停止ヲ云フ</small>	Stand of tide	挂燈立標、燈竿	Beacon light or staff light
憩潮 <small>漲落各潮流ノ憩息ヲ云フ</small>	Slack water		
潮ノ升降差	Range of tide		
半潮	Half tide		
小半潮	Quarter tide		

導燈	Leading lights	暗弧	Blanc arc
照光器	Illuminating apparatus	明暗限界	Cut off
反射器	Catoptric apparatus	光達距離	Visible distance or range of light
折射器	Dioptric apparatus	浮標	Buoy
不動燈	Fixed light	圓錐形浮標	Nun buoy
廻轉燈	Revolving light	圓臺形浮標	Can buoy
閃光燈	Flashing light or scintillating light	球形浮標	Spherical buoy
明暗燈	Occluding light	圓柱浮標	Spar buoy
複連明暗燈	Group occluding light	鼓胴形浮標	Cask buoy
閃光不動燈	Fixed light varied by flashes	繫船浮標	Mooring buoy
交閃燈	Alternating light	沉船浮標	Wreck buoy
連閃燈	Group flashing light	打鐘浮標	Bell buoy
明弧	Illuminating arc	鳴笛浮標	Automatic whistling buoy

挂燈浮標 Light buoy
 立標 Beacon
 縱線 Vertical stripe
 橫線 Horizontal stripe
 方格形 Checkered

霧中信號 Fog signal
 霧鐘 Fog bell
 霧笛 Fog {siren
 {reeds
 {whistle } by {steam or
 {compressed
 {air
 霧砲 Fog gun

支那海水路誌第四卷

目次

第一編

揚子江總記	一頁	揚子江ノ變狀	八頁
可航水深	三頁	揚子江ノ高低	一三頁
揚子江ノ航法	一〇頁	外方錨地	二一頁
潮流	一四頁	南水道	三七頁
沙尾山水道	二三頁	吳淞江	五二頁
總針路法	四五頁		
上海	六九頁		
第二編			
吳淞至漢口	九五頁		
鎮江港	一一六頁	南京府	一二五頁

目次

蕪湖	一三四頁	鄱陽三叉路	一五一頁
鄱陽湖	一五二頁	贛江	一五四頁
九江港	一五八頁	漢口	一八一頁

第三編

漢口至重慶	二〇一頁		
洞庭湖	二〇七頁	岳州府	二〇八頁
沙市	二一八頁	宜昌府	二二七頁
重慶府	二五二頁		

航海心得抄録

第一章 海圖、水路誌及燈臺表ノ改正

第一節 要領

(一)海圖、水路誌及燈臺表ハ實ニ航海術ノ三大案内書ト稱スヘキモノナレハ常ニ注意シテ適當ノ改正増補ヲ加ヘ務メテ完全無缺ノモノトナサ、ル可カラズ就中海圖ニ關シテハ最モ能ク此事ニ注意シ見聞ノ及フ限り絶エ最新ノ改正ヲ施シ務メテ精密詳細ナルモノトナスヲ要ス

(二)水路誌ハ追補出レハ之ヲ挿入シ告示アレハ之ヲ記入シ必ス常ニ海圖ト一致セシムルコトニ注意スヘシ然レトモ水路誌ハ新海圖ニ伴フヘキ新記事ナキトキハ其改正ニ由ナキカ故ニ若シ水路誌ト海圖ト齟齬スルカ如キコトアルトキハ常ニ海圖ノ方ヲ以テ確ナルモノト看做サ、ルヲ得ス

(三)燈臺表モ亦餘白ノ許ス限り務メテ詳密ナル改補ヲ施スコトヲ怠ル可カラス

第二節 海圖

(四) 軍艦就任ノ時ニ渡スヘキ海圖ハ必ス其當日迄ノ改正ヲ記入シタルモノナルヲ要ス其水路部ヨリ各鎮守府ニ送付スルモノハ成規ノ通り固ヨリ最新ノ海圖トス故ニ其後ニ起ル必要ノ改正ハ各鎮守府ニ於テ之ヲ施シ以テ艦船ニ渡スヘキモノトス

(五) 手記シ得ヘキ小改正ハ水路告示ヲ以テ之ヲ告示スルカ故ニ此告示アルトキハ之ニ據テ直ニ關係海圖ヲ改正スヘシ

(六) 然レトモ大改正ニ屬スルモノハ水路部ニ於テ原版上ニ改正ヲ施シ印刷ノ上之ヲ各鎮守府ニ送り然後之ヲ艦船ニ送ルモノトス故ニ艦船ニ於テ此圖ヲ請取りタルトキハ直ニ舊圖ヲ廢却シ便宜之ヲ還納スヘシ

(七) 大改正ヲ爲シタル年月ハ海圖ノ右欄外上隅ニ小改正ノ年月ハ同下隅ニ記スルモノトス

(八) 凡テ上申、報告等ニ於テ海圖ヲ引用スル場合ニハ其番號ハ勿論改正年

月ヲモ明記シ其引用海圖ノ何版ノ圖ナルヤヲ知ルニ容易ナラシムヘシ

第三節 水路誌

(九) 水路誌ハ交付ノ前ニ於テ海圖ノ如ク直接ノ改正ヲ施サス唯關係ノ追補、報道及告示ヲ添付シテ之ヲ交付スルモノトス

(十) 水路誌追補ハ其本卷刊行後ニ得タル新記事ヲ悉ク載スルヲ以テ此追補發行ノ後ハ従前ノ報道ハ都テ無効ノモノトシテ之ヲ廢棄スヘシ

(十一) 水路誌ニ附屬スヘキ追補及報道ヲ一目瞭然ナラシムル爲メ每卷表紙ノ裏面ニ關係追補及報道ト題セル一表ヲ貼付スルヲ以テ追補及報道ヲ受取りタルトキハ直ニ之ヲ表中ニ登記スヘシ

(十二) 又水路誌追補ヲ受取りタルトキハ其兩面摺ノモノハ之ヲ挿入シ片面摺ノモノハ(二部ツ、交付スルモノトス)一部ハ切取りテ誌中關係ノ所ニ貼付シ他ノ一部ハ參考ノ爲メ其儘之ヲ保存スヘシ

(十三) 水路誌追補ヲ挿入シ若クハ貼付スルコトハ航海士官其圖誌ヲ受取

リタルトキ第一ニ爲スヘキ要務ノ一ト心得ヘシ而シテ其後領受スル水路告示モ時ヲ移サス直ニ之ヲ記入スヘシ

(十四)凡ソ追補ニハ精確ニシテ信據スヘキ記事ヲ載セ報道ニハ概略ニシテ參考トナスヘキモノヲ載ス

第四節 燈臺表

(十五)燈臺表ハ毎年一月改版スルモノトス故ニ其後之ニ關係ノ告示ヲ受取りタルトキハ餘白ノ許ス限り充分ニ改正記入スルハ勿論尙ホ足ラサルトキハ張紙ヲモナシ之ヲ改正スヘシ

(十六)燈臺表ハ水路誌ト同様ニシテ交付前ニ改正ヲ施スコトナク唯之ニ關係ノ告示ヲ添付シテ渡スモノトス

第二章 海圖ノ用方

第一節 要領

(十七)海圖ノ價值ハ全ク測量ノ精粗如何ニ依テ之ヲ定ムヘキモノニシテ

尺度ノ大ナル圖ニ在テハ特ニ然リトス而シテ測量ノ精粗ヲ知ルノ方法ハ海圖中ニ記載セル測量年月ヲ見ルニ在リ即チ年月新ラシキモノハ年月古キモノヨリ概シテ精密ナルモノト看做スヲ得ヘシ

(十八)凡ソ舊時ノ測量圖ハ種々ノ事情アリテ精密ヲ缺クモノアルノミナラス沙泥多キ所又ハ潮流激シキ所等ニ於テハ測量後海底ニ種々ノ變化ヲキチ免カレ難キカ故ニ測量年月ノ古キ港圖ハ先ツ概シテ精密ヲ缺クモノト看做シ一應能ク試験シテ誤謬ナシト認ムルマテハ極メテ注意シテ使用スヘシ之ヲ要スルニ往來繁キ港灣及其附近ヲ除キテハ如何ナル精測圖ト雖悉皆海底ノ危險ヲ探リ盡セリト斷言シ得ヘキモノハアラスト知ルヘシ

(十九)錘測ノ精粗ヲ見ルモ亦海圖ノ完全ナルト否トヲ知ルノ一法ニシテ即チ圖上ニ點記シタル水深疎ナルカ若クハ其排置不規則ナルトキハ其測量ハ概シテ先ツ甚精密ナラサルモノト看做シテ可ナリ

(二十)海圖上ニ點記セル水深ト水深トノ間ノ空白地ハ即チ錘測ヲ爲サ、

ル場所ナリ但其周邊ノ水深キトキハ通例空白地ノ水モ亦深シト看做シテ
 差支ナシ然レトモ其周邊ノ水淺キカ水深不同ナルカ又ハ岩礁、堆、灘ノ近
 ク存スルヲ見ハ空白ナル場所モ亦決シテ油斷ス可カラス石花地方及岩多
 キ海岸附近ニ於テハ特ニ然リトス凡ソ岩石極メテ多キ場所ニ於テハ如何
 ニ至密周到ノ測量ヲ施スモ之ニ依テ漏レナク海中ノ小灘ヲ探リ盡スコト
 ハ到底爲シ能ハサルコト、知ルヘシ

(二十一) 前項ノ事情アルヲ以テ岩多キ海岸又ハ岩灘等ハ成ルヘク遠ク避
 ケテ航セサル可カラス而シテ海岸ハ其險惡ナルコトヲ明示スルモノ、外
 ハ總テ無礙ナリト速斷セスシテ却テ無礙ニ非スト見做サ、ル可カラスト
 ノ規則ヲ常ニ遵守スヘシ

第二節 警戒線

(二十二) 凡ソ海軍海圖ヲ使用スルニ當テハ極メテ精密ニ測量シタル港灣
 分圖ニ於ケルノ外ハ皆五尋界線ヲ以テ示險線ト看做シ必要止ムヲ得サル

場合ノ外ハ務メテ此線以內ニ乗り入ラサルニ注意スヘシ何トナレハ極メ
 テ綿密周到ノ測量ヲ施スニアラサルヨリハ五尋界線以內ニハ未タ發見セ
 サル危險ナキヲ保ス可カラサレハナリ蓋シ總海岸ノ測量若クハ往來頻繁
 ナラサル錨地ノ測量等ノ如キハ非常ノ長時日ヲ費シテ左程精密ニ之ヲ施
 スノ必要ナキカ故ニ此ノ如キ場所ノ測量圖ハ大抵皆左程精密ナルモノニ
 アラスト知ルヘシ

(二十三) 又岩多キ場所ニ於テハ十尋界線ヲ以テ警戒線ト看做シ吃水深キ
 艦船ノ如キハ特ニ之ニ注意スヘシ

(二十四) 凡ソ海圖ニ尋線ヲ記セサルハ鍾測乏シキカ又海底ノ凹凸極メテ
 甚シキヨリシテ精密ニ之ヲ描畫スルコト能ハサルカ爲メナリ故ニ尋線ヲ
 記セサル海圖ヲ用ユル時ニハ特別ノ注意ヲ爲サ、ル可カラス

(二十五) 圖中特ニ點線ヲ以テ圍ミタル一團ノ鍾測地ニシテ其水深若シ其
 四周ヨリ淺キ時ハ其地ハ未タ細查ヲ經サルモノト考ヘ常ニ之ヲ避ケサル

可カラス

第三節 印刷セル海圖ノ攣縮

(二十六)凡ソ海圖ノ印刷紙ハ是非トモ初ニ水ヲ以テ濕メステ規則トス然ルニ如何ナル紙ト雖一面全ク其緻密度ノ等齊ナルモノハアラサルカ故ニ其濕氣乾クトキハ大抵皆多少ノ攣縮ヲ生セサルハナシ固ヨリ此攣縮ハ實地ノ航海上ニ掛念スヘキ程ノ響ナシト雖唯海圖ハ此理ニ依リ皆多少ノ攣縮ヲ有スルカ故ニ如何ニ精密ニ測リタル諸點間ノ角度モ之ヲ圖上ニ描畫スルニ當テハ彼是相一致セサルコトアルヲ記憶スヘシ(各物體ニ引キタル線ノ長キトキハ特ニ然リトス)又海圖ノ紙積大ナレハ紙面ノ攣縮モ亦從フテ多キヲ加フルモノタルコトヲ記憶スヘシ

第四節 常ニ最大尺度ノ海圖ヲ用井ンコトヲ要ス

(二十七)凡ソ一地方ノ海岸線或ハ水深ニ大修正ヲ加ヘント欲スル時直ニ修正ヲ施シ得ヘキモノハ唯大尺度ノ銅版ノミナリ元來航海ニ大尺度ノ海

圖ヲ用ユルノ理由ハ小尺度ノ海圖ヨリモ精密ナルカ爲メニシテ乃チ前記修正等ニ於テモ亦大尺度ノ海圖ヲ用ユルヲ要ス

第五節 小尺度ノ海圖ヲ用ユルノ注意

(二十八)陸地或ハ危險ナル堆灘等ニ近ツクトキハ必ス善ク用ユル所ノ海圖ノ尺度ニ注意セサル可カラス何トナレハ海圖上ニ一ノ位置ヲ定メ之ヲ點記スルノ際其海圖ノ尺度大ナルトキハ些少ノ誤謬ハ唯、數碼ノ差ヲ生スルノミニシテ敢テ意トスルニ足ラサレトモ若シ其尺度小ナルトキハ此同一ノ誤謬ニシテ幾百碼トモ謂フヘキノ差ヲ生スルコトアレハナリ、海ノ方ヨリ來ル艦船ニシテ海岸ヨリ某距離ニ位シ適宜ノ水深ヲ有スル一狹堆上ニ碇泊セント欲スルトキノ如キハ特ニ此事ニ注意セサル可カラス(二十九)前項記スル所ト同一ノ理由ニテ物體ノ方位ニ依リ船ノ位置ヲ測ラントスルトキハ縱ヒ遠距離ノ物體ノ方カ近距離ノ物體ヨリ顯著ナルトキト雖成ルヘクハ其近キ方ノ物體ヲ撰ムヲ善トス何トナレハ方位ヲ測リ

若クハ之ヲ海圖上ニ記スルニ際シ些少ノ誤謬アリトセンニ其船ノ位置ヲ置キ錯マル上ニ影響スル所ノ度ハ畫クヘキ線ノ長キニ從ヒ愈大ナルヘケレハナリ

第六節 燈臺

(三十)凡ソ燈臺表及海圖上ニ掲ケタル光達距離ナルモノハ皆測者ノ眼高ヲ水面上十五呎トシテ推算シタルモノナレハ艦橋ノ高低ニ從ヒ或ハ該光達距離ヨリ遠キ所ヨリ見得ルコトモアリ或ハ一層近キ所ニ到ラサレハ見得サルコトモアルヘシ又強力ノ燈光ハ往々眞ノ視界限以外ヨリ見得ルコトアレトモ之ヲ以テ決シテ燈臺表及海圖ニ謂フ所ノ光達距離ナルモノト混同ス可カラス且蒙氣差モ亦往々燈光ヲシテ通常ノ場合ニ於ケルヨリ遠キニ達セシムルコトアリ是皆燈臺ヲ利用スルニ當リ宜ク注意スヘキ事ナリトス

(三十一)凡ソ夜間ニ於テ燈臺ヲ認メ出サントスルトキハ檣上ヨリ之ヲ行フニ若クハ無シ何トナレハ其視界限ハ觀ル者ノ高サ愈増スニ從フテ愈其距離ヲ増スモノナレハナリ此事睹易キノ道理ナレトモ往々實際ニ忘却スルコトアリ宜ク注意スヘシ

(三十二)燈光ノ實力ハ天氣溟濛ノ時ニ認メ得ラル、ニアリ弱キ燈光ハ霧霧ノ爲メニ蔽隱セラレ易キカ故ニ決シテ信用スルコト能ハス

(三十三)光力ハ燈臺表ニ掲ケタル等級ニヨリテ推定シ得ヘク又或ル場合ニ於テハ燈火ノ高サニ相當シタル光達距離ト晴天ノ時ニ於ケル實際ノ光達トヲ比較シテ推定スルヲ得ヘシ例ヘハ海面上ノ高サ二百呎ノ燈火ニシテ燈臺表ニ其光達晴天二十哩ト記載シアラハ其光力ノ微弱ナルコト明カナリ何トナレハ高サ二百呎ノ燈火ハ若シ其光力强ケレハ二十哩以上ノ處ヨリ見ラレ得ヘキ筈ナレハナリ

第七節 浮標

(三十四)凡ソ浮標ハ常ニ其正位置ヲ保ツモノトシテ信用スルコトヲ得ス

故ニ浮標ヲ以テ警戒標トスルハ差支ヘナキモ決シテ之ヲ以テ誤謬ナキ航海標ト考フ可カラス風浪ニ暴露セル位置ニ碇置シタル浮標ハ特ニ然リトス故ニ船舶ハ成ル可ク陸岸ニ於ケル固定物体ノ方位若クハ角度ニヨリテ航行シ浮標ニ依頼セサル様ス可シ

第八節 霧中信號

(三十五)音響ノ大氣中ヲ通過スルノ狀ハ極メテ不規則ナルモノナリ其風ノ影響ヲ蒙ルハ固ヨリ論無ク縱ヒ天氣穩和晴朗ノ日ト雖音源ヨリ種々ノ方向種々ノ距離ニ於テ大ナル無響區域ノ存スルコトアリ又霧中信號ノ發音機ヲシテ其活動ヲ始メシムルノ用意整フ迄ニハ屢、多少ノ時間ヲ要スル事アリ且又霧ノ種類ニ依リテハ其疾ク既ニ海上ニ起リ次第ニ陸地ノ方ニ擴カリ來リツ、アルニ拘ハラズ燈臺番ノ位置ヨリハ其全ク己ノ近傍ニ來ル迄ハ毫モ之ヲ覺リ得サルコトアリ故ニ此ノ如キ場合ニ於テハ縱ヒ船ハ既ニ數時間霧ヲ冒シテ陸地ニ近ツキ來ルモ燈臺ヨリハ更ニ信號ヲナサ

、ルコトアルヘシ之ヲ要スルニ霧中信號ナルモノハ決シテ過度ニ信用スヘキモノニアラスト知ルヘシ又音響ノ風ニ逆フテ來ルモノハ上空ニ推シ上ケラル、ノ傾キアリ故ニ此ノ如キ場合ニ於テハ甲板ニ居ル人ニハ聞エサルモ檣上ノ人ハ之ヲ聞クコトアルヘシ

(三十六)前項ノ如キ事情アルカ故ニ霧中陸地ニ接近スル場合ニハ注意ノ上ニモ注意ヲ加ヘ決シテ霧中信號ノミニ依頼シテ安心ス可カラス蓋シ霧中陸地ニ近ツク時ニ在テ安全ニ艦船ノ案内トナルヘキモノハ唯錘測探深ノ一法アルノミト知ルヘシ

第九節 潮及潮流

(三十七)潮ノ升降ノ著シキ海岸ヲ航スル時ハ甚注意スヘキコトアリ乃チ此ノ如キ海岸ニ於テハ縱ヒ其潮流ノ大勢ハ海岸ト相平行シテ流ル、トキト雖港灣河江ノ近傍ニ於テハ必ス之ニ向テ流入スル所ノ潮流アリト覺悟スヘシ

(三十八) 濱邊ニ於ケル高潮低潮期ノ時刻ト沖合ニ於ケル潮流ノ變轉期ト其時ヲ同フスルコトハ甚稀ナリトス例セハ日本内海各水門ノ如キ一面直ニ外洋ニ開通セル水道ニ於テハ潮流ハ通例高低兩潮期ノ後尙ホ三時間續流シテ所謂半續潮ナルモノヲ呈シ濱邊ハ既ニ高潮若クハ低潮ナルモ潮流ハ尙ホ最大速力ヲ以テ盛ニ流ル、カ如キ結果ヲ現ハスコトアルカ如シ是亦宜ク注意セサル可カラス

(三十九) 門洲又ハ淺灘ヲ横過スルトキ某時刻ニ於ケル該堆灘上ノ水深ハ幾許ナルヤヲ推算スルニ大ナル助ケトナルモノハ各地經緯度及潮信表

水路部
刊行書ニ若クモノナシ

(四十) 潮ニ著シキ日潮不等(午前潮ト午後潮トノ差)アル海岸ニ於テハ決シテ其升降ノ量ニ信ヲ置クコト能ハス故ニ斯ノ如キ海岸ヲ航スルニハ一層ノ警戒ヲ要ス

(四十一) 潮汐ハ又時トシテハ通常大低潮ノ水準面以下ニ降下スルコトア

リ此事温帶地方ニ於テ春分及秋分ノ季節ニ當リ常ニ見ル所ナリ又此現象ハ決シテ右兩分ノ季節ノミニ限ルニアラス何レノ時ヲ問ハス風ノ爲メニ生スルコトアルヘシ但其降下ノ度ハ土地ニヨリテ之ヲ異ニス又太陰ノ最卑點滿月若クハ新月ト相合スル時ニハ屢、同一ノ結果ヲ生スルコトアリ

第十節 船ノ位置ヲ確定スルノ法

(四十二) 陸地ニ對シテ最モ精密ニ船ノ位置ヲ定ムルノ法ハ海圖上ニ記載セル顯著ナル諸物體間ノ角度ヲ測ルニ在リ現今ハ各艦船皆三杆分度儀ノ備付アルヲ以テ爲シ得ヘキ時ニハ必ス此法ヲ用ユヘシ

(四十三) 然レトモ此法ニ依テ成功ヲ期センニハ第一ニ良物体ヲ擇ムコトヲ要シ第二ニ測者ノ能ク六分儀ノ使用ニ熟練且ツ迅速ナランコトヲ要ス但シ六分儀ノ使用ニ熟練且ツ迅速ナランコトヲ期スルニハ實習ニ依ルノ外其手段ナシト知ルヘシ

(四十四) 戰鬪ノ際羅鍼盤ヲ打破セラレタル時或ハ銃丸雨飛ノ爲メニ身体

ヲ暴露スルヲ不得策ナリト思惟スル時ニ當リテハ六分儀ノ効用ノ大ナルコトハ蓋シ復疑ヲ容レサル所ナリ何トナレハ艦内如何ナル部分ト雖モ其位置ニシテ苟モ數物体ヲ認ムルヲ得ルノ場所ナランニハ六分儀ヲ以テ之カ角度ヲ測ルコトハ決シテ難事ニアラス既ニ角度ヲ得レハ又從フテ艦ノ位置ヲ知ルコトモ極メテ容易ナレハナリ

(四十五) 上記ノ如ク六分儀ハ戰鬪ノ際殊ニ至大ノ用ヲナスモノナレハ航海士官タルモノハ銳意之カ使用ニ熟達スルヲ勉メサルヘカラス

(四十六) 石花港又ハ泥堆間ノ如ク其幅狹隘ナルニ目標トスヘキ物體ノ間近カニアラサル水道ヲ航スル時ニハ六分儀ト三杆分度儀トニアラサレハ決シテ眞位置ヲ確定スルコト能ハサルナリ蓋シ斯ノ如キ場合ニ於テハ方位ノ取方ニ些少ノ誤謬アルカ爲メ船ヲシテ擱岸座礁ノ不幸ニ陥ラシムルコトアルモノナリ

(四十七) 以上專ラ六分儀ノ使用ヲ説クモ是決シテ船ノ位置ヲ定ムルニ羅鍼盤ヲ用ユヘカラスト謂フノ主意ニアラス即チ船ノ位置ヲ定ムルニハ羅鍼盤ヲ用ユルヨリモ六分儀ヲ用ユルノ確カナルニ若カスト言フノ主意ナリ

(四十八) 凡ソ岩灘ノ位置及海圖上ニ追加スヘキ新水深又ハ新家屋ノ如キモノ、位置ハ最モ精密ヲ要スルモノナリ故ニ總テ是等ノ位置ヲ定ムルノ場合ニハ必ス角度ヲ用井數多ノ物体角度ヲ測ラサルヘカラス而シテ其物体ノ數ハ多々益善シトスト雖モ蓋シ五個ヲ以テ適宜ノ數トス何トナレハ五物体ニ依リテ測リ得タル四箇ノ角度ハ啻ニ誤謬ノ發生ヲ防クノミナラス海圖其者ノ精粗ヲモ證スルノ用ヲ爲セハナリ但シ通常錘測ノ場合ニ於テハ唯第一前記ノ如ク海圖全体ノ精粗ヲ確カメン爲メト第二一直線ノ線端ニ於ケルカ如キ最モ肝要ナル水深ノ正シク圖載シアルヤ否ヤヲ確カメンカ爲メトニ對シ時々第三ノ角度ヲ測ルヲ以テ足レリトス

(四十九) 唯二個ノ物体ヨリ他ニ見ルヘキ物体ナキ時ニハ羅鍼方位ト六分

儀ノ角度トヲ混用スルヲ利アリトス

(五十)岬角又ハ島嶼ノ近傍ヲ通過スルノ際ニ於テ船ノ位置ヲ定ムルニハ蓋シ一物体ノ船首角度ヲ初回ヨリ次回ニ倍加シ兩回ニ連測シテ定ムルノ良法ニ若クモノナシ而シテ其測法中最モ普通ノモノヲ四點方位測ト云ヒ即チ其法タル先ツ前方ニ當ル所ノ或ル一物体ヲ船首ヨリ四點ニ望ミ次テ又之ヲ正横(即チ初回ノ點ヨリ後方ニ四點)ニ望ムノ法ニシテ(即チ其次回ノ位置ニ於ケル船ト物体トノ距離ハ兩回連測ノ間ニ航走シタル距離ニ相均シキモノトス)船ノ起程點ヲ定ムルニハ實ニ無比ノ良法ナリトス然レトモ其安全ヲ保スルノ點ニ至テハ未タ之ヲ以テ良法ナリト謂フヲ得ス何トナレハ未タ善ク船ノ位置ヲ定メ得サル中ニ既ニ該岬角及其附近ノ岩石等ヲ正横ニ視ルノ法ナレハナリ

(五十一)是故ニ今少シク前項ノ普通法ヲ修正シ前面ニ當ル一物體ノ方位ヲ其船首ヨリ初回ハ二點ニ次回ハ四點ニ測ルト云フカ如クスルトキハ該物体ヲ通過スルノ前ニ於テ極メテ良好ナル位置ヲ定メ得テ頗ル良法トナルヘシ但シ斯ノ如クニ其連測ヲ施スモ次回ノ位置ニ於ケル船ト物体トノ距離ハ前項ト同シク兩回連測ノ間ニ航走シタル距離ニ均シキハ固ヨリ論ヲ俟タス

(五十二)背面ニ陸地ヲ負ヘル離岩ノ近傍ヲ通過スルニ當リテハ危險角度法ヲ用ユヘキコトヲモ亦忘却スヘカラス然レトモ用ユル所ノ海圖精密ナラスシテ撰擇セル物体位置ノ圖載正シカラサルトキハ海圖ヨリ取りタル角度ハ更ニ其用ヲ爲サ、ルカ故ニ此方法ヲ用井ント欲スルトキハ宜ク先ツ海圖ニ注意セサルヘカラス即チ其海圖ニシテ測量ノ年月古キカ若クハ不完全ナルコト明瞭ナルカ如キ時ハ此法ヲ用井サルヲ善トス

(五十三)羅鍼ヲ以テ位置ヲ定ムル時ハ唯、二方位ノミニテハ誤謬ニ陥リ易キモノナルコトヲ銘記セサルヘカラス何トナレハ唯、二方位ノミナルトキハ或ハ測得シタル方位ノ孰レカニ誤謬アルコトモアルヘク或ハ自差ヲ加

減スルニ際シテ誤謬ヲ生スルコトモアルヘク或ハ其測得方位ヲ海圖上ニ記載スルノ際ニ誤謬ヲ招クコトモアルヘケレハナリ故ニ是等ノ誤謬ヲ防カンニハ念ノ爲メ今一個他ノ物体ヨリ第三ノ方位ヲ取ラサル可カラス(海岸又ハ諸危険近傍ニ於テハ殊ニ此事ニ注意セサル可カラス此ノ如クニシテ其三方位線一點ニ交合セハ則チ始メテ爰ニ誤謬ヲシトシテ安心スルコトヲ得ヘシ

(五十四)英國海軍用ト同式ノ原基羅鍼ヲ備ヘタル艦船ニ於テ夜間位置ヲ定ムルニハ洋燈ヲ支ユル爲メニ用ユル三脚架ヲ以テ極メテ必要ノ具トス此三脚架ノ助ケアレハ晝間ト同様精密ニ方位ヲ測ルコトヲ得ヘシ又近寄ル所ノ船ニ於ケル燈火ノ方位ノ變化ヲ定ムルニハ此三脚架ノ必要ナルコトヲ忘ル可カラス

(五十五)天測ヲ以テ船ノ位置ヲ定ムル方法ノ中ニ於テ「サムナー」法サムナーノ緯度ヲ測ルノ法ノ効用ノ至大ナルコトハ決シテ等閑ニ付スヘカラサルコ

ト、ス「サムナー」線トハ則チ太陽ノ方位「アジマス、テーブル」ヨリ得タルト直角ニ船ノ位置(一個ノ假定緯度ト經線儀經度ニ依リ得タル)ヲ通シテ引ケル線ニシテ其航海上ニ於ケル効用ハ實ニ至大ナルモノトス何トナレハ船ノ眞位置ハ必ス此線上ノ何處カニ在ルハ明カナレハナリ今其一例ヲ舉ケンニ天測ヲ行フト同時ニ水深測量ヲモナシ置クトキハ之ヲ海圖上ノ水深ト照ラシ合セ此「サムナー」線上ニ於テ直ニ船ノ概位ヲ知り得ルノ場合少ナシトセサルナリ

(五十六)「サムナー」法ハ尙ホ亦一個ノ方法ニ依リ早朝ノ中既ニ甚タ精密ナル位置ヲ示スノ用ヲモナスコトアリ其法トハ則チ黎明地平線ノ明カナルトキ先ツ一輝星ニ依リテ一經度ヲ測リ次ニ又太陽ノ地平線上數度ニ升リシトキ復之ニ依テ他ノ經度ヲ測リ斯クシテ得タル兩位置ヲ通シテ各一個ノ「サムナー」線ヲ引クコト是ナリ而シテ此時太陽ト星トノ方位ノ差角若シ三點以上ナルトキハ此兩線ハ實ニ一大好結果ヲ與フルノ媒介トナルヘ

第十一節 海圖上ニ記スル所ノ矢符

(五十七)海圖上ニ記スル所ノ矢符ハ唯、某潮流或ハ某海流ノ平均方向ヲ示セルモノナレハ該矢符ノ方向ヲ見テ直ニ某流真正ノ方向ヲ示スモノト思惟ス可カラス且ツ獨リ其方向ノミナラス其速力ノ如キモ種々ノ原因ヨリシテ常ニ變化シテ一定スルコトナキモノナレハ海圖上ニ記載スル所ノモノ、如キハ唯、測量ノ際僅々數回ノ驗測ヨリ得タル速力ノ平均ヲ擧クルニ過キササルモノト知ルヘシ

第十二節 羅鍼偏差ノ變更

(五十八)方位ニ依リ海圖上ニ位置ヲ點記スルニ當リテハ羅鍼偏差ノ年ヲ經ルニ從ヒ漸次變化スルノ事實アルコトヲ忘却スヘカラス夫ノ迅速ニ位置ヲ點記シ針路ヲ畫ク等ノ用ニ供スル爲メ海圖上ニ描畫セル數箇ノ羅鍼牌ハ年ヲ經ルコト久シケンハ右ノ事實アルカ爲メニ皆些少ノ誤差ヲ見ル

ニ至ルヘシ而シテ小尺度ノ海圖ヲ用ユルトキ若クハ長キ方位線ヲ引クヘキトキノ如キ場合ニ於テ若シ此事ヲ度外ニ置キテ省ミサルトキハ或非常ニ位置ヲ點シ誤ルノ虞ナシトセス抑、海圖上ノ羅鍼牌ハ偏差ノ變化四分ノ一點ニ達シタルトキ始メテ之ヲ改刻スルモノニシテ其變化是ヨリ以內ニ在ル限リハ則チ改正セサルモノト知ルヘシ蓋シ銅版上同一ノ處ニ屢、改正ヲ施スコトハ到底ナシ能ハサル事ナレハナリ

(五十九)世界ノ某處ニ於ケル羅針偏差ノ地理的變化ニハ甚迅速ナルモノアリ即チニューファウンドランドヨリフアリファクスニ向フテ赴カントスルトキニハ行クコト未タ五百哩ナラスシテ羅鍼偏差ニ於テハ既ニ十度ノ變化アルナリ故ニ艦船斯クノ如キ場所ニ航海スルトキハ宜ク注意シテ偏差圖ヲ參照セサルヘカラス

第十三節 船内ニ於ケル羅鍼ノ地方磁氣變動

(六十)地方磁氣變動ナル語ハ船内ノ羅針ニ起ルヘキ各變動中ニテ單ニ一

地方ニ限り起ル所ノ變動ノミヲ指シタルモノナリ而シテ現今ノ實驗ニ於テハ斯ル感動ヲ起スヘキ地方ハ地球上二三ノ場所ノミ

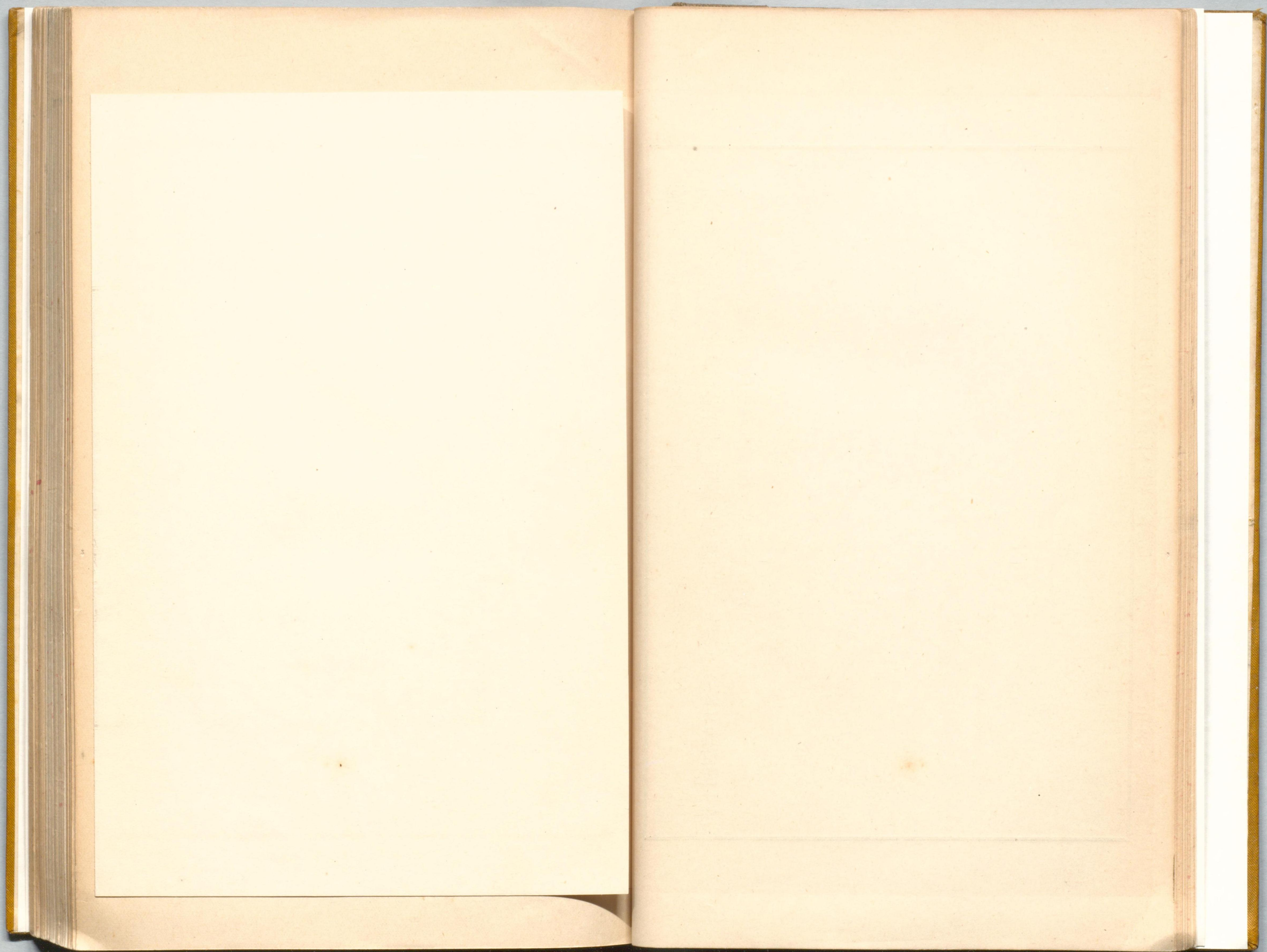
(六十一)前項ノ如キ變動ヲ起ス原因トナルモノハ唯露出セル陸土ノミト假想スヘカラス元來該磁氣力ノ感動ハ陸地ヲ離ル、ニ隨テ速ニ減スルモノナルニ茲ニ陸地ヨリ半涅ヲ隔テタル處ニ於テ羅鍼ニ此變動ヲ起スコトアルヲ見レハ露出スル陸土ノ他必ス別ニ未知ノ磁氣力地方中心ナルモノアルヤ疑フ可カラス

(六十二)前記ノ如キ羅鍼ノ變動ハ船底下ノ海底ニ於ケル鑛物ニ起因スルモノナリ故ニ水淺クシテ磁力强キ時ニハ同處上ヲ通過スル船ノ羅鍼ハ一時變動ヲ生スルコトアルヘシ然レトモ此變動區域ハ數多ノ磁力中心ノ相集合スルニアラサレハ甚タ狹隘ナリ

(六十三)磁氣赤道ノ北ニ於テハ羅鍼ノ北端ハ變動中心ノ方ニ引カレ該赤道ノ南ニ於テハ變動中心ヨリ推シ反ヘサル、モノナリトハ從來地方磁氣

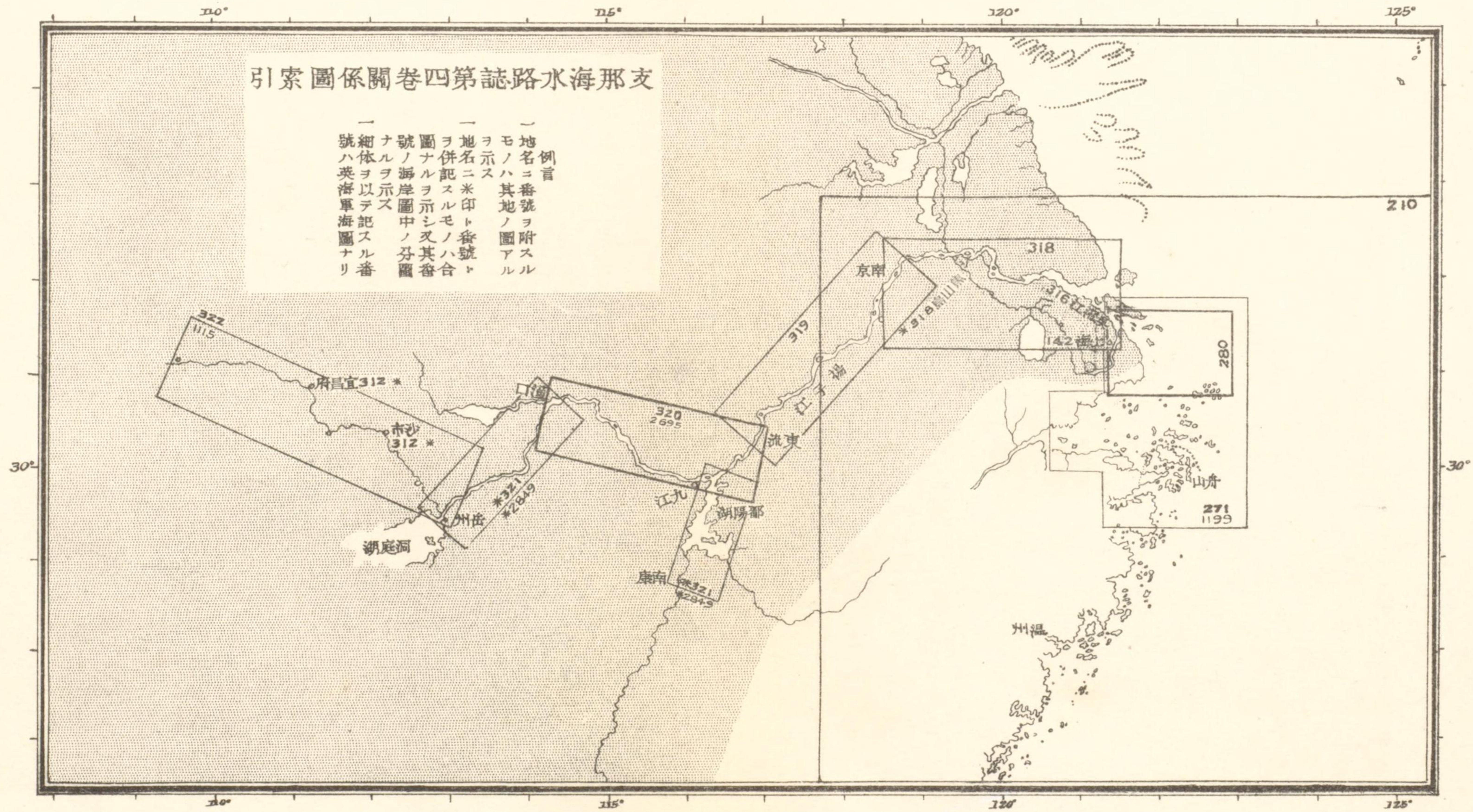
變動ノ定法ナリ

(六十四)船若シ地方磁氣變動ノ區域上ヲ通行スル時ニハ必ス其位置ヲ定メ且其事實ヲ查定シ水路部ニ報道センコトヲ要ス



支那海水路誌第四卷關係圖索引

例言
 地名ニ番號ヲ附スル
 モノハ其地ノ圖アル
 ヲ示ス
 地名ニ米印ト番號ト
 ヲ併記スルモノハ合
 圖ナルヲ示シ又其番
 號ノ海岸圖中ノ符號
 ナルヲ示ス
 細体ヲ以テ記スル番
 號ハ英海軍海圖ナリ



支那海水路誌第四卷

第一編

揚子江及其附近 Yang tse Kiang and its approaches

磁針偏差

明治二十七年

二度三〇分西

揚子江口

〇度三〇分西

漢口

揚子江總記

揚子江ハ新世界ノアマゾン及ミシシピー二河ヲ除キテハ全世界ニ於ケル第一位ノ大江ニシテ實ニ清國商業ノ發達ニ關スル要素ノ一タルヲ以テ其航行ヲ外國船舶ニ許セシ以來日尙ホ淺シト雖今ヤ既ニ諸外國通商上最重要ナル大道トナレリ○其源ハ未タ専門家ノ探究ヲ經サルモ聞ク所ニ據レハ該江ハ源ヲ西藏ノ山中ニ發シ先ツ南東方ニ流ル、コト一千哩餘ニシテ雲南省ニ入り雅礪江 (Yalung Kiang) ト稱スル一大支流ヲ併セテ急ニ北東及ヒ東ニ折レ中部支那ノ諸省ヲ貫流シテ終ニ海ニ注ク而シテ其長ハ江流ノ曲折ニ從テ之

ナ計レハ遠ク四川省ヨリ東海マテ約三千哩ニ及フ又直線ニ之ヲ計レハ千九百哩ナリ

揚子江ハ其沿道處々ニ於テ名ヲ別ニス今一々界ヲ分ケテ之ヲ列舉スルハ難シト雖大体ニ於テハ洞庭湖 (Tungting Lake) ヨリ上流ヲ金沙江ト曰ヒ夫ヨリ下流ハ漢口或ハ鄱陽湖マテナ大江 (Ta Kiang) ト曰ヒ更ニ下流ヲ揚子江江蘇ノ古名タル揚ト曰ヒ支那人ハ單ニ江ト稱ス州ノ名ヲ取ルト稱ス又外國人ハ之ヲ總稱シテ揚子江ト曰ヒ支那人ハ單ニ江ト稱ス地球上河川衆シト雖揚子江ノ如ク數多ノ支流ヲ有スルモノハアラス而シテ其支流モ亦多クハ大川巨江ニシテ四通八達ノ便ヲ備フ蓋シ揚子江ハ雲南、四川、湖北、湖南、江西、安徽、江蘇ノ諸省ヲ貫通シ其分水界ノ面積無慮七十五萬平方哩ニ及フ

條約港

現今揚子江沿岸ニ於ケル條約港ハ上海(海ヨリ六十哩)鎮江(海ヨリ百九十三哩)蕪湖(海ヨリ二百八十九哩)九江(海ヨリ四百八十哩)漢口(海ヨリ六百哩)宜

昌(海ヨリ九百六十六哩)ノ六開港場及沙市(宜昌ノ下流八十三哩)重慶(宜昌ノ上流四百哩)海ヨリ千二百六十六哩)ノ二新開港場トス

可航水深

最近ノ報道ニ從ヘハ土地不案内ノ船舶ハ揚子江外門洲上ニ於ケル水深ヲ大低潮ニ二十呎以上アリト豫期ス可カラス又東沙燈船 (Tung sha light-vessel) ノ下流八哩ノ處ヨリ中洲 (Middle ground) ノ北端ニ至ルマテ二十五哩間ニ於テハ二十呎乃至二十五呎以上ノ水深ヲ豫期ス可カラス

上海ニ赴クノ船舶ハ吳淞内門洲ノ水深ヲ信號ヲ以テ指示セラル、ナリ

吳淞ト漢口トノ間ニ於テハ鎮江ノ上流八十三哩蕪湖ノ下流四十哩ナルウ

ード島マテハ何如ナル吃水ノ船モ常ニ危難ナク航行スルヲ得ヘシ

明治三十年四月英艦「グラフトン」(喫水二十五呎五吋)ハ吳淞ヨリ南京マテ溯航セリト云フ然レトモ最低水ノ時ニハ喫水二十二呎ノ船ハ高潮ヲ待テ焦山島 (Silver i.) ナ通過セシメントナ要ス

ウエード島 (Wade i.) に於テハ潮ノ升降一呎ヲ越ヘサルカ故ニ冬期中ハ水深十九呎乃至二十呎ニ減ス○ウエード島ニ亞ケル淺處ハ蕪湖ヨリ上流九十二哩攔江磯 (Hen Pt.) ノ下流ナル太子磯 (Tai Tsu Chi) ノ處ニアリ此處水道極メテ狹クシテ其水深(明治十四年一月)モ十三呎ヨリ多カラサリシ
更ニ上流三十八哩ナルスペンサー岩附近(東流市ノ上流八哩)ニ至レハ水深再ヒ十三呎内外ニ減ス

冬期輕喫水ノ船カ揚子江ヲ溯航スルニ際シ第一ニ遭フ所ノ門洲ハ九江ノ下流十二哩ナルオリファント島ニ於ケルモノナリ明治十四年ノ春季ニハ該門洲上ノ水深ハ數日間僅ニ八呎ナリシモ是レハ異例ノ出來事ニシテ通例ハ十呎ヨリ下リタルコトナク又年ニ依リテハ十三呎内外ノコトモアルナリ
オリファント島ト漢口トノ間ニ又二個ノ門洲アリ即チ其一ハ九江ヨリ上流二十哩ニアルハンター島門洲ナリ此門洲上ノ水深ハ明治十三、十四ノ兩年ニハ七呎乃至八呎ヲ檢セシト雖十呎乃至十一呎ヲ通例トス

他ノ一ハグレーブナー島ノ上流即チ漢口ノ下流三十哩ノ處ニ於テ約二哩ノ間ニ擴延セルフグアン平洲 (Fuguanng Flats) ト稱スル門洲ニシテ其上ノ水深ハ江水低キトキニハ十一呎乃至十三呎ナリ是レ揚子江中最モ航過ニ不便ナル部分トス

前記ノ三門洲ハ常在ノモノナレトモ洲上最深處ノ位置ハ時々大ニ變移ス○冬期中ハ各汽船會社相聯合シ一汽艇ヲ以テ絶エス航路ヲ指示セシムルカ是レ實ニ冬期江水最低ノ時ニ各橫渡ヲ航スル唯一ノ方法ナリトス蓋シ是等淺洲ノ底質ハ流沙ナルカ故ニ船一タヒ擱坐スルトキハ冬期ニハ毎々之アリ忽チ其風下ニ當リ流沙堆積シテ新灘ヲ生シ時トシテハ數時間ヲ出スシテ干出スルモ其移動變遷定マリナキカ故ニ須臾ニシテ水道再ヒ無礙トナル○是等門洲ノ摸樣ハ長江航通ノ汽船ニ就テ尋ヌレハ知ルヲ得ヘシト雖喫水十五呎ノ船ハ漢口ノ檢潮標カ十二呎乃至十三呎以下ヲ示サ、ル時ニハ何時ニテモ是等洲上ヲ通過シ得ラル又江水尚ホ一層低キ時ニテモ(殊ニ初春江水ノ上ホリ始メニ

ハ通過スルヲ得ヘキコトアリ是レ一タヒ洗ヒ去ラレタル水道ハ容易ニハ再ヒ填塞セサレハナリ

揚子江ニ於テハ一週間前ノ報告ニ係レル水深ヲ以テ今ノ水深ヲ推定スルコトヲ得ス是レ第一ニハ底質流沙ナルカ故ニ水深ノ減少ハ水面ノ降下ト一様ノ步調ヲ保タサルト第二ニハ水準面ノ升降ニ一定ノ順序アラサルトニ因ルナリ

明治十七年十一月英艦「リンチット」(喫水十一呎十吋)ハ吳淞ヨリ漢口ニ到リ翌年三月歸淞セリ又英艦「スウィフト」(喫水十一呎四吋)モ明治二十二年十二月及ヒ翌年一月即チ江水最低ノ時ニ於テ二回此航行ヲ企テタリ

漢口ト宜昌^{長江航通ノ汽船ハ此地ヲ以テ限リトス}トノ間ハ喫水五呎乃至七呎ノ汽船アリテ之カ交通事業ヲ營ム目下航通ノ汽船五艘アリ其最大ナルモノ一千噸最小ナルモノ百三十噸ニシテ唯晝間ノミ航行ス其汽船會社ハ招商局及太沽、怡和等トス又明治三十二年五月大阪商船株式會社汽船大元丸モ此航路線ヲ開始セリ

號二六二一第圖英號七〇三第圖海

明治二十六年九月英艦「スウィフト」(喫水十一呎四吋)ハ水深ノ不十分ナリシカ爲メ宜昌ニ達スルコト能ハサリシト云フ凡ソ本江航行ノ海員ハ江ノ右岸及左岸ト稱スルハ上流ヨリ下流ニ向テ言フモノナルカ故ニ右岸トハ江ヲ下ル時ニ右側即チ右舷ニ當ル岸ニシテ上航ノ時ニハ其反對トナルコトヲ記憶センコトヲ要ス

水先人

本江ノ水先船ハ一處ニ碇在セス常ニ其番號ヲ記シタル帆ヲ展シ又檣頭ニハ紅白横線ノ旗ヲ掲ケテ馬鞍群島(Saddle group)附近ヲ巡行シ大抵ハ(非常ノ荒天ニアラサレハ)大戩島(Gutzlaff i.)トアメルスト列岩(Amherst rks.)トノ間ニテ之ニ出逢フ稀ニハアメルスト岩ノ北方ニ居ルコアルモ沙尾山島附近ニハ決シテ居ルコナシ○此免許水先人ハ上海港務局ノ管轄ニ屬ス○蓋シ揚子江ノ如ク船舶ノ安否カ潮汐ノ知識如何ニ關係スルコト大ナル處ニ於テハ初來ノ船舶ハ針路法ノミヲ恃ミテ水先人ノ用ヲ廢スルコト能ハサルナリ而シ

號二六二一第圖英號七〇三第圖海

テ其水先稅ハ左ノ如シ

大戢島至上海	帆船ハ一呎ニ付	七兩	汽船ハ一呎ニ付	五兩五
燈船至上海	同上	六兩五	同上	五兩五
吳淞至上海	同上	二兩五	同上	二兩五
大戢島至吳淞	同上	五兩	同上	四兩
燈船至吳淞	同上	四兩	同上	四兩

上部揚子江ノ航行ニ練熟セル水先人ハ上海ニ於テ雇フヲ得ヘシ又前以テ通知シ置カハ吳淞ニ於テモ得ラルヘシ

揚子江ノ變狀

揚子江ノ如ク數千湮ノ地方ヲ貫流シ而モ時々漲溢ヲ惹キ起ス所ノ河川ニ於テハ絶エス其河底ニ著シキ變化ヲ起シツ、アルハ勢ノ免カレサル所ナリ蓋シ揚子江中變化最モ少ナキ部分ハ南水道ノ口ナルモ尙ホハウス島對面ヨリ吳淞江口マテノ間ノ如キハ非常ノ變化ヲ呈セリ

號二六二一第圖英號七〇三第圖海

吳淞江ヨリ上流五十湮間就中狼山渡附近ニ於テハ水道ノ變化殆ト間斷ナク河幅時ニ開キテ四湮ヨリ九湮ニ及ヒ而シテ流移變遷定マラサル大ナル平洲及ヒ中灘ヲ形造ス左レハ海圖ノ如キハ(時々改正ヲ加フルニ非ラサルヨリハ)單ニ水道堆灘ノ大体ヲ示スノ用ヲナスニ過キスト知ルヘシ又揚子江ノ上流ニ於ケル形狀(航行ニ關シテ言フ)モ變化實ニ迅速ナルヲ以テ海圖ノ如キハ絶エス改正ヲ加フルニ非ラサレハ忽チ無用ノ長物トナル故ニ改正ナクシテ六ヶ月若クハ一年ヲ經タルモノハ決シテ安全ノ指導者ト思惟スルヲ得サルナリ

年ニ依リ冬季ノ水準非常ニ高キコトアルモ之カ爲メ諸水道ノ水深モ亦較大ナ加フルモノナリト言フヲ得ス反ツテ事實ハ反對ヲ呈スルナリ現ニ明治三年及ヒ四年ニ於ケル冬季ノ水準ハ前四年間ノモノヨリ三呎高カリシニモ拘ハラス汽船カ漢口ニ達スルニ大困難ヲ感セシハ前四年ヨリ水深却テ淺カリシカ故ナリ此外見上奇怪ナル現象ハ非常ナル漲溢ニ伴フテ下り來リタル多

號二六二一第圖英號七〇三第圖海

量ノ泥沙カ江水ノ退去セル時江底ニ沈澱堆積セシヨリ起レルモノナルヘシ
現ニ九江ニ於テ施セル檢測ハ江水ノ低下セシトキ江底ノ隆起シタルヲ證明
セリ○明治二年前數年間ノ冬季ハ各水道ノ水深ハ六呎以上アリシモ同年ヨ
リ同三年ニ跨レル冬季ニハ喫水六呎以上ノ汽船ハ漢口ニ達スルヲ得サリシ
揚子江ノ航法

九月及ヒ十月ニ於ケル揚子江ノ水準ハ冬季ヨリモ數呎高キカ故ニ右兩月中
ハ適當ノ注意警戒ヲ用ユレハ航行左マテ困難ナラス○江ノ水準ハ八月或ハ
九月ヨリ降り始メ十一月及ヒ十二月ハ低落甚速カニシテ一日ニ八吋若クハ
十吋ノ多キニ至ル是レ一歲中此二ヶ月ヲ以テ長江航行ノ最困難期トナス所
以ナリ蓋シ江底ハ夏季中ノ漲溢及疾流ニ因リテ大ニ變化セシヲ以テ冬季中
江底ニ擱坐シタル船ニシテ直チニ浮出シ得サル場合ニハ翌春江水ノ上ルマ
テ恐ラクハ浮出スルノ期ナカルヘシ故ニ冬季ニ於テ水先人ナクシテ長江ノ
航行ヲ企ツルカ如キハ實ニ無謀ノ極ト謂フヘキナリ

海圖第三〇七號英圖第一二六二號

江幅狹ハマリ水勢急ナル揚子江ノ上流ニ於テハ小汽力ノ船ハ上航ニハ可成
的江岸ニ接航シ而シテ投鉛ヲ以テ十分ノ指導トナスヲ要スルモ下航ニハ成
ルヘク中流ヲ保チ以テ流勢ニ乘スヘシ但小汽船ハ六月ヨリ低水ノ初時ニ至
ルマテハ各捷路ヲ取ルヲ得ルナリ

水勢

水勢ハ江水ノ漲落ニ從テ強弱ヲ異ニシ江岸ノ形狀河幅ノ狹濶ニ由テ遲速ヲ
起ス然ントモ概シテ之ヲ言ヘハ夏季ハ冬季ニ比シ殆ト二倍乃至三倍ノ速力
ヲ増シ又岸側險隘ナル場所ハ大概渦流ヲ生シ最モ航者ノ忌避スヘキモノト
ス
江水流下ノ速力ハ沿岸地方ノ降雨融雪ノ量ニ從ヒ一定セスト雖多年來數回
ノ經驗ニ由レハ其速力平均左ノ如シ
蕪湖近傍ヨリ以上漢口ニ至ルマテハ格段ナル地方ヲ除クノ外二月ヨリ四月
マテハ速力一節半乃至二節半、五月ヨリ六月マテハ三節乃至四節、七月ヨリ

海圖第三〇七號英圖第一二六二號

八月マテハ五節乃至六節、九月ヨリ十一月マテハ四節乃至二節半、十二月ヨリ一月マテハ二節乃至一節トス

格段ナル場所即チ攔江磯 (Hen pt.) 安慶 (Ngan king) 馬當 (Matung) 鷄頭 (Cock's Head) 本名西塞山 及六鷄 (Six Chickens) ノ如キハ夏季漲水ノ際ニハ約七節若クハ八節ノ速力ヲ有シ交ユルニ渦流ヲ以テス

鎮江附近ヨリ上流蕪湖邊ニ至ルマテ約百湮間ハ時ニ潮流ノ感動アルヲ以テ江流速力ノ増減極メテ不同ナリ然レトモ之ヲ要スルニ蕪湖以上ヨリハ稍緩ナリ

又漢口ヨリ上流ハ三月ハ二節、六月ハ四節ニシテ七月ハ間々七節或ハ八節ニ達スト云フ○此地ノ案内ニ熟知スルモノハ夏季増水ノ時輕喫水ノ船ヲ以テ浸水地上ヲ通過シテ水勢ノ強威ヲ避ケ得ルナリ而シテ此時季ニハ水流ノ強勢ヲ以テ長江深水道ノ區界ヲ知ルノ最好指導トス○聞ク所ニ據レハ此時季ニ於ケル航行ハ甚困難ナレトモ長江水先人ノ其術ニ暗熟セルカ爲メ遭難

海圖第三〇七號英圖第一二六號

大ニ減シ又昔日ノ比ニアラスト云フ

江水ノ高低

揚子江ハ時ヲ定メテ大ニ水準面ヲ變ス即チ二月或ハ三月ヨリ増水シ始メ七月或ハ八月ニ至テ最高水準面ニ達スルナリ此時ニ當リテハ海圖ニ示セル堆灘、低陸ハ皆増水ノ下ニ没シ冬季減水ノ頃一小流タリシモノモ忽チ變シテ洋々タル大湖ノ觀ヲ呈ス實ニ南京ト漢口トノ間ニ於テハ江幅廣カリテ二十湮トナリ時トシテハ甲板上ニ立テテ四顧スルニ水天一色ニシテ遠山ノ外一陸地ノ眼界ニ入ルモノアラサルコトアリ

斯ノ如キ高水モ八月下旬ヨリ漸次退キ始メテ一月下旬ニ至レハ最低水準ニ達シ遂ニ海圖上ニ載スル所ノ水深ニ復ス蓋シ冬季ハ水準ノ變化約三呎ナルモ夏季ニ於テハ水準ノ變化更ニ大ナリ

夏季ノ水準ト冬季ノ水準トノ差ヲ考フルニ夏季ハ冬季ヨリ高キコト鎮江ニ於テハ十五呎乃至十八呎、九江ニ於テハ二十呎、漢口ニ於テハ四十呎乃至五

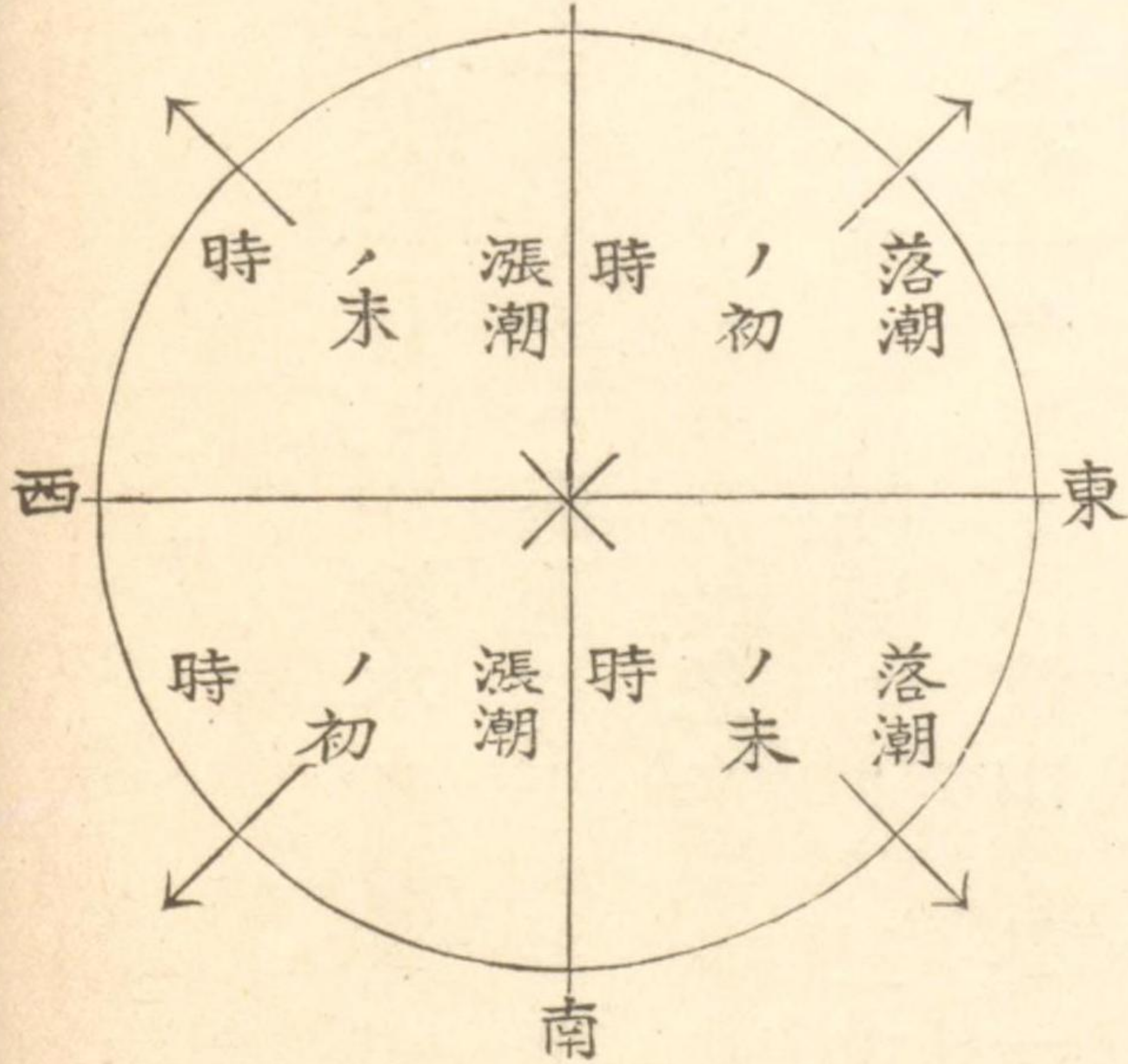
海圖第二〇八號

十呎ナリ又三月ヨリ六月ニ至ル間九江ニ於テハ高水二十一呎ヲ示シ岳州 (Yochau) ニ於テハ二十呎ヲ示セリ

揚子江口附近ノ潮流

揚子江口附近ノ潮流ハ其作用回轉性ニシテ左圖ノ如ク時計ノ針ト同方向ニ旋轉ス

潮流ノ速力ハ一時間一節乃至四節ニシテ月齡ト共ニ變更ス故ニ暫時間強風一方向ヨリ吹ク時或ハ江水漲溢ノ際又ハ陸地近傍ニ於テハ下記圖解ニ示セル規則モ多少ノ變更ヲ要スヘシト雖大体ノ指導トシテハ即チ航海者ヲシテ潮流ノ爲メニ航路外ニ壓流セラル、方向ヲ知ラシメ或ハ入江スルニ際シ潮流ノ利害如何ヲ決セシムルノ上ニハ頗必要ナリトス



海圖第二八〇號

大戢山島 (Guthrie I.) 近傍及東方ニ於テハ朔望高潮十一時三十分、大潮升十
五呎ナリ而シテ最高潮ハ朔望後第二日ニ起ル
東沙燈船近傍ニ於テハ朔望高潮十一時三十六分、大潮升十四呎、小潮升十一
呎、小潮差八呎

吳淞江口ニ於テハ朔望高潮零時四十分、大潮升十二呎乃至十五呎、小潮升八
呎乃至十呎

上海ニ於テハ朔望高潮一時三十分、大潮升十呎、小潮升七呎、小潮差四呎

大戢山島ヨリ沙尾山島ニ至ル間ノ潮流ハ十二時間ニ一回轉ヲ爲ス○大戢山
島南方ノ潮モ亦回轉性ヲ帶フト雖アメルスト列岩近傍ニ於ケルカ如クニハ
規則正シク其方向ヲ變セス而シテ縱ヒ確證ハアラサレトモ海方若干距離ノ
處マテ潮ハ同一ノ性質ヲ保持スト信スルノ理由アリ現ニ江口ヨリ北方百二
十哩、陸岸ヲ距ル七十哩ノ處ニ於ケル潮ノ回轉性ナルヲ檢知シタリ○大戢
山島ノ南方ニ於テ潮ニ回轉ノ性アラサル場所ニテハ潮体ハ西北西及ヒ東南

海圖第二八〇號

東ニ向ヒ其最大速力一時間五節ニ達ス即チ該島ヨリ海方ニ向ヘハ潮ハ愈回轉性トナリテ其速力ヲ減スルモ杭州灣 (Hang chau bay) ニ向ヘハ潮ハ巨大ナル向岸流ノ爲メニ愈直條ノ方向ヲ取り且漸次其速力ヲ加フルナリ

潮ノ回轉中アリア子岩 (Ariadne rk.) 近傍ニ於ケル潮流ノ方向ハ高潮後直チニ北西ヨリ北東ニ轉シ低潮後直チニ南東ヨリ南西ニ轉スルカ如キ時ノ外ハ每一時間ニ約二點ヲ變スルヲ通例トス○漲潮ハ南流ヲ以テ始マリ落潮ハ北流ヲ以テ始マルト雖全体ヨリ論スレハ漲潮ハ西向流ニシテ落潮ハ東向流ナリ

落潮ノ末時及ヒ漲潮ノ初時ニ於テ南堆 (South bank) 上ニ起ル所ノ潮流ハ往時ノ航海者カ揚子江ニ入ラントスルトキ豫防警戒スヘキ最危險ノ一トシテ恐レタルモノニシテ今尙ホ依然トシテ存在ス

揚子江中ニ於テハ潮流ノ更迭迅速ニシテ漲潮ハ高潮前四時三十分ニ始マリ落潮ハ高潮後二時乃至二時三十分ニ始マル○憩潮ハ殆ト皆無ニシテ落潮ハ

號 ○ 八 二 第 圖 海

大潮ニハ七時間ニ共計二十四哩ヲ走り其最大速力ハ一時間五節ニシテ高潮後第五時ニアリ又漲潮ハ五時間續キ其速力ハ落潮ヨリ遙ニ弱ク四哩ヲ超ユルコトナクシテ一潮時ニ十四哩ヲ走ル○諸堆灘以内ニシテ直接江流ノ影響ヲ感スル區域中ニ於テハ朔日ノ落潮ハ一潮時ニ二十哩ヲ流走シ漲潮ハ十哩ヲ流走スルヲ檢セリ又偏北強風ノ時ハ漲潮ノ初時ニ偏南流ヲ起シ其影響屢江口以内ニ及ヒ東沙堆ヲ没スルニ至ル

號 ○ 八 二 第 圖 海

次表ハ是等回轉潮ヲ示ス爲メニ作りタルモノニシテ濃霧ノ際船舶カ東沙燈船ニ向テ進入セサル可カラサル場合ニハ實ニ貴重ナルモノナリ○船若シ外方諸島或ハ諸燈ヲ見失フノ前ニ好起程點ヲ取り而シテ此表ニ依リ潮壓ヲ加減シツ、一時間毎ニ(或ハ尙ホ一層屢)船ノ方向距離ヲ改正セハ安心シテ江口ニ向フヲ得ヘシ蓋シ該表中ニ掲ケタル潮流ノ方向ハ良シ誤差アルモ一點ヲ超ユルコト稀ナレハ十分信用スルニ足ルト雖其速力ニ至リテハ航海者自身ノ判斷ニ賴ラサル可カラス然レトモ是レトテモ前後ノ諸事情ヲ熟慮考察

セハ略ホ其正確ヲ知ルコト難カラス但「グラウンド、ログ」水程儀ノ使用ヲ怠ルヘカラス

潮時	沙尾山島	アリア子岩	大潮ニ於ケル東沙燈船	小潮ニ於ケル東沙燈船
高潮	方 North	方 N.byW.	N.W.byW.toN.W. byN.	方 N.N.W.toN.W. byN.
落潮 第一時	E.N.E. 1.0	N.byE. 1.0	N.N.W.toN.E. 1 ⁰ / ₁₀	N.W.toN.byE. 1 ⁰ / ₁₀
同 第二時	East 2.0	N.E.byN. 1.5	N.E.toE.byS. 1 ³ / ₁₀	North to East 1
同 第三時	East 2.5	N.E. 3to4	E.byN.toE.S.E. 2 ¹ / ₁₀	N.E.toE.S.E. 1
同 第四時	S.E.byE. 2.5to4	E.N.E. 3.0	E.S.E.toS.E. 2 ¹ / ₁₀	East to S.E.byE. 1 ¹ / ₁₀
同 第五時	S.S.E. 2.5	E.S.E. 3.0	S.E.byE.toS.E. 3 ¹ / ₁₀	E.S.E.toS.E. 2 ¹ / ₁₀
同 第六時	South 0.5	S.E. 2.0	S.E. 3 ² / ₁₀	S.E.byE.toS.E. 2 ¹ / ₁₀
低潮	S.byW. 0.5	S.S.E. 1.0	S.E. 2 ⁵ / ₁₀	S.E.toS.S.E. 1 ¹ / ₁₀
漲潮 第一時	S.W. 0.8	S.byW. 2.5	S.E.toS.W. 1 ⁵ / ₁₀	S.E.byS.toS.W. 1 ² / ₁₀
同 第二時	W.S.W. 2.0	S.S.W. 3.2	S.W.toW.N.W. 1 ⁵ / ₁₀	South to W.byS. 1 ³ / ₁₀
同 第三時	W.byS. 2.5	S.W. 3.5	W.N.W.toN.W.byW. 2 ¹ / ₁₀	W.S.W.toW.N.W. 1 ⁵ / ₁₀
同 第四時	W.byS. 3.0	W.byN. 3.5	W.N.W.toN.W. 2	W.N.W.toN.W. 1 ³ / ₁₀

海圖第二八〇號

潮時	速力	方向	速力	方向	速力
同 第五時	1.5	N.W.	2.5	N.W.byW.toN.W.	1 ⁶ / ₁₀
同 第六時	0.8	N.byW.	1.5	N.N.W.	1.0

速力ハ總テ每一時間ノ速力ニシテ節ニテ示ス

海圖第二八〇號

東沙燈船ニ於テハ落潮ハ第五時ト第六時トノ間最モ強流ス○大潮ニハ其最大速力五節ニシテ小潮ニハ三^四/₁₀節ナリシ

漲潮ハ第三時ト第四時トノ間最モ強流ス大潮ニハ其最大速力三節ニシテ小潮ニハ二節ナリ

東沙燈船ト吳淞トノ間ハ可航水道ニ於ケル潮流ノ勢力更ニ大ナリ是レ諸堆灘ノ爲メニ潮水一層狹隘ノ区域内ニ限ラル、ニ因ル

東沙燈船近傍及ヒ其東方甚遠距離間ノ落潮ハ南方ヨリノ強風アルトキニハ他ノ場合ヨリモ甚長時間東北以北ニ向フ然レトモ偏北強風吹クトキハ全ク反對ス

大小潮時トモ平均落潮ハ七時間ニシテ漲潮ハ五時間ナリ

揚子江口 海圖第二八〇號ヲ看ヨ

揚子江口ハ南北ノ幅七十哩ニシテ本流其三角洲(長六十哩)ノ中央ヲ貫流シテ殆ト之ヲ二等分ス該三角洲ノ北部(崇明島)ハ西北西、東南東ノ長四十哩幅五哩乃至十哩ニシテ今ハ殆ト五十萬ノ人民住居スレトモ第十四世紀頃ニハ此島未タ水面上ニ現出セサリシ○島内一大市ナク農村及ヒ漁村ノミナリ而シテ島濱ニハ數多ノ小川アリ

東沙堆ハ崇明堆ノ南東方ニ横タハリテ三角洲ノ南部ヲ形造ス

揚子江ハ三水道ニ由リテ海ニ入ル而シテ其二水道ノミ船舶航行シ得ヘシ

北支流(North Branch)ハ崇明島北西端ノ北ニアリ大低潮ノ水深四呎乃至五呎ニシテ唯支那形船ノ通行ニ適ス

沙尾山水道即チ北水道ハ其門洲上ノ水深十六呎ニシテ無礙ナリ

南水道ハ門洲上ノ最淺水深二十呎ニシテ南方ヨリ上海ニ赴ク船舶ノ取ルヘキ最近至便ノ水道タルヲ以テ船舶ノ通行最モ頻繁ナリ上海ハ揚子江口ヨリ

海圖第二七二號英圖第一九九一號

上流約四十哩ノ處ニ於テ南水道ニ注ク所ノ吳淞江岸ニアリ

大揚子堆 Great Yang tse bank

此堆ハ灰色ノ細沙ヨリ成レル幅約三十哩ノ大堆ニシテ揚子江ノ北口附近ヨリ東方ニ向ヒ百五十哩擴延ス而シテ其上ノ水深ハ十三尋乃至二十尋ナリ又該堆近傍ノ海底ハ重モニ泥質或ハ泥沙ノ合質タリ○尙ホ精密ニ探檢セハ此堆ハ東方ヨリ揚子江ニ向進スル船舶ノ好指導トナルヤ疑ヒナシ○此堆ノ南ニ水深二十五尋乃至三十尋ノ一深潭アリテ南東方ヨリ沙尾山島ニ向ヒ其東ノ南二十哩ニ至テ盡ク○該堆以北モ亦水深シト雖北東方ニ向ヒ漸淺ス

報告ニ據レハ北緯三二度一八分半東經一二二度二七分ノ處ニ長三哩ノ六尋半堆アリト云フ

外方錨地

好天ノ時ハ大戢山島アメルスト列岩及ヒ馬鞍群島ノ間到ル處ニ投錨シ得ヘシト雖必ス是等物點ノ一ヲ眼界ニ保テ以テ起程點ヲ取ルノ便ニ供セサル可

海圖第二七二號英圖第一九九一號

カラス○海底電線ニ關シテハ支那海水路誌第三卷二四〇頁ヲ看ルヘシ
北東信風時中ニハ帆船ハ(荒天ノ模様アルニ非ラサレハ)夜間馬鞍群島近傍
ニ錨地ヲ取ルハ宜シカラス是レ此地ヨリ揚子江口マテ航上スルニハ間々翌
日ノ晝間ヲ全費スレハナリ

夏季中荒天ノ將ニ來ラントスルノ兆(晴雨計ハ常ニ之ヲ豫報セス)アル時ニ
ハ初來ノ船ハ確カニ門洲以内ニ達スルノ見込(或ハ東沙燈船ヲ認ムルノ見
込)アルニ非ラサレハ決シテ江口ニ向フテ進入スヘカラス蓋シ颱風ノ吹キ
ツ、アル時江口ニ進入スルハ危險ナルヲ以テ斯ル場合ニハ馬鞍群島近傍ニ
錨地ヲ取ルカ若クハ沖合ニ於テ漂泊センコトヲ要ス然レトモ此邊ハ時トシ
テ濃霧四塞シ潮流強ク容易ニ船位ヲ決定スルヲ得サルコトアルヲ以テ沖合
ニ於テ漂泊スルヨリ寧ロ投錨スルヲ可トス

馬鞍群島ノ錨地ハ支那海水路誌第三卷ニ記載ス又パーカー列島(Parker ids.)
ノ最好錨地ハ其南東島ナルセンハウス島ノ北方水深十尋ノ處及ヒ該島ト

ラップルス島トノ間水深六尋或ハ七尋ノ處ニアリ

北口

北口ハ北緯三一度五〇分東經一二二度〇分ニアリ崇明島ノ北ナル北支流
(North Branch)ヲ經テ揚子江ニ通ス○此口ハ一八四二年以來今日マテ一回モ
檢測ヲ施サ、リシヲ以テ堆灘及ヒ水道ノ模様全ク變更シタルコト疑ヒナキ
カ故ニ最好天ノ時ト雖決シテ水深八尋以下ニ近ツク可カラス

沙尾山水道一名北水道 Shaveishan or North channel

此水道ハ北方ハ崇明島及ドリクウォーター堆ニ界セラレ南方ハ東沙堆ト
該堆ヨリ西方中島及ブッシュ島マテ擴延セル淺水地トニ界セラル而シテ其
中央(最モ深シ)ハ底質重モニ泥或ハ泥沙ニシテ諸堆灘ニ近ツケハ專ラ沙質
トナルヲ例トス○水深ハ北側ニ於テハ漸次減スルモ東沙堆ハ陡界ナリ然レ
トモ水道ノ變化定マリナク殊ニ崇明堆トブッシュ島トノ間ハ甚シク長約五
哩ノ間ニ十八呎界線間ノ幅ハ半哩乃至四分三哩ニ變セリ

沙尾山島 Shaveishan island

アメルスト列岩ヨリ北々西⁷/₁₀西十六湮半ニアリ四面削ルカ如キ小島(高一九六呎)ニシテ頂ニ燈臺アリ○之ヲ南々西ニ望メハ東部最モ高キ平頂島ノ如ク見ヘ之ヲ西ニ望メハ尖形島ノ如シ又之ヲ北西約五湮ニ望メハ二島ノ如クシテ西嶼較低シ○南方ヨリ入江スル時ハ殆ト見ルヲ得ス

沙尾山島ヲ南一〇度東距離四湮ニ望ム處ニ二尋ノ淺灘アリ又同島ヲ南¹/₂東距離七湮ニ望ム處及ヒ同島ヲ南々東⁷/₈東距離十四湮ニ望ムノ處ニ水深一尋半ノ淺灘各一箇アリ又同島ヲ南々東距離四十湮ニ望ム處ニ低潮ニ干出スル一點灘アリ其他同島ノ北西十湮ニ一泥堆アリ低潮ニ干出ス

沙尾山 本名 余山 燈臺

島頂ニ設ク○圓形黒塗、守燈房白塗○第一等折射明暗白色燈ニシテ每十五秒時ニ一回暗黒ヲ呈ス○全度ヲ照ス○燈高ハ高潮面上ニ二九呎、晴天光達ニ十二湮

霧中信號

濃霧ノ時ハ海方ヨリノ信號ニ應シテ沙尾山島ヨリ號砲ヲ三發ス其間隙ハ第一砲ト第二砲トノ間五分、第二砲ト第三砲トノ間一分ニシテ尙ホ必要ト認ムルトキハ更ニ十五分時ヲ隔テ、再ヒ前ノ如ク發砲ス

門洲上ノ水深

沙尾山島ノ門洲ハ泥及ヒ沙ヨリ成リ大低潮時ノ水深概ネ十九呎ナルモ間々較深キ處アリ○同島ノ西方及ヒ南方ハ横過シ得ヘシ

潮

該島ニ於テハ朔望高潮十一時二十二分○大潮升十四呎、小潮升九³/₄呎、小潮差五⁷/₁₆呎

好路浮標

黑色球形籠ヲ帽スル紅黒横線塗圓錐形浮標ニシテ沙尾山燈臺ヲ北八六度東十二⁷/₁₆湮ニ望ム處ニアリ

ドリンクウォーター角 Drinkwater point

沙尾山水道ノ北側ニアリ蘆葦雜草繁生セル低角ニシテ土堤ヲ以テ海水ノ汎溢ヲ防ク○該角ヨリ内方約一哩ニ數多ノ樹木アリ

ドリンクウォーター堆(水深二尋以内)ハ該角ヨリ東方へ十五哩擴延ス而シテ其西端(角ヲ距ル二哩半ノ處)附近ハ大低潮ニ干出ス

ドリンクウォーター角燈臺

角上ニ設ク○螺旋鐵柱造黑塗橫帶○第四等折射連閃燈ヲ顯シ每二十秒時ニ二回白色閃光ヲ發ス○燈高ハ高潮面上八十九呎、晴天光達十五哩

チヤオ堆 Chi yao bank

大低潮ニ干出スル泥灘ニシテドリンクウォーター角ノ南側ヨリタイド川(Tide creek)ニ至ルマテ崇明島ノ南濱ニ沿布シ或ル場所ニ於テハ海中へ七鏈モ伸出シテ陡界ナリ

タイド川ヨリ西北西殆ト六哩ニ鬱蒼タル樹林アリ顯著ナリ

海圖第二八〇號

ドリンクウォーター角燈臺ヨリ南東約二哩ノ處ニ黑色ノ球形籠ヲ帽スル紅色圓錐形浮標ヲ浮へ以テ該堆ノ南東端ヲ示明ス
リウ、チアオ燈臺

崇明島ノ南岸リウ、チアオ、チアン角上ニ設ク○鐵造螺旋柱白塗○第四等折射明暗燈ヲ設ケ每十五秒時ニ明十三秒暗二秒ノ不動白光ヲ顯ス○燈火ハ北六三度西ヨリ西方ハ樹木ノ爲メ全蔽セラレ而シテ北六三度西ト北五七度西トノ方位間モ亦間々樹木ノ蔽フ所トナル○燈高ハ高潮面上五十二呎半、晴天光達十二哩半

グラス島 Grass island

沙尾山水道ノ南側ニアリ半潮ニハ其區界分明ナルモ單ニ一沼澤ニ外ナラス
○該島ハブロックハウス島ヨリ東南東距離二哩半ニ當ル

ブロックハウス島 本名ヤナシ Blockhouse island

土堤ヲ以テ圍マレタル多樹島ニシテ沙尾山水道ヨリ揚子江ニ入ル所ノ船カ

海圖第二八〇號

第一ニ南側ニ於テ認ムル所ノ陸ナリ○此島ノ南東端ニ近ク一立標アリ○人
民居住ス

小島 Small island

ブロックハウス島ヨリ北西 $\frac{1}{4}$ 西 $\frac{3}{4}$ 湮ニアリ此島ハ長約一湮幅四鏈ニシテ
土堤之ヲ圍繞ス○農民居住シ耕作ヲ務ム

中島 本名石頭沙 Middle island

小島ノ北方約半湮ニ位ス○島ノ四周ハ土堤ヲ以テ圍マレ島内ハ樹林耕地多
ク河川縱横ニ貫流ス

該島ノ東端ニ顯著ナル一叢樹アリ又該端ニ近ク高五十呎ノ一立標アリ貴重
ノ目標タリ

中島浮標

中島立標ヲ南三四度西距離四湮ニ望ム處ニ紅黒横線塗ノ圓錐形浮標ヲ碇置
シ以テ該島及ブロックハウス島ノ北方ニ横タハレル堆灘附近ノ好路ヲ示明

海圖第二八〇號

ス

崇明堆浮標

球形ノ黒籠ヲ帽スル紅塗圓錐形浮標ニシテ大低潮水深十七呎ノ處ニ碇置シ
崇明堆東端ノ南側ヲ示明ス是ヨリ中島立標ハ南二度東ニ當リ距離二湮六鏈

崇明堆上浮標

圓壙形ノ黒籠ヲ帽スル紅塗浮標ニシテ大低潮水深二十四呎ノ處ニ碇置シ崇
明堆ノ南界ヲ示明ス是ヨリ中島立標ハ南四九度東ニ當リ距離三湮二鏈

崇明渡(崇明堆ヲ貫通セル新航路)ニ新設セシ四浮標ハ左ノ如シ

東口浮標

黒塗圓錐形浮標(高六呎)ニシテ球形ノ黒籠ヲ戴キ水深三十九呎ノ處ニ碇置
ス是ヨリ中島立標ハ南二九度東ニ當リ距離五湮四鏈

第一横渡浮標

黒塗圓錐形浮標(高六呎)ニシテ圓壙形ノ黒籠ヲ戴キ水深二十九呎ノ處ニ碇

海圖第二八〇號

置ス是ヨリ中島立標ハ南四三度東ニ當リ距離六湮一鏈

第二橫渡浮標

黑塗圓錐形浮標(高六呎)ニシテ三角形ノ黑籠ヲ戴キ水深二十六呎ノ處ニ碇置ス是ヨリ中島立標ハ南五五度東ニ當リ距離六湮半

西嘴浮標

紅黑橫線塗圓錐形浮標(高十呎)ニシテ球形ノ黑籠ヲ戴キ水深三十呎ノ處ニ碇置ス是ヨリ中島立標ハ南六七度東ニ當リ距離七湮四鏈

ブッシュ島 Bush Island

沙尾山水道ヲ經テ吳淞江ニ向進スル船舶ノ曲折點ヲ成スモノニシテ大略北西及ヒ南東ノ方向ニ橫タハリ島周ノ一部ハ土堤之ヲ圍ミ島内ハ樹林耕地多ク河川貫流ス○此島ハ吳淞燈臺ヨリ北方四湮二位ス

該島ノ南西面ニ泥沙ヨリ成レル堆アリ距濱半湮ノ處マテ伸出シ陡界ナリ

該島北方ノ水道ハ三尋界線間ノ濶僅ニ二鏈ナルカ尙ホ其廣ヲ減シツ、アリ

號 ○ 八 二 第 圖 海

ブッシュ島浮標

菱形ノ黑籠ヲ帽スル紅色浮標ニシテブッシュ島ノ北方ニ於ケル水道ノ北側ヲ示明スル爲メ大低潮水深二十八呎ノ處ニ碇置ス是ヨリ中島立標ハ南六五度東ニ當リ距離四湮半

沙尾山水道針路法

輓近四ヶ月間至密ノ精測ヲ施シ該水道口ニ絶エテ人造ノ阻碍物ナキヲ確メ而シテ各浮標ヲ變更若クハ新設セシヲ以テ岸航汽船ハ一般ニ之ヲ取ル

海方ヨリ進入スル所ノ船ハ總テ紅黑塗リノ浮標ヲ左舷ニ紅塗浮標ヲ右舷ニ見テ浮標ヨリ浮標ニ航進スヘシ而シテ崇明堆浮標及ヒ崇明堆上浮標ハ右舷ニ二鏈ノ距離ヲ以テ之ヲ通過シ己ニ崇明堆上浮標ト相並フ處ニ到ラハブッシュ島浮標ニ直向シテ右舷一鏈ノ距離ニテ之ヲ通過スヘシ次テブッシュ島浮標ヲ北々東ニ見ルノ地ニ到ラハ約二鏈ノ距離ヲ以テブッシュ島ノ北西端ヲ經航スヘシ然カスルトキハ該島ノ北方ニ於テ得ル所ノ最少水深ハ大低潮ニ二十一

號 ○ 八 二 第 圖 海

吹ニ下ラサルヘシ

又崇明渡ヲ通過セント欲セハリウチアオ燈臺ヲ通過スルノ後約一鏈ヲ隔テ、崇明島濱ニ沿航シ已ニ東口浮標ヲ視認セハ左舷一鏈ノ距離ニテ之ヲ通過スヘシ次テ他ノ三浮標モ亦左舷一鏈ニ經過シテ揚子江ノ右岸即チ南西岸ニ向進シテ水道ノ約中央ニ出テ以テ江ヲ上航又ハ下航スヘシ此新航路中ニ於ケル最淺部ハ第二横渡浮標近傍ニシテ水深三十呎乃至二十六呎ナリ但東口浮標ト第一横渡浮標トノ間ハ漲潮水道ヲ横切ツテ北西ニ向流スルカ故ニ警戒セサル可カラス

然レトモ北水道ハ海流ノ錯雜ナルト水道ノ變化定マリナキトナ以テ土地不案内ノモノハ決シテ之ヲ取ル可カラス

沙尾山水道ノ潮流

ドリクウオーター角ト沙尾山島トノ間ハ潮流回轉シ且強疾ナルヲ以テ最モ警戒ヲ要ス即チ漲潮ノ初一時間ニハ潮流ハ南方ニ向ヒ次テ西ヲ經テ北ニ

海圖第二八〇號

回轉ス又落潮ハ初一時間ハ北方ニ向ヒ夫ヨリ東ヲ經テ南ニ向フ○落潮ノ第四時及ヒ漲潮ノ第三時ニ於テハ潮流最モ強ク通常ハ大潮ニ一時間三節乃至四節ヲ走り又時トシテハ一時間五節半ノ速度ニ達スルコトアリ但是等回轉潮ノ勢力ハドリクウオーター角ヨリ西方ニハ達セス

アメルスト列岩 Amherst rocks

一簇ノ暗黒岩ニシテ其最高岩(高潮面上二十六呎)ハ沙尾山島ヨリ南々東^一東十六哩半ニ位シ黒岩ノ孤立セルカ如クニシテ顯著ナリ常ニ數多ノ漁舟其近傍ヲ往來スルヲ以テ船舶ハ之ヲ避クルノ注意ヲ取ルヘン○該最大岩ノ頂ヨリ南^三東^一鏈ニ一孤立岩アリ大低潮ニ三呎干出ス

アリア子岩 Ariadne rocks

アメルスト列岩ト同構造ノモノニシテ夫ヨリ西^一南距離六^三哩ニ當ル○アリア子岩ノ最淺部ハ大低潮ニ洗ヒ而シテ周圍接近ハ泥底ニシテ四尋乃至四^三尋ノ水深アリ○好天ノ時ハ該岩ヨリアメルスト列岩ハ明カニ見ユルモ否

海圖第二八〇號

ラサル場合(殊ニ北流及北西流アルトキ)ニハ該岩ハ揚子江ニ入ラント欲ス
ル船舶ニ取リテハ實ニ大危険ナリ是レ投鉛ニ依テ該岩ニ近ツクヲ知ルニ由
ナケレハナリ

アリア子岩ヨリ沙尾山島ハ北ニ當リ距離十七哩

浮標

アリア子岩ノ低潮洗岩ノ南側ニ接シ紅黒方格塗ノ鳴笛浮標ヲ碇置ス

潮流

アリア子岩附近ノ潮流モ亦沙尾山水道ノ如ク回轉性ナリ即チ漲潮ハ南ニ始
マリ西ヲ經テ北方ニ轉シ第三時ト第四時トノ間最大速力(二時間二節半)ニ
達ス又落潮ハ北ヨリ東ヲ經テ南方ニ轉シ第三時ト第四時トノ間ハ其速力一
時間四節(稀ニハ五節)ニ達ス

揚子岬 Yang tse cape

此岬ハ揚子江ヨリ流れ來レル泥沙ノ沈澱シタルモノニシテ其高ハ尋常大潮

海圖第二八〇號

ノ高潮面ヲ出ツルコト一呎ナリ

該岬ノ北方ハ海岸ハ一哩半ノ間北東ヲ北ニ走リ夫レヨリ二哩ノ間北^三/_四東ニ
折レ次テ漸々彎曲シテ揚子江ノ右岸ニ連續ス又該岬以西八哩間ノ海岸ハ方
向概ネ西^三/_四南ニ向フ

該岬ノ近傍ニ於テハ高潮界線以内約九鏈ノ處ニ高七呎ノ土堤アリ

明治十四年ノ築造ニ係ル

而シテ岬ヨリ北ハ此土堤海岸ト平行スレトモ岬以西ハ其方向較不規則ニシ
テ或ル場所(岬以西約四哩)ニ於テハ一鏈モ海岸ニ接近ス然レトモ夫レヨリ
以外ハ内方ニ轉スルカ如シト雖詳カナラス

該土堤ノ外側(揚子岬ノ西六哩)ニ高十呎乃至十四呎ノ圓丘數多アリ蓋シ墳
丘ナラン○此邊ハ總テ沼地ナリ

土堤ノ内側ニハ村落散在シ一面ニ耕地アリ

揚子岬ノ南ハ濱ヨリ一^三/_四哩ノ處マテ又該岬以東ハ三哩乃至四哩ノ處マテ泥
土干出ス而シテ其低潮界ニハ時トシテ波紋アリ

海圖第二八〇號

揚子岬ノ近傍ニ於ケル最顯著ノ物体ハ土堤ノ内側ニアル廟宇ナリ其屋頂ハ海面上ノ高約十四呎ニシテ廟面ニハ四本ノ柱アリ廟ノ位置ハ北緯三〇度五三分四二秒東經一二一度五〇分四八秒ナリ

潮流

揚子岬近傍ニ於テハ朔望高潮約十一時三十分〇潮流ハ海岸ノ方向ト平行ニ走り漲潮ハ西方ニ落潮ハ東方ニ向フ〇漲潮ハ低潮後直チニ杭州灣ニ流入シ落潮ハ高潮後直チニ流出ス〇大潮ニ於テハ潮流ノ速力五節乃至六節ナルヲ以テ投錨スル時ハ大注意ヲ要ス

南堆 South bank

揚子岬ヨリ北方二十浬間ハ海岸ノ前面ニ廣濶ナル泥堆沿布ス而シテ其水深二尋界ノ東端即チ東臂ハ濱ヨリ約十三浬大戢山島ヨリ北西十二浬ニアリ此東端ヨリ該堆ハ北西ニ曲折シテ漸次ニ海岸ニ接近ス〇此泥堆ハ非常ニ軟質ニシテ其外部ニハ大ナル漁柵ヲ幾列トナク浮ヘテ之ニ網罟ヲ附ス

海圖第二八〇號

南水道 South channel

此水道ハ揚子江ニ入ルノ最好路トシテ一般ニ是認セラレタルモノニシテ南方ハ前記ノ南堆ニ界シ北方ハ東沙堆ノ南西側及ヒ該堆ヨリアリア子岩及アメルスト列岩ニ向ヒ擴延セル淺水地ニ界セラル〇此水道ノ變化定マリナキコトヲ記憶スヘシ

好路自鳴鐘浮標

南水道口ノ好通路中東沙燈船ヲ北五四度半西ニ大戢山島ヲ南一望ム處ニ紅黑橫線塗ノ自鳴鐘浮標ヲ碇置ス

東沙堆 Tung sha banks

南水道ノ北東側ヲ成スモノニシテ其形狀絶エス變化ス其南東嘴ハ六呎乃至十六呎ノ水深ヲ以テ東沙燈船ヨリ南東方へ約六浬間擴延シテ南水道口及ヒ外門洲ノ一側ヲ成ス而シテ北東颯ニハ烈シク破浪ス〇最近ノ報道ニ據レハ南東嘴ハ著ク南西方ニ擴延シ東沙燈船ヨリ南五七度東三浬一鏈ノ處ニ大低

海圖第二八〇號

潮ノ水深十二呎ノ淺處アリ船若シ東沙燈船ヲ北五〇度西ヨリ西方ニ望マサレハ此淺處ヲ避ケ得ヘシ

東沙堆ノ南西界ハ陡界ニシテ南水道ノ爲メニハ十分ナル防波堤トナリ通常ノ天氣ニハ到ル處ニ安全ノ錨地ヲ成ス

偽水道 False channel

此水道ハ南東嘴ト東沙堆ノ東部トノ間ニアリ其口ノ幅五哩ニシテ北西ニ向ヒ六哩或ハ七哩ノ間十九呎乃至二十二呎ノ水深ヲ持續スルモ夫レヨリ以外ハ東沙堆ノ爲メニ閉塞セラル○此水道ヲ外門洲ト誤認シテ多少ノ損害ヲ招キタル船往々之アリ蓋シ此兩水道ハ底質殆ト同一ナルヲ以テ濃霧ノ時ハ底質ノ相異ニ依リテ之ヲ區別スルヲ得ス故ニ信據スヘキ針路法ヲ掲ケテ彼此ノ位置ヲ指示スルコト能ハサルヲ以テ斯ノ如キ場合ニ於テハ船ハ投錨スルカ若シクハ(非常ノ暴天ナレハ)沖合ニ出テサルヘカラス

外門洲 Outer bar

該門洲ハ幅約二哩長約十哩ニシテ其最淺部ノ水深ハ大低潮ニ二十呎ヲ下ラス

燈及立標

南水道ノ航路標識ハ左ノ如シ

東沙燈船

南水道口ニ於テ東沙堆ノ南東嘴附近即チ外門洲ノ中央部ニ碇置シ其兩側ニ Tung sha ト白書ス

該燈船ハ紅色ニ塗リ黒球ヲ戴ケル一檣ヲ有シ每四十五秒時ニ白色閃光ヲ三發スル所ノ複連閃燈ヲ顯ス○燈高ハ海面上三十八呎、晴天光達十一哩

船舶ノ險處ニ陷井ヲ示スルヲ見ル時ハ號砲ヲ一發シ而シテ萬國信號ヲ以テ其當ニ取ルヘキノ針路ヲ示ス

修理ノ爲メ燈籠ヲ下ロスノ必要アル時ハ一小白燈ヲ掲ケ且一閃火ヲ焚ク又燈船碇置ノ方向ヲ示ス爲メ船欄上高六呎ノ處ニ於テ「フォール、ステー」ニ

一小白燈ヲ掲ク

該燈船若シ現位置ヨリ導標ノ用ヲ爲サ、ル處ニ移動スルコトアレハ通常ノ燈火ヲ撤去シ船ノ首尾ニ各一個ノ不動紅燈ヲ顯ス又成ルヘク速ニ球ヲ卸ス然レトモ之ヲ卸スマテハ球上ニ赤旗ヲ揚ク

霧中信號

該燈船ニ第一等倍響霧笛ヲ備ヘ霧天ノ時ハ一分時半毎ニ高低二聲ヲ發ス○若シ霧笛ニ毀損等アリテ吹鳴シ能ハサルトキハ一分時半毎ニ一回銅鑼ヲ打鳴ス

九段測量立標

南水道ノ南岸ニ設ク方格式ノ四角形立標ニシテ高五十呎

九段挂燈立標

九段小立標(木造三脚架)ヨリ北四七度東五百呎ノ處ニアル一檣頭ヨリ複連明暗白色燈(三十秒毎ニ二回ノ明暗ヲ呈ス)ヲ顯ス○燈高ハ高潮面上四十呎

ニシテ晴天光達十湮○檣及ヒ房舎ハ總テ白塗ス

九段燈船

現今揚子江南側ニ於ケル最好ノ航路タル中洲南方ノ水道中央水深二十二呎ノ處ニ碇置メ是ヨリハウス島立標ハ北三二度東距離三湮八鏈ニ當ル

該燈船ヨリ顯ス所ノ燈ハ回轉白色ニシテ毎三十秒時ニ一回白色閃光ヲ發ス

○燈高ハ高潮面上三十五呎、晴天光達十一湮

燈船碇置ノ方向ヲ指示スル白燈ハ船欄上六呎ノ處ニ於テ「ファール、ステー」ヨリ顯ス又修理等ノ爲メ該燈ヲ下ロスノ必要アルトキハ一小白燈ヲ掲ケ且一閃火ヲ焚ク

燈船ハ紅塗ニシテ兩側ニ(Kiu Toan)ト白書ス而シテ黒球ヲ戴ケル一檣ヲ有ス

該船若シ現位置ヨリ導標ノ用ヲ爲サル處ニ移動スルコトアレハ常設ノ白燈ヲ下ロシテ船ノ兩端ニ不動紅燈ヲ顯ス又黒球ヲ下ロス然レトモ之レヲ下

ロスマテハ球上ニ赤旗ヲ揚ク

霧中信號

霧中ハ重量三十六貫餘ノ霧鐘ヲ一分時毎ニ二敲ツ、三回鳴ラス但毎敲ノ間ヲ五秒時トシ毎回ノ間ヲ十五秒時トス
警戒

中洲南東方ノ平灘(フエーリー平灘)ヲ横過セント欲スルトキハ中洲ノ尾端ヨリ南東方約二湮ニアル沈船(綠塗浮標ヲ以テ之ヲ示ス)ニ注意スヘシ
ハウス島 House island

南水道ノ北側ニ位スル低島ニシテ數多ノ小流縱横ニ貫流ス此島ハ泥沙ノ漂集シテ成ルモノニシテ今尙ホ其作用行ハレツ、アリ

該島ノ西側ニ一立標アリ

該島ノ南西側ヨリ半湮ノ處マテ泥堆擴延ス

該島ノ南西側附近水深四尋乃至六尋ノ處ニ錨地アリ能ク風浪ヲ遮リ且船体

海圖第二八〇號

ヲ振り廻ハスヘキ餘地半湮ヲ有ス

ブロック、ハウス淺灘 Block House shoal

此淺灘ハブロック、ハウス島ヨリ南東へ七湮半擴延シ更ニ約二湮半同方向ニ其尾ヲ曳ク而シテ灘上ノ一部分ハ低潮ニ干出ス

中洲 Middle ground

該洲ハハウス島對面ノ殆ト正中水道ニ於テ江ノ方向ト平行ニ擴延ス

中洲下浮標

中洲ノ南東端ヲ示明スルモノニシテ紅黑縱線ニ塗り黑色ノ球形籠ヲ戴ク是ヨリハウス島立標ハ北一一度西ニ當リ距離三湮六鏈

中洲上浮標

中洲ノ北西端ヲ示明セン爲メ水深十九呎ノ處ニ碇置シタルモノニシテ紅黑縱線ニ塗り黑色ノ圓壻形籠ヲ戴ク是ヨリハウス島立標ハ南八一度東ニ當リ距離四湮八鏈

海圖第二八〇號

九段平灘浮標

中洲ノ北方ニ新生シタル水道ノ北界ヲ示明セン爲メ水深十三呎ノ處ニ碇置セル紅塗浮標ニシテ黑色ノ菱形籠ヲ帽ス是ヨリハウス島ハ北七一度半東ニ當リ距離二湮一鏈

南東礁 South-east knoll

ブロック、ハウス淺灘ノ南西側ニ成レル礁脉ノ最南礁頂ニシテ黒塗ノ球形籠ヲ帽スル紅塗浮標ヲ以テ之ヲ示明ス○此浮標ヨリハウス島立標ハ南八七度西ニ當リ距離約二湮九鏈

西嘴 West spit

ブロック、ハウス島ヨリ北西方へ擴延セル堆ニシテ其尾端ハ該島ノ西端ヨリ西ニ北^三/_四北ニ當リ距離殆ト三湮中堆 Middle bank

吳淞江口ノ北東ニ横タハレル泥沙堆ニシテ大低潮ニ干出ス○此堆ハ長二^一/_四

海圖第二八〇號

湮ニシテ其北西端及ヒ南東端ハ吳淞燈臺ヨリ夫々北^一/_四東及ヒ東北東距離三湮及ヒ三^一/_四湮ニ當ル○此堆ノ南西界ハ陡界ナリ

海岸

揚子岬ヨリ吳淞江ニ至ル南水道南側ノ海岸ハ卑低平坦ニシテ樹林耕地多シ而シテ其一部分ハ土堤ヲ設ク○南水道ノ南側ハ陡界ナルヲ以テ九段測量立標ヲ通過スルノ後ハ五尋以下ニ水深ヲ淺ムルハ甚不可ナリ

九段測量立標ヨリ南^一/_四東^三/_四東約六湮ニ鬱黒タル叢樹アリ最初ニハ容易ニ認メラレサレトモ海岸此區ニ於ケル最顯著ノ物体ナリ

九段小立標ヨリ北西^一/_二西約二湮半ニ二著樹アリ高雙樹ト曰フ南東礁浮標附近ヨリ見ルヲ得ヘシ此雙樹ノ北西一湮ニ二叢樹アリ瘦樹ト曰フ

三樹ハ高雙樹及ヒ瘦樹ト共ニ此區ニ於ケル最顯著ノ物体ナリ是ヨリ九段小立標ハ南東^三/_四東ニ當リ距離五湮

總針路法

海圖第二八〇號

南方ヨリノ汽船針路法

南方ヨリ揚子江ニ赴カント欲スル高力ノ汽船ハ北ノ針路ヲ以テステープ島航門ニ向ヒ其約正中水道ヲ取り然後北ノ西ノ針路ニテ十四湮間進ミテエルガ一島ヲ繞リ次テ北々西^三ノ針路ヲ以テボナム海峽ニ入ルヘシ○已ニボナム岩ヲ經過スルノ後揚子江口マテ三十湮間ノ針路ヲ北々西^三トス○大戢山島ハ左舷四湮半ヲ隔テ、通過スヘシ

東沙燈船カ眼界ニ入ル前ニ大戢山燈臺ヲ南^三東ヨリ東方ニ持テ來タス可カラス○東沙燈船ハ檣上ナレハ十湮ノ處ヨリ見得ラル、モ甲板ナレハ七湮以外ヨリ見ルヲ得サルヲ例トス○大戢山島ヨリ約十五湮ヲ隔テ而シテ東沙燈船ヲ北西^三西ニ望ムノ地ニ到ラハ針路ヲ該燈船ニ向ケ進行シ而シテ之ヲ右舷接近ニ見テ經過スヘシ但如何ナル船舶モ決シテ該燈船ト南東嘴トノ間ヲ通過ス可カラス

喫水二十呎以上ノ船ハ半潮ニ至ルマテ外門洲ヲ横過スヘカラス又土地不案

内ノ者ハ水先人ヲ雇フヘシ

霧ノ爲メ大戢山島カ九湮或ハ十湮ノ距離ヨリ見エサルトキ敢テ揚子江ニ向進セント企ツルハ安全ナラス何トナレハ回轉潮流ノ勢強クシテ其速度モ其方向モ十分信賴スルコト能ハサレハナリ就中出水ノ際若クハ長時間一方向ヨリ強風流行スルトキ又ハ大風ノ通過スルトキノ如キハ潮流ノ方向及ヒ速度ニ變化ヲ惹起スヘシ故ニ斯カル場合ニ於テハ好通路ヲ外ツレテ投錨スルヲ可トス○喫水二十一呎及ヒ其以下ノ船ハ海底電線ヲ避ケテ大戢山島ノ南西ニ投錨スルヲ得ヘキモ夫レヨリ大ナル喫水ノ船ハ必スエリオット島ノ北ニ投錨セサルヘカラス

夏季中ハ小汽力ノ汽船或ハ他船ヲ曳ケル船モ高力ノ汽船ト同一ノ航路ヲ取ルヲ得ヘシト雖冬季偏北風ノ流行スルトキハ舟山叢島以南ノ諸航門ヲ通行スルヲ得ルナリ即チ喫水二十呎若クハ其以下ノ船ハ^{クニヤン}韮山列島ノ内側ヲ航上シテ佛肚水道 (Fa tu chanl) ノ一ヲ經過シ喫水二十呎以上ノ船ハ^{クニヤン}韮山列島ノ

外側ヲ經過シテ蝦岐水道(Vernon chanl.)此水道ハ此近傍ニ於ケル最顯著ノ物体ナ
ル桃花島ニヨリテ容易ニ識別シ得ベシヲ通航シ然
後ラウンドエバウト島ヲ過キ螺頭島(Tamau i.)ノ南ヲ經テ册子門(Blackwall
Pass)ニ入り夫レヨリ西火山島及ラッゲッド群島ノ西ヲ航シ大戢山島ヲ過キ之
ヲ船尾ニ保視シツ、東沙燈船ヲ認ムルマテ進航スヘシ
警戒

册子門ハ北西颶中漲潮ノ時ニハ諸淺灘上ニ強湍ヲ起スヲ以テ斯ル場合ニハ
此水道頗小船ニ適セサルモ其水深ハ最大喫水ノ船舶ヲ行ルニ適當スルナリ
南方ヨリノ帆船針路法

偏南風ノ流行中(即テ六月ヨリ九月マテ)揚子江ニ近ツカントスル帆船ハビ
デオ島(Video i.)ヲ指シテ航進シ其外側約一湮ノ處ヲ航シ然後馬鞍群島トパ
ーカー列島トノ間ヲ經テ揚子江口ニ向フヘシ○馬鞍群島トパーカー列島ト
ノ間ヲ經航スル時ハケールンスモア岩ヲ避ケン爲メビット岩ニ接シテ航
シ而シテ中鐙列島(Middle stirrups)ヲ過クルマテ之ヲ船尾ニ保視スヘシ○中

號〇八二第號二七二第號一八二第圖海

鐙列島對面ヨリ東沙燈船マテ三十九湮間ハ針路ヲ北西ニ取リ大戢山島
ヲ左舷十一湮ニ見テ進ムヘシ

利用シ得ヘキ強風アルニ非ラサレハ帆船ハ水先人ノ來乗スルマテハ決シテ
大戢山島ヲ南ヨリ東ニ望ム可カラス

偏北風ノ流行スル冬季中ハ帆船ハビデオ島ヲ過クル後衢山島(Tsu sau i.)ト漁
夫群島トノ間ヲ間切りラッゲッド群島ノ東ヲ經テ大戢山島ニ到ルヘシ○此航
路ハ海面平靜ニシテ間切り進ムニ便ナルノミナラス風潮共ニ不利ナル時ハ
何レノ時ニテモ水深適度ノ錨地ヲ得ラルヘシ

舟山叢島ノ北及ヒ南ノ諸航路ハ風向ノ不定ナルト潮流ノ疾強ナルト(三節
乃至八節)無風ノ際適度ナル水深ノ錨地ヲ得ルノ不確カナルトノ故ヲ以テ
帆船ニハ保薦スルヲ得ス
警戒

揚子江口ノ水深ハ絶エス變更スルヲ以テ喫水十六呎以上ノ帆船ハ必ス水先

號〇八二第號二七二第號一八二第圖海

人ヲ用ユヘシ

北方ヨリノ汽船及ヒ帆船針路法

北或ハ北東ヨリ揚子江ニ近ツカントスル船舶ハ沙尾山島及アメルスト列岩ヲ指シ進ムヘシ○アメルスト列岩ヲ船尾(東北東)ニ望ミテ進メハアリアネ岩ノ南ニ導クヘシ已ニ該岩ノ南ニ到ラハ針路ヲ西ノ南ニ向ケ潮流ヲ加減シツ、東沙燈船ヲ視認スルマテ進ムヘシ○帆船ハ輕風ノ時ニハ必ス「グラワンド、ログ」ヲ用ユヘク且百方手段ヲ盡シテ東沙堆ニ壓シ流サレツ、アルヤ否ヤヲ確メサルヘカラス○濃霧等ノ爲メ相當ノ距離ヨリ沙尾山島及アメルスト列岩ヲ視認シ得サル場合ニハ如何ナル船モ前記ノ理由アルカ爲メ必ス外側ニ投錨セサル可カラス

北東風ニシテ濃霧アル時ハ船ハ強キ偏南流(潮流)ノ回轉スルニモ拘ハラス常ニ此偏南流アリノ爲メニ推サレテ豫定ノ距離外ニ走出スルコトアリ故ニ日ノ未タ暮レサル前ニ江口ヲ認メント欲メル時又ハ沙尾山島(或ハ其燈

海圖第二八〇號

火)若クハアメルスト列岩ノ豫期セシ時ニ見エサル場合ニハ一時間一湮ノ流壓ヲ見積ルニ足ル丈北方ニ在リテ天明マテ踟躕センコトヲ要ス警戒

揚子江ニ近ツクニ當リテハ潮流ノ方向ト投錨トニハ成シ得ル限り周到ナル注意ヲ施サ、ル可カラスステープ島、西火山島、ボナム島、馬鞍島、大戢山島及ヒ沙尾山島ニ燈臺ヲ建設セシ以來ハ其航海ノ不安ナルコト昔日ノ如クニハアラサルモ注意周到ナラサル船舶ニハ今尚ホ危險少ナカラス衝突ノ如キハ實ニ毎々ノ事ナリ現ニ近年ニ至リテモ霧ニ襲ハレタル船カ航路中ニ投錨シ而シテ海上衝突豫防法ニ明示セサル信號ヲ爲セシ爲メ他船ト衝突シテ非常ノ不幸ヲ蒙リタルコト往々之レアリシ

東沙堆ハ硬ク南堆ハ軟カナリ
東沙燈船ヨリ吳淞江ニ至ル針路法
九段燈船近傍ノ水道ハ絶エス變更シ從ツテ浮標及ヒ燈船ノ位置ヲ轉移セサ

海圖第二八〇號

ル可カラサルヲ以テ東沙燈船ヨリ上流ノ針路法ハ到底詳細ニ掲記スルコト能ハサルナリ唯長江ノ航行ニ關シ喫水十六呎以上ノ船舶ニ勸告スヘキ唯一安全ノ規則ハ必ス水先人ヲ用ユヘシトノ一事アルノミ

吳淞江 Wusung river

吳淞江ハ揚子江中最下流ノ支流ニシテ長約六十哩ニ亘リ江口ヨリ上流十二哩ニ一大貿易港アリ上海即チ之レナリ○吳淞江ハ源ヲ殿山湖(Tien shan)ニ發シ北流シテ蘇州府(Su chow)ニ通シ南流シテ杭州府(Hang chow fu)ニ通ス又該湖ヲ經テ大運河トモ連絡ス蓋シ該江ハ本名黃浦(Hwang pu)ナルニ之ヲ一般ニ吳淞ト稱スルハ江口以內約一哩ノ左岸ニ於テ蘇州ニ通スル小川ノ北側ニアル村ノ名ヲ取りタルモノナリ

吳淞江ハ絶エス變化スルヲ以テ海圖ノ盲信ス可カラサルヤ明カナリ故ニ外門洲ヲ横過セント欲スル時ハ必ス水先人ヲ用ユルカ若クハ稅關信號所ヨリ

海圖第三一六號

該門洲ノ形狀ニ關スル報道ヲ得サルヘカラス是レ土地不案内ノ船舶ノ特ニ記憶セサル可カラサル所トス

數百年以前ニハ吳淞江ハ殆ト存在セス實ニ上海以北及ヒ以東ノ地ハ概ネ過ル三百年間ノ生長ニ係ル而シテ此變遷ノ作用ハ今尙ホ止マス去レハ吳淞江ハ往昔唯一小流ニ過キサリシカ積年ノ久シキヲ經テ遂ニ今日ノ如キ一大河トナリテ大商船ヲ通スルニ至レルモノナリ

吳淞江口ノ西側ハ土堤ヲ築キテ之ヲ扞止ス而シテ寶山市(Pau shan city)ヨリ吳淞市マテハ江岸ト平行ニ一運河ヲ通ス

プリンセス波止場ハ吳淞燈臺附近ノ濱ヨリ築出セル木造埠頭ニシテ其外端ニ八呎乃至十呎ノ水深アリ

一八六二年六月六日英艦「ボルガン」(喫水二十呎)ハ上海ヨリ上流三十五哩ノ處マテ浜航シ松江市(Sun kong)附近水深十六尋ノ地ニ投錨セリ此航路中ニ於テ測得シタル最少水深ハ三尋半(殆ト高潮ノ時)ナリシカ淺灘ノ區域狹隘

海圖第三一六號

ナルヲ以テ全航路中此水深ヲ得タルハ唯二回ニ過キサリキ○松江^{スシオン}市ニ通スル川ノ入口ニアル砲臺ノ位置ヲ測リ北緯三〇度五七分四五秒東經一二一度一〇分ニ位スルヲ知レリ

該川口ニ於テハ朔望高潮約三時三十分、潮升五呎然レトモ潮流ハ甚不規則ナリ○松江^{スシオン}市ヨリ下流ナル閔行鎮^{ミンホン}(Ming Hong)ニ於テハ朔望高潮二時二十分、潮升六呎或ハ七呎

外門洲 Outer bar

吳淞江ノ外門洲ハ該江口ヨリ約一哩ノ處ニ始マリテ江口兩濱ノ廣濶ナル泥灘ノ間ニ一條ノ狹水道ヲ存ス此水道ノ水深ハ概テ十八呎半ニシテ間々較深キ水深ヲ交ユ蓋シ現時外門洲ヲ横過スルノ最好水深ハプリンセス波止場ノ弓形門口ト守燈房ノ最近隅トノ一線中ニアリ

吳淞嘴浮標

紅黑縱線ニ塗リタル大圓錐形浮標ニシテマレカゼウス角(Marecaense pt.)附

海圖第三一六號

近ノ淺水地外界大低潮時ノ水深十八呎ノ處ニ碇置シ以テ外門洲水道ノ北側ヲ示明ス

吳淞燈船及吳淞燈臺

吳淞燈船ハ黒球ヲ戴キタル單檣ヲ有スル黒塗ノ支那形船ニシテ外門洲ノ東側ニ碇泊ス是ヨリ吳淞燈臺ハ西^四南^一南^一一^五哩ニ當ル○此燈船ヨリ上紅下白ノ二不動燈ヲ縱掲ス其晴天光達各一哩

吳淞燈臺ハ吳淞江口ノ左岸ニ設ク黒塗リノ方形塔ニシテ其高五十八呎○明弧ハ燈臺北西ノ江岸ヨリ南一四度半西マテハ白光ヲ顯シ南一四度半西ヨリ南五七度半西マテハ綠光ヲ顯シ南五七度半西ト南七一度西トノ間ハ白光ヲ顯シテ江口ノ可航水道ヲ照シ南七一度西ト江ノ左岸即チ西岸トノ間ハ紅光ヲ顯ス○燈高ハ海面上五十呎、晴天光達ハ白光十二哩、紅光八哩、綠光五哩該燈臺ヨリ顯ス色光明弧ノ方向ハ水道變化シ隨テ吳淞燈船ヲ轉移スルト同時ニ之ヲ變更ス

海圖第三一六號

海岸

吳淞燈臺ノ上流約一哩ニ黃色ノ廟宇アリテ蘇州ニ通スル小川ノ北側ニ於ケル吳淞村ヲ示明ス又更ニ浜ルコト約一^四哩ニ支那稅關アリ白色方形ニシテ顯著ナリ其前面ニ信號竿ヲ建テ、内門洲上ノ水深ヲ信號ス(第六〇頁ヲ參照スヘシ)

錨地

支那稅關ノ前面及ヒ稍其上流ニ滯留セント欲スル船舶ノ取ルヘキ最好錨地アリ但此場合ニ於テハ内門洲ヲ横切ル最好水道ヲ指示セル導標線ノ上流少ナクモ半鏈ノ處ニ於テ雙錨泊セサルヘカラス然レトモ此濱岸ニ沿フテハ漲潮疾走スルヲ以テ船ハ内門洲ヲ横過セン爲メ針路ヲ急折セサルヘカラス故ニ該門洲ヲ横切ラン爲メニ潮待テセント欲スル船ハ外門洲外側ノ沖合ニ投錨シ以テ衝突ノ危難ヲ避ケサル可カラス

稅關附近ニ於テハ漲潮ハ四節乃至五節ノ速力ヲ以テ流レ西濱ニ於テハ高潮

海圖第三一六號

ノ時最モ強シ而シテ對濱ニ於テハ落潮最モ強疾ナリ大潮ニハ憩潮ナキモ小潮ニハ時トシテ一時間ノ憩潮アリ○大潮ノ時ニハ船舶必ス豫備錨ヲ用意シ置キテ潮水ノ突至スルヲ見ルヤ否ヤ投セサルヘカラス○大船ハ(若シ吳淞附近ニ碇泊セント欲セハ)潮流ニ逆フテ進マン爲メ潮流ノ變換時ヲ待テ外門洲ヲ横過スル様務ムヘシ○大潮ノ時ハ艦尾ニ潮ヲ受ケテ雙錨泊スルハ甚危険ナリ

吳淞近傍ニ碇泊セント欲セハ前檣ニ萬國信號ノN旗ヲ掲クヘシ然カスル時ハピーサント角ト吳淞村トノ間ニ於テ港長ノ來船ヲ受クヘシ

吳淞江ノ東岸

吳淞江口ノ東岸ハ甚卑低ニシテ平泥灘之ニ沿布シテ(其水深六呎以内ハ)北方へ八鏈擴延ス而シテ幾多ノ船舶其上ニ沈没セリ○吳淞燈臺ノ紅光ハ此平灘上ヲ照ス○此江岸ハ江口約一哩ニアル銳尖角ナルピーサント角ニ至ルマテハ蘆葦繁生ス○此角ヨリ下流ノ濱堆ハ目下益増延ノ勢アリ

海圖第三一六號

内門洲 Inner bar

此門洲ハピーサント角ヨリ上流ニアリ蓋シ漲潮流カ此角ニ激シテ渦流ヲ生シ爲メニ泥沙ヲ漂集セシヨリ成リタルモノナラン
 喫水深キ汽船ニシテ夜間該門洲ヲ横切ラント欲スルモノハ支那税關ニ請ヒ信號竿上ニ燈火ヲ掲ケテ該洲ヲ横過シ得ヘキ水深ヲ示シ貫フヘシ
 該門洲ハ一年ノ内數ヶ月間ハ填塞シ數ヶ月間ハ開通ス而シテ其開通ノ期極メテ規則正シ即チ五月ヨリ九月マテハ概ネ閉塞スルモ九月ヲ過クレハ開通スルヲ常トス然レトモ春夏二季ニ當リ吳淞江ノ通流セル地方ニ雨多キ時ハ落潮ノ速力大ニ増加シ爲メニ門洲上ノ沈澱割合ニ少ナキモ乾燥季中ハ全ク之ニ反ス
 一々年中ノ最高大潮ハ通例八月中ニ起ル
 門洲上ノ水深ハ既ニ記載セル如ク毫モ潮升ニハ關係セサルカ故ニ何日何時ニ如何ナル水深アルヘシトノ概測ヲ定ムルコト能ハス

海圖第三一六號

吳淞内門洲挂燈立標一名フエーマ水道挂燈立標
 吳淞江ノ左岸即チ西岸ニ設ケタル高低ノ二杆ニシテ低杆ハ方錐形ノ帽標ヲ冠シ岸ニ接シテ位シ高杆ハ長方形ノ帽標ヲ冠シ稍内方ニ位ス而シテ夜間ハ低杆ニ白燈ヲ顯シ高杆ニ紅燈ヲ顯ス其光達各二湮○船若シ此導標ヲ一線ニ保チテ進メハ内門洲ヲ横切ル最好水道(即チ税關ヨリ信號スル水深中)ヲ通過スルヲ得ヘシ

吳淞燈艇一名フエーマ水道燈艇
 前記挂燈立標ノ直線以北即チ浦東側ニ碇置シ夜間ハ紅光(光達一湮)ヲ顯シ晝間ハ單檣上ニ一黑球ヲ挂ケ以テピーサント角ヲ遠ルノ導標トス
 潮信號

左ノ信號ハ吳淞村ノ上流約一湮ニアル支那税關前面ノ標竿ヨリ顯スモノニシテ吳淞内門洲上ニ於ケル水深八呎ヨリ二十五呎マテヲ示ス
 船舶カ海方ヨリ信號所ニ近ツク時ト上海ヨリ近ツク時トニ拘ハラヌ該信號

海圖第三一六號

ノ北桁腕ハ必ス標竿ノ右ニ南桁腕ハ必ス標竿ノ左ニアルモノトス
 竿上ニ一球ヲ揚クル時ハ潮ノ升リツ、アルヲ示シ「ガーフ」ノ端ニ一球ヲ揚
 クル時ハ桁腕ヨリ示セル水深ニ半呎ヲ加フルモノトス
 該信號ヲ以テ指示セルモノヨリモ門洲上ノ水深ニ増減アル時ハ其呎數ハ竿
 頭ニ普通信號ヲ掲ケテ之ヲ示シ其半呎ハ「ガーフ」ノ端ニ一球ヲ掲ケテ之ヲ
 示ス

門洲上 ノ水深	北 桁ノ 腕	南 腕
8	●	●●●●●
9		●●●●●
10	●	
11	●	●
12	●	●●
13	●	●●
14	●●	
15	●●	●
16	●●	●●
17	●●	●●
18	●●●	
19	●●●	●
20	●●●	●●
21	●●●	●●
22		●
23		●●
24		●●
25	●●●	

海 圖 第 三 一 六 號

潮

吳淞内門洲ニ於テハ大潮升十二呎、小潮升七³/₄呎 ○上海ニ於テハ大潮升十
 呎、小潮升七呎

吳淞内門洲上ニ於ケル朔望高潮ノ平均時ヲ零時四十分トス ○非常ノ事情ア
 ルニ非ラサレハ吳淞江ニ於ケル高潮時ノ平均日差ハ新月後初七日間ハ四十
 分ニシテ八日目ハ五十分二十日目ハ一時四十分ニ増シ次テ十二日目ニハ五
 十分二十二日目ヨリ二十二日目マテハ四十分ニ減シ次テ二十四日目ニ至テ
 再ヒ一時四十分ニ増シ次テ新月ノ一日前ニ至リ約二十分ニ減ス
 高潮時ノ日差ニ於ケル最大不規則ハ弦月後ノ一日目、二日目及ヒ三日目ニ
 起リ天氣ノ模様ニヨリテハ殆ト四時ノ差ヲ生スルコトアリ
 潮ハ風ノ影響ヲ蒙ルコト大ナリ即チ北東至東ノ強風アルトキハ漲潮ハ平常
 ヨリモ早ク起リテ高ク升リ且長時間流續スルモ北至西ノ強風アル時ハ事全
 ク反對シ落潮ハ平日ヨリモ低ク降りテ且長時間流續ス
 最高潮或ハ最低潮ノ起ルヘキ日(但太陰日)ハ一定セス最高潮ハ概シテ朔望

海 圖 第 三 一 六 號

後三日目ニ起レトモ二日目ニ起ルコトモ亦少ナカラサルノミナラス稀ニハ
朔望後一日目ニ起リ又折々ハ朔望當日ニ起ルコトアリ○最小潮(高潮ノ水
深最モ少ナキモノ)ト兩弦日トノ關係モ亦右ニ等シキ不規則アリ
潮流

大潮ニ於テハ落潮ハ高潮後一時半乃至二時ニ至テ流レ始ム○漲潮ハ低潮後
二十分乃至四十分ニ至テ流レ始メ小潮ニ於テハ一時乃至一時半ニ至テ流レ
始ム○江岸ニ沿フ所ハ潮ノ流レ始ムルコト中央水道ヨリモ早シ

大潮ニハ落潮約八時十五分間、漲潮四時間ニシテ小潮ニハ落潮約七時間半、
漲潮四時四十五分間ナリ

中洲 Middle ground

内門洲ヨリ上流ニ向ヒ三湮間擴延セル淺灘ニシテ江ヲ二水道ニ分ツ○該洲
ハ漸次其高ヲ増加シ其過半部ハ半潮ニ干出ス而シテガフ島(Gough I.)目下其埋
立工事中
リハ決シテ隱没セヌ○ガフ島ト東岸トノ間ハ狹隘ノ船舶水道ニシテ上海ニ

海圖第三一六號

通ス○中洲南西ノ矮船水道ハ前記ノ船舶水道ヨリモ半湮近ケレトモ其上
部ハ中洲ノ尾端ニ接シ幅極メテ狹ク且低潮水深僅ニ四呎乃至五呎ナルカ故ニ
潮ノ升リツ、アル時ニ非ラサレハ通過スルコト能ハス

中洲ヨリ上流ハ江岸ノ形質江口ノ如ク卑低ニシテ特ニ記載スルノ價值ナシ
針路法

吳淞江口ニハ常ニ水先人居リテ船舶ヲ待ツ故ニ土地不案内ノモノハ必ス之
ヲ備フヘシ江内ノ諸淺灘ハ絶エス變化スルヲ以テ水先人ナクシテ入江ヲ企
ツルカ如キハ實ニ無謀ノ極ト謂フヘシ○外門洲上ノ水深ハ信號ヲ以テ之ヲ
示ス

夜間ハ吳淞燈臺ヨリノ白光ヲ以テ水道ヲ照シ紅光及綠光ヲ以テ水道外ノ險
地ヲ照ス○船若シ吳淞嘴浮標ヲ右舷ニ見捨テ而シテプリンセス波止場ノ弓
形門口ト守燈房ノ最近隅トナ一線ニ保視シテ進メハ深水道中ヲ行キ得ヘシ
但此處ハ水道ノ幅甚狹クシテ底質硬ナリ

海圖第三一六號

吳淞村ヨリ下流ノ航路中ニハ時ニ支那形船ノ密集碇泊スルコトアリ而シテ其東側ノ水道ハ幅廣クシテ無礙ナルカ如ク見ユルモ船決シテ(喫水極メテ淺キ船ノ外)之ニ欺カレテ該側ヲ過クヘカラス必ス該碇泊船ノ中間ヲ通過スルカ若クハ陡界ナル西濱ニ近ツキテ進ムヘシ

大喫水ノ船ハ高潮ヲ待テ漲潮ノ尙ホ強流スル間ニ内門洲ヲ横過セサル可カラサルカ故ニ吳淞内門洲導標ヲ一線ニ見ルノ前ニ早ク針路ヲ變スル様注意セサル可カラス而シテ此警戒ハ帆船ニハ特ニ肝要ナリ何トナレハ漲潮流ハ大ナル速力(大潮ニハ一時間四節小潮ニハ一節)ヲ以テ中洲ニ向ヒ奔流スレハナリ○蓋シ高潮ヲ待タント欲スル船ハ過度ニ内門洲ニ接シテ投錨セサル様注意スヘシ殊ニ大喫水ノ船舶ハ回頭スヘキ十分ノ時間ト餘地トヲ得ン爲メ吳淞村ヨリ下流ニ投錨スルヲ可トス何トナレハ船首ヲ正方向ニ轉スル前ニ船ハ已ニ強漲潮ノ爲メニ推サレテ門洲ノ前面ニ來ルコトアレハナリ如何ナル帆船タリトモ輕風ノ時潮尙ホ強流セハ決シテ群集セル支那形船ノ

海圖第三一六號

間ヲ通過シ或ハ門洲ヲ横過ス可カラス而シテ漲落兩流トモ濱傍ニ於テハ高低兩潮後一時間半乃至二時間ノ餘流アルコトヲ忘ル可カラス

内門洲ヲ横切ラント欲セハ左岸ニ設置セル高低二個ノ挂燈立標ヲ一線ニ保視シテ進ムヘシ則チ稅關ヨリ信號ヲ以テ示シタル門洲上ノ水深中ヲ行キ得ルナリ○已ニ門洲ヲ越ユレハ四分三鏈マテ北濱ニ接近シ而シテ大略此距離ヲ保テテ東岸ニ沿航スヘシ○ガフ島ノ北ニ至レハ水道ノ幅著シク狹ハマルヲ以テ此區ノ北濱ヨリハ一鏈ヲ隔テ、以テ北岸ヨリ延出セル淺水ヲ避クヘシ○カオチアオ溪ヲ過ル後ハ濱ヨリノ距離ヲ一鏈ニ増シ以テ東濱ヨリ伸出セル淺嘴ヲ避ケサルヘカラス

海圖第三一六號

黑角 (Black pt.) ハペーサント角ト上海トノ中央ニアリ從前ハ此角上ニ樹木アリシカ今ハ存在セス○現今ガフ島ト門洲高標杆トノ間ニハ如何ナル船舶モ投錨スヘキ場所ナシ故ニ門洲ヲ横切ラント欲スル船ハ黑角附近ニ碇泊シテ以テ潮待スヘシ○黑角ノ稍上流ナルタンキウ溪口ニ古壘アリ此處ニ一淺

灘アリテ西側ヨリ擴延シテ江幅ノ三分二ヲ占ム然レモ船舶ハタンキウ溪ニ一鏈ヨリ近ツク可カラス○夫レヨリ上海居留地ノ商館ヲ十分ニ展望シ得ルマテハ尙ホ濱ヨリ適宜ノ距離ニテ東濱ニ沿航シ而シテ下流ノ諸埠頭ヲ經過セハ(但落潮ヲ待タン爲メ投錨セント欲スルニ非ラサレハ)針路ヲ西^三北ニ變シテ北濱ノ新船渠(此船渠ハ方塔ヲ有スル米國教會堂ヨリ下流ニアリ)ニ向ヒ而シテ蘇州溪ヲ開視スルマテ同北濱ニ沿航スヘシ已ニ浦東角(Pu tung Pt.)ヲ經過セハ(之ヲ經過スルトキハ最モ注意シテ操舵スヘシ)正中水道ヲ進ムヘシ

上海直路ノ下部ニハ常ニ漁船群集シ江ヲ横切りテ一列ニ碇泊ス然レトモ其中間ニ無礙ノ航路ヲ存ヌ又船ハ一般ニ該直路ノ上部ニ碇泊セル諸船ノ南方ヲ經航ス

漲潮ノ末時ヲ以テ溯行スル船ハ碇泊船ヨリ下方ニ投錨シ以テ落潮流ノ始マルヲ待ツヲ例トス蓋シ落潮流ハ濱傍ノ高潮後一時四十五分ヲ經テ始マリ漲

海圖第一四二號

潮流ハ低潮後約一時間ヲ經テ始マル故ニ高潮ニ内門洲ヲ横切ル所ノ汽船ハ勿論帆船ニテモ利風ニ乘スルモノハ上海直路ニ到ルモ尙ホ漲潮ハ強流スルナリ然ルニ該直路ニハ船舶常ニ密集碇泊スルヲ以テ強ヒテ其間ヲ通航セント欲セハ必ス衝突ノ不幸ヲ免カレサルヘシ

水先人ハ港長ヨリ碇泊地ヲ指定セラル、マテハ船ヲ下方錨地ヲ越エテ内方ヘ導クヲ禁セララル○現今ハ挽船ヲ雇ヒ得ラル、カ故ニ衝突ノ危難大ニ減少セリ

海圖第一四二號

蘇州溪口英國領事館ノ前面ハ常ニ泊船ノ妨碍ナク頗好錨地ノ如ク見ユルモ(憩潮ノ時ハ殊ニ然リ)船決シテ此ニ碇泊ス可カラス何トナレハ浦東角ニ至リ江岸銳ク屈曲シテ旋流ヲ起シ爲メニ此地方ヲシテ不安全ナラシムルノミナラス其底質錨搔キ惡シクシテ引ケ錨ヲ起シ易ク加フルニ八尋乃至十三尋ノ水深アリテ船体絶エス振レ廻ハルカ故ニ雙錨ヲ投シ未ダ「スウィブル」ヲ取附ケサル内ニ錨鎖已ニ數回ノ擲マリヲ生スレハナリ

支那稅關ノ前面及ヒ其上流ニ於テ江ノ西岸ニ沿フ處ヲ最好ノ錨地トス此處ハ潮流較弱クシテ規則正シク加フルニ東濱ニ沿ヘル航路ノ妨ケトモナラサルナリ○但船舶ハ少ナクモ兩錨鎖ヲ三十六尋マテ繰リ出シ而シテ必ス「ムーリング、スウィブル」ヲ取附ケサル可カラス又錨ハ暫時ニシテ引ケ錨トナリ易キカ故ニ錨鎖ヲシテ常ニ緊張セシムルコト必要ナリ

支那ノ船舶ハ大概支那市ノ前面即チ東門ノ對濱ニ碇泊ス

繫船浮標

英國海軍先任士官ノ乘組メル軍艦ノ爲メ特ニ設ケタル錨地アリテ其繫船浮標ハ支那稅關附近ニアリ○水中ニ衝角ヲ備フル軍艦ハ是等繫船浮標ヲ左舷ニ見テ經過スヘシ然ラサレハ之ニ衝突スルノ恐レアリ

擲鎖改正

クリリックホーズ

吳淞江ニ於テ擲鎖ヲ解カント欲スル時ハ漲潮ノ末時ニ於テ之ヲ行フヘシ是レ此時ノ憩潮ハ殆ト二時間ニ及フモ低潮ニハ漲潮不意ニ始マリテ殆ト憩潮

ナケレハナリ

上海 (Shang hai) 海圖第一四二號

上海ハ吳淞ヨリ上流十二哩、吳淞江ノ左岸ニアリ而シテ外國船ノ錨地區ハ長二^三/_四哩ニシテ此間ヲ上海港ト稱ス港内ハ支那政府ノ命セル港長之ヲ管理シ一八五八年ノ天津條約ニヨリテ定メラレタル條款ニ從ヒ港内ヲ保護シ兼テ關稅及ヒ其他諸稅ノ事ヲ司ル○港内ヲ九區ニ分チ其第五區(此區ハ旋流區ト唱フル危險區ナリ)ヲ除ク外ハ各區ニ碇泊セル船舶ハ必ス三隻ツ、横ニ列ヒ其位置ニ從ツテ文字ヲ附セシム(即チ上海側ハS.中央ハC.浦東側ハP.外界ハOL.ノ字ヲ書セシム又別ニ毎日「 SHIPPING、ガゼット」新聞中ニ碇泊船表ヲ掲ケテ容易ニ碇泊船ノ所在ヲ知ラシム)○港ノ上流界ハ蘇州溪ノ上流約一哩ノ處ニアリ一標柱ヲ建テ、其區界ヲ標示ス而シテ其下流界ハ該溪ノ下流一^三/_四哩ニアリ

上海ハ今ヲ距ル僅々二十有五年前マテハ微々タル一小市ニ過キサリシカ今

海圖第一四二號

海圖第一四二號

ヤ支那帝國中最モ重要ナル外國通商ノ中心トナリ其殷富繁榮殆ト他ニ比スヘキモノナシ是レ全ク其地揚子江ノ三角洲上ニ位シ水運四達ノ便ヲ備ヘ殊ニ江蘇省ノ首府タル蘇州府ニ最近ノ開港場タルニ因リテ斯ク速ニ貿易通商ノ盛大ヲ致セシモノナリ蓋シ蘇州府ハ上海ノ西方四十五哩ニアリ大運河ニ由リテ通スヘシ

支那市街ハ長一哩幅半哩ニシテ周圍壁ヲ繞ラス其上流少距離ニ江南機器局アリ江ニ面シ棧橋ヲ備ヘ起重機ヲ設ケ重量物ノ揚卸ニ供ス

外國居留地ハ支那市街ト全ク其趣キナ異ニシ街衢寬濶、道路清潔、大厦高樓櫛比シ各國領事館及ヒ諸會社皆此内ニアリ○佛蘭西租界ハ支那市ノ北ニ隣シ之ト洋涇浜河 (Yang King pang canal) トノ間ナル地ヲ占メ更ニ江ニ瀕セル北部ノ外坊ヲ包有シテ東門ニ通スル小河マテ擴延ス此區ニハ便利ナル馬頭ヲ設ケテ揚子江ニ航スル汽船ノ貨物揚卸ニ供シ又「メサゼリー」、マリナム」郵船會社アリ

海圖第一四二號

英吉利租界ハ洋涇浜河ト蘇州溪トノ間ヲ占有シ歐洲各國ノ領事館モ大概此内ニアリ

英國ノ領事館ハ蘇州溪ニ架セル長橋ノ近傍ニアリ方形ノ一大屋家ナリ其旗竿ノ位置ハ北緯三一度一四分四一秒三、東經一一二度二八分五四秒七

各國領事館及ヒ商館ノ前面ハ「ブンド」岸通リノ義 或ハ洋子路ト稱シ江岸ニ沿ヒ長殆ト一哩ノ埠頭アリ其中央ニ支那海關アリ此構内ニ港務局及ヒ各口巡工司廳アリ各口巡工司ハ在北京ノ總稅務司ノ管理ニ屬シ燈臺、浮標及ヒ立標ニ關スル各件ヲ監督ス

亞米利加租界(俗ニ虹口租界ト稱ス)ハ蘇州溪ノ北濱ニアリテ吳淞江ニ沿ヒ上流ヘ一哩擴延ス此ニ海員寄宿所及ヒ上海屈指ノ商社數多アリ本邦領事館モ亦此ニアリ○該租界ニ對セル浦東側モ亦外國人共用ノ地ナリ浦東角ヨリ上方ニ支那海關ノ倉庫、望樓及ヒ信號所アリ又該角ノ東方ニ英國人ノ埋葬地アリ

海圖第一四二號

上海港々則

- 第一條 外國船舶ノ錨地ハ支那堤塘ノ南端ト洋涇江ノ間トス
- 第二條 船舶ノ此錨地ニ進入スルトキハ副港長之ニ乗込ミ其錨地ヲ指定スヘシ
- 第三條 一定ノ錨地ヲ有スル江河、沿岸及ヒ郵便汽船ハ到着スルニ當リ停船セスシテ直ニ其錨地ニ進入スルコトヲ得
但其船舶内ニ危険ナル若クハ爆發スヘキ積荷若クハ傳染病ヲ齎シタルトキハ本港則第十三、第十四、第十五、第二十一、第二十二ノ諸條ニ遵フヘキモノトス
- 第四條 上境域ニ於ケル四錨地ヲ以テ軍艦錨地ニ充ツ
- 第五條 船舶ハ港長ヨリ與ヘラレタル命令ニ遵ヒテ繫船スヘシ而シテ其出發ニ際シ出港免狀ヲ得シ後ニアラサレハ特別ノ許可ナクシテ其錨地ヲ變シ若クハ其錨地ヨリ他ニ移轉スヘカラス
- 第六條 錨地ノ指定若クハ位置變更許可ノ申請ハ船長、一等運轉手若クハ擔任水先人ヨリ稅關港務局ニ申出ツヘシ同局ハ其申請ニ應シ錨地ニ關スル必要ナル訓示ヲ與フヘシ
- 第七條 船舶ハ上海衝突豫防法ノ成規ニ遵ヒ燈火ヲ掲クヘシ

- 第八條 軍艦ヲ除ク外他ノ船舶ハ「スウィングング、ブーム」ヲ用ユルコトヲ得ス軍艦ハ日沒ヨリ日出マテノ間其「スウィングング、ブーム」ヲ取込ムヘシ
- 第九條 船舶ハ其錨鎖ニ故障ナク取扱自由ナランコトヲ要ス朔望前後ハ特ニ然リトス而シテ船舶其錨地ヨリ位置ヲ變更スルニ必要ナル時間以上浮標、波止場若クハ他ノ船舶ニ引綱ヲ附スヘカラス
- 第十條 船舶ノ波止場及ヒ浮標ヲ離レ若クハ之ニ向ヒテ綱引セラル、タメニ第六區若クハ第七區ニ於ケル内水道閉塞スルトキハ招商局下波止場若クハ上海虹口波止場ノ旗杆ニ直徑四呎ノ黒球ヲ掲クヘシ
綱引セラルヘキ船舶ノ船長ハ右黒球ノ掲ケラレタル後十分時ヲ經サレハ其引綱ヲ繰出スヘカラス
- 第十一條 港内ニ於テ他船舶通行ノ安全ヲ妨害スヘキ位置ニ繫泊スヘカラス若クハ同様ノ結果ヲ生スルカ如キ多數ノ舢舨又ハ他ノ端舟ヲ船舶ニ繫附スヘカラス
- 第十二條 商船ハ港長ヨリ許可狀ヲ得ルニアラサレハ港界内ニ於テ大砲若クハ小銃ヲ放ツヘカラス
- 第十三條 當港到着ノ船舶其積荷トシテ多少ヲ問ハス強力ナル爆發物若クハ特製シタル爆發

物原料ヲ有スルトキハ(本港則第十五條規定ノ場合ヲ除キ)吳淞内門洲以内ニ入りタル後「コスモポリタン」船渠以下ニ投錨シ其前檣頭ニ赤色旗ヲ掲ケ該爆發物陸揚ニ關シテ與ヘラレタル税關ノ訓令ニ遵フヘシ

吳淞内門洲以内ニ於テ前項ノ爆發物ヲ受取ルヘキ船舶ハ總テ同一ノ取締規定ニ服従スヘキモノトス

第十四條 炸藥彈若クハ百磅以上ノ火藥若クハ二萬發以上ノ彈藥包若クハ總計百磅以上ノ裝藥ヲ積載シテ當港ニ到着スル船舶吳淞内門洲以内ニ入りタルトキ及ヒ吳淞内門洲以内ニ於テ右規定以上ノ數量アル同物品ヲ積載スヘキ船舶ハ碇泊ヲ始トシ其他取締ニ關シ本港則第十三條ニ服従スヘキモノトス

第十五條 船舶若シ其爆發物積荷ヲ陸揚センカタメニ江南機器局ニ進行センコトヲ望ムトキハ其請ヲ許スヘシ然レトモ先ツ税關官吏ヨリ許可ヲ得ルニアラサレハ本港則第十三條特定ノ限界以上ニ來ルヘカラス

船舶江南機器局ヨリ爆發物ヲ積載シタル後ハ同局及「コスモポリタン」船渠間ニ投錨スルコトヲ許サス

第十六條 舢舨若クハ他ノ端舟ハ堅固ナル甲板若クハ蓋ヲ有スルニアラサレハ本港則第十三

條及ヒ第十四條ニ記載シタル物品ヲ積載シテ當港ニ來リタル他ノ船舶ヨリ之ヲ受取ルコトヲ許サス而シテ同物品ヲ舢舨若クハ端舟ニ受取リタルトキハ之ヲ甲板下若クハ堅固ニ蓋ハレタル場所ニ積置クヘシ

第十七條 爆發物ヲ積込ミテ上海錨地若クハ港内何レノ場所タリトモ通過スル各船舶ハ其種類ノ如何ヲ問ハス其前檣頭若クハ最モ見エ易キ位置ニ長六呎幅四呎ヨリ小ナラサル赤色旗ヲ掲クヘシ但帆檣ナキ舢舨若クハ端舟ニ在リテハ旗ヲ其甲板若クハ舟内建物ノ最高部ヨリ十二呎以上ノ高處ニ掲クヘキモノトス

第十八條 爆發物ヲ積載シタル舢舨及端舟ハ江南機器局ト「コスモポリタン」船渠トノ間ニ於テ何處タリトモ投錨シ若クハ繫船スルコトヲ許サス而シテ右舢舨及ヒ端舟ハ晝間順潮時ニアラサレハ右限界間ヲ通過スヘカラス

但蒸氣力ヲ以テ推進セラル、モノ及ヒ蒸氣曳船ニ曳カル、モノハ此限リニアラス第十九條 舢舨若クハ他ノ端舟爆發物ヲ積載セル船舶ニ近接シタルトキ及ヒ其舟中ニ爆發物ヲ有スル間ハ炊事其他ノタメ火ヲ用ヒ若クハ喫煙スルコトヲ禁ス

第二十條 税關官吏ノ許可アルニアラサレハ黃浦若クハ其支流ノ兩岸及ヒ其附近ニ何種ノ爆發物ヲ貯藏スルコトヲ禁ス

第二十一條 鑛油若クハ炭素化加爾叟謨ヲ積載スル船舶ハ當港第九區若クハ下區ノ浦東側カ若クハ董家渡波止場ニ沿ヒテ投錨シ右積荷ノ陸揚ヲ終ルマテ同所ニ留ルヘシ

第二十二條 傳染病患者ヲ有スル船舶當港ニ到着スルトキハ「コスモポリタン」船渠ヲ越エテ當港下限界ニ近寄ルヘカラス而シテ前檣頭ニ黃色旗ヲ掲ケ港務局ノ許可アルニアラサレハ何人ヲモ上陸セシメ若クハ乗船セシムヘカラス

第二十三條 船長ハ荷足、灰燼等ヲ海中ニ投棄セシムヘカラス

第二十四條 其筋ノ要求アルトキハ當港碇泊ノ船舶ハ其錨、鎖等ヲ引揚ケ又ハ之ヲ繰出スニ十分ナル人夫ヲ備ヘ置カサルヘカラス

第二十五條 當港到着ノ船舶ハ成ルヘク速ニ其「ジブ、ブームス」ヲ取込ムヘシ而シテ港長ノ許可ナク港界内ニ於テ再ヒ之ヲ取出スヘカラス

第二十六條 港長ノ許可ヲ得ルニアラサレハ浮標ヲ設置スルコトヲ得ス又浮標ヲ確繫スヘキ場所ニ附キ其認可ヲ得ルヲ要ス繫船ナキ浮標ハ日没ヨリ日出マテノ間點燈スヘシ

第二十七條 既設浮標ハ總テ港長ノ指揮ニ服従スヘキモノトス又港内ニ於テ船舶ノ通過ヲ妨クヘキ位置ニ設置シタル浮標及ヒ其確繫宜シカラスシテ船舶ノ繫泊上必要以外ノ面積ヲ占ムルトキハ港長ハ之カ轉設ヲ命スルコトヲ得○浮標所有者若シ港長ノ命スル

如ク其位置ヲ變スルコトヲ拒ミ若クハ之ヲ懈ルトキハ港長ハ該所有者ノ責任ヲ以テ之ヲ轉設セシムルコトヲ得

第二十八條 港内ニ於テ船舶火ヲ失シタルトキハ失火船舶及ヒ其上下ニ碇泊スル船舶ハ直ニ船鐘ヲ打鳴スヘシ且出來得ヘクハ該失火船舶及ヒ其上下ニ碇泊スル船舶ハ晝間ニハ萬國信號旗ノB J F (船火ヲ失ス)ヲ掲ケ夜間ニハ絶エス燈ヲ上下スヘシ且直ニ水上警察船及ヒ最寄警察署ニ報告スヘシ

第二十九條 海上衝突豫防法ニ依リ信號ヲ爲ストキ及ヒ他船舶ニ對シ危險ヲ警戒スルタメニアラサレハ汽笛若クハ霧笛ヲ吹鳴スルコトヲ禁ス

第三十條 汽船ハ其進行スルニ當リ海水ヲ激動セシメ正當ニ積荷セル荷船若クハ三板ニ危害ヲ與フルカ如キ速力ヲ用フルコトヲ禁ス

第三十一條 本港則第十三條及ヒ第十四條ヲ犯シ右規定ノ分量以上ニ危險物若クハ爆發物ヲ積込ミ港界内ニ入り來ル船舶ハ港長ノ命令ヲ以テ當港下限界以下一湮ヨリ少カラサル距離ヲ有スル錨地ニ進行セシムヘシ右命令ニ服従スルマテハ稅關ハ其入港、荷揚、荷積及ヒ出港ヲ停止スヘシ○本港則第二條、第五條及ヒ第六條ニ遵ヒ其指定セラレタル錨地ニ投錨セサル船舶ハ港長ヨリ其命令ニ遵ヒ指定ノ錨地ニ投錨セシトノ報告

アルマテハ税關ニ於テ其入港、荷揚荷積及ヒ出港ヲ停止セラル、コトアルヘシ
此他ノ規定ヲ犯シタル船長ハ當該領事ノ處分ヲ受クヘシ又舢舨若クハ他端舟之ヲ犯
ストキハ其所有者所屬ノ官廳之ヲ處分スヘシ

告示

- 一 船舶錨地ニ近寄ルトキハ其番號ヲ表示シ以テ税關信號所ヨリ該船ニ信號スル時ニ便
スヘシ
 - 二 船舶ノ船長ハ暗礁淺瀬等ノ如キ危險ニ關シ新ニ發見スル所アラハ之ヲ港務局ニ報告
スヘシ
 - 三 船舶ノ船長若シ水先人ニ對シ訴フヘキコトアラハ書面ヲ以テ港長ニ申出ツヘシ
 - 四 港務局ニ屬スル告示並ニ支那航海者ニ有用ナル告示ハ總テ當局ニ於テ閱覽スルコ
トヲ得
 - 五 潮流ニ乘シ船舶輻湊ノ間ヲ汽走若クハ帆走スルハ頗危險ナリトス大潮時ニ於テハ殊
ニ然リトス故ニ船舶ハ成ルヘク之ヲ避クヘシ若シ之ヲ敢テスルトキハ其船舶ハ一切
ノ損害ニ對シ責任ヲ負フヘキモノトス
- 港ノ區域及ヒ波止場、船渠、浮標等ノ位置

海圖第一四二號

港ノ區域

- 上 區 支那堤塘ノ南北兩端ノ間ヲ上區トス
 - 第一區 支那堤塘ノ北端ヨリ金利源波止場下藏庫ノ上端マテノ間ヲ第一區トス
 - 第二區 金利源波止場下藏庫ノ上端ヨリ洋涇浜河マテノ間ヲ第二區トス
 - 第三區 洋涇浜河ヨリ税關埠頭マテノ間ヲ第三區トス
 - 第四區 税關埠頭ヨリ北京道埠頭マテノ間ヲ第四區トス
 - 第五區 北京道埠頭ヨリ舊船渠マテノ間ヲ第五區トス
 - 第六區 舊船渠ヨリ上海虹口波止場旗竿マテノ間ヲ第六區トス
 - 第七區 上海虹口波止場旗竿ヨリ舊寧波波止場マテノ間ヲ第七區トス
 - 第八區 舊寧波波止場ヨリバート波止場マテノ間ヲ第八區トス
 - 第九區 バート波止場ヨリ上海用水工場水道口マテノ間ヲ第九區トス
 - 下 區 上海用水工場水道口ヨリ洋涇江マテノ間ヲ下區トス
- 波止場、船渠、浮標並ニ其略稱及ヒ位置
- 船舶ハ港内各區内ニ於テ兩河岸ノ間ニ列ヲ立テ、碇泊シ其位置ニ從ヒ左ノ符號ヲ掲クヘシ

海圖第一四二號

S

上海側

O

中心

第一編 揚子江 吳淞江 上海港々則

P	浦東側	CNCS	太古輪船局浮標	2S.S
US	上區	CNPW	太古輪船局浦東波止場	2S.P
AUS	上區以上	NGLB	北獨逸「ロイド」浮標	2S.C
IS	下區	MMB	「メサゼリー」商船會社浮標	2S.C
BIS	下區以下	P&OB1	「ヤー、オー」汽船會社浮標	3S.C
KNA	江南機器局	PYB	浦東構内浮標	3S.P
JDW	董家渡波止場	BNB	英國海軍浮標	3S.C
JDD	董家渡船渠	NYKW	日本郵船株式會社波止場	5S.S
JDDW	董家渡船渠波止場	HW	「ハーム」波止場	5S.S
YKDW	揚家渡波止場	CMCW	招商局中央波止場	5S.S
WTW	和東波止場	OD	舊船渠	6S.S
MCW	「メルチャース」會社波止場	ODW	舊船渠波止場	6S.S
KIYW	金利源波止場	ODB	舊船渠浮標	6S.C
KIYBs	金利源浮標	BJ	「ボイド」埠頭	6S.P
CNCW	太古輪船局波止場	SHW	上海虹口波止場	6&7S.S

海圖第一四二號

SHWB1	上海虹口波止場浮標一	6S.C
SHWB2	上海虹口波止場浮標二	7S.P
OSNB1	大洋汽船會社浮標一	7S.C
OSNB2	大洋汽船會社浮標二	7S.C
P&OB2	「ヤー、オー」汽船會社浮標二	7S.C
CMLW	招商局下波止場	7S.S
CMB1	招商局浮標一	7S.C
CMB2	招商局浮標二	8S.C
ONW	舊寧波波止場	7&8S.S
JNJ	日本海軍埠頭	8S.P
PWJ	浦東波止場(「シャルチーンス」)	9S.P
BD	「ボイド」船渠	9S.P
BDW	「ボイド」船渠波止場	9S.P
CMEW	招商局東波止場	1S.P
SOCW	「スタンダード」石油會社波止場	1S.P
CEMCW	清國土木鑛業會社波止場	1S.P
AKOW	「アーノルド、カーズ」石油波止場	1S.P
RDOW	「ローヤル、ダッチ」石油波止場	1S.P
OJD	東海船渠	1S.P
OJDW	東海船渠波止場	1S.P
CoSD	「ロスマポリタン」船渠	1S.P
CoSDW	「ロスマポリタン」船渠波止場	1S.P
PL	火藥限界	
Q	檢疫限界	

海圖第一四二號

報時信號

此信號ハ日々佛蘭西租界ノ信號柱ニ球ヲ掲ケ徐家匯^{シカウエイ}天文臺ヨリ電氣ヲ以テ

墜落スルモノニシテ其仕方左ノ如シ
 該球ハ上海平時ノ午前十一時四十五分ニ柱央ニ掲ケ同十一時五十分ニ柱頂
 ニ掲ケ同十一時五十五分ニ墜落ス
 次テ直ケニ柱頂ニ引揚ケ而シテ上海平時ノ正午即チ綠威平時ノ十五時五十
 四分三秒三ニ再ヒ墜下ス
 若シ該信號ニ過誤アレハ白藍ノ燕尾旗ヲ揚ク
 船渠

現今上海ニハ大小六個ノ船渠アリ其名稱、廣狹等左ノ如シ
 舊船渠(「ファーナム」會社所有)ハ全長四百呎入口ノ幅五十七呎船臺上ノ水深
 十七呎

「ユスモポリタン」船渠(「ファーナム」會社所有)ハ全長五百六十呎入口ノ幅八十
 二呎船臺上ノ水深二十六呎

董家渡船渠(Tung ka do)ハ全長二百二十呎入口ノ幅七十呎船臺上ノ水深十

六呎

「ボイド」會社新船渠ハ全長四百七十二呎入口ノ幅八十呎船臺上ノ水深二十
 二呎

和東船渠(Shanghai Engineering Shipbuilding co's Dock)ハ全長五百七十呎入口
 ノ幅八十呎船臺上ノ水深二十四呎

江南造船廠ハ全長三百七十五呎入口ノ幅六十呎船臺上ノ水深十九呎、此船
 渠ハ清國官業ニシテ南洋大臣ノ管轄ニ屬シ專ラ清國政府ノ艦船ヲ建造又ハ
 修理ス

暴風及天氣信號

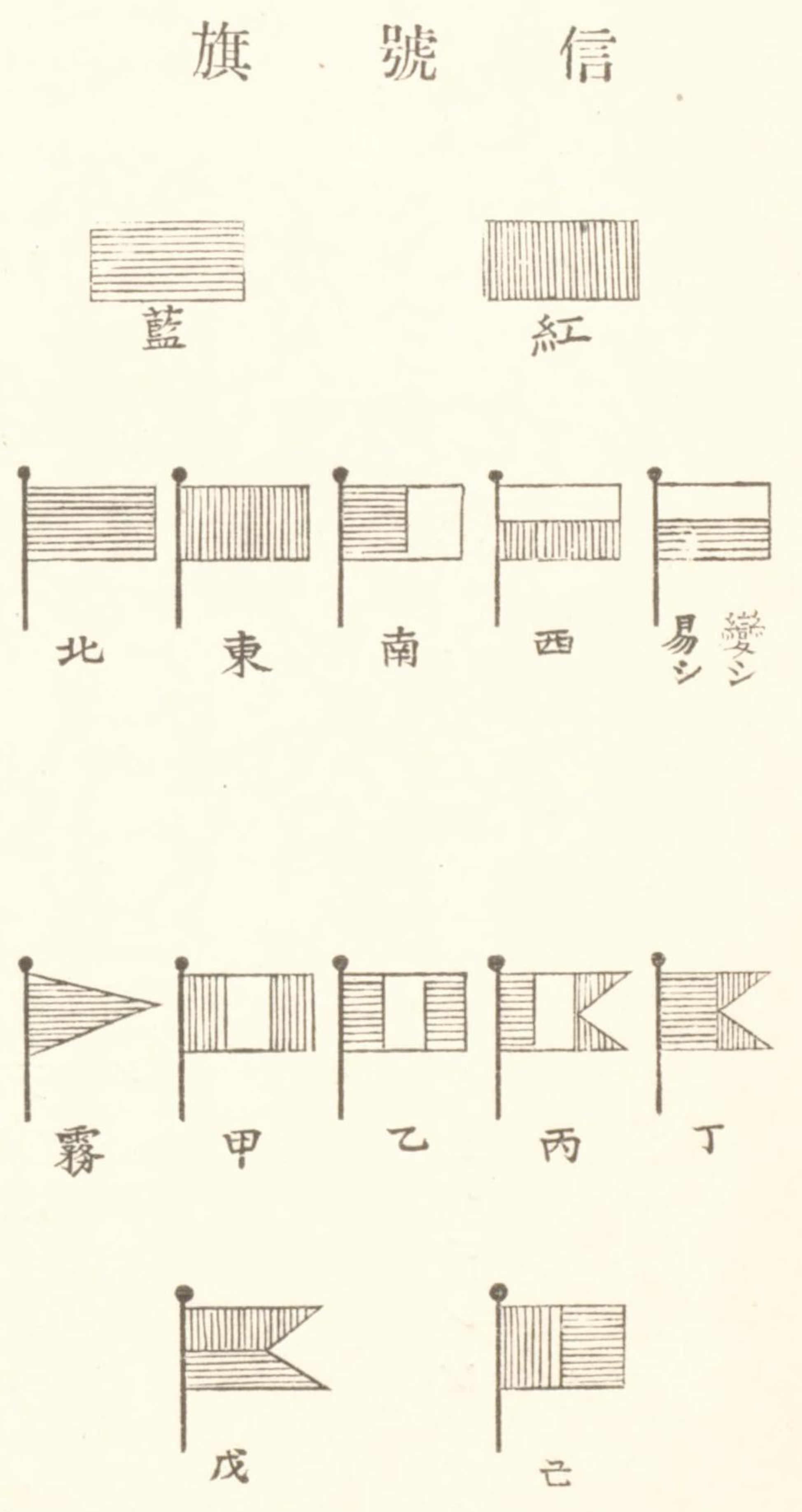
此信號ハ報時信號ト同場所ニ於テ施行スルモノニシテ左ノ旗ヲ以テ風ノ方
 向及ヒ力ヲ示ス

海圖第一四二號

海圖第一四二號

日々信號

午前九時三十分ニ旗ヲ揚ケ以テ大戢山島ニ於テ午前九時ニ流行スル風ノ方向及ヒ力ヲ示ス即チ風向ハ前記圖式ノ上部ニ示セル五旗ノ一個若クハ二個ヲ以テ之ヲ示シ又風力ハ示數旗ヲ以テ之ヲ示ス○此信號ハ午前十時ニ降下ス



海圖第一四二號

若シ事故アリテ午前九時三十分ニ該信號ヲ爲スヲ得サル時ハ午前十時三十分ニ之ヲ揚ケ同十一時五十分ニ之ヲ降下ス
又午後四時ニモ午前十時同様ノ信號ヲ掲ケ以テ午後三時大戢山島ニ流行スル風ノ方向及ヒ力ヲ示ス

午前十時ニハ初掲ノ信號ヲ下ロシ更ニ一箇若クハ數箇ノ信號旗ヲ揚ケ以テ次ノ二十四時間内ニ此海岸ニ吹クヘキ風ノ方向及ヒ力ト上海ニ於ケル天氣トヲ豫報ス即チ左ノ如シ

甲旗 此旗ノ下ニ前記ノ旗ヲ掲クル時ハ北緯三〇度以南ノ海岸ニ於テ次ノ二十四時間内ニ吹クヘキ風ノ概方向及ヒ力ヲ示ス

乙旗 此旗ノ下ニ前記ノ旗ヲ掲クル時ハ北海岸ニ於ケル風ノ概方向及ヒ力ヲ示ス

丙旗 此旗ヲ掲クル時ハ上海ニ於ケル天氣ハ次ノ二十四時間内ハ多分晴天ナルヘキヲ示ス

海圖第一四二號

丁旗 此旗ヲ掲クル時ハ天氣曇リ勝チニシテ時々降雨又ハ雨模様アリテ頗不定ナルヘキヲ示ス

戊旗 此旗ヲ掲クル時ハ多分雨天ナルヘキヲ示ス

藍旗ハ大戢山島近海ニ於ケル霧ヲ示ス

臨時信號

此信號ハ大風或ハ暴風ノ電報ヲ領受シタル清國各港ノ信號柱ニ於テ揭示スルモノニシテ其大風及ヒ暴風警報一定ノ式ハ支那海水路誌第一卷第二版五九頁ニ詳載ス

己旗 此旗ヲ一箇若クハ二箇ノ方向旗ト共ニ掲クル時ハ示明シタル方向ヨリ颶風アルヘシトノ意ナリ

大風或ハ颶風ニ關シ信號旗ノ示セルヨリ一層詳細ノ報道ヲ得ント欲セハ信號所ノ張札ヲ讀ムヘシ
晴雨計信號

此信號モ亦前記信號ト同場所ニ於テ行フモノニシテ徐家匯天文臺ニ於テ每日午後四時ニ表示スル晴雨計ノ示數ヲ毎日午後四時ヨリ同四十五分マテ信號ス蓋シ其目的ハ碇泊船舶カ其晴雨計ヲ原基晴雨計ト比較スルノ便ヲ與フルニアリテ其信號心得左ノ如シ

(一)晴雨計ノ示數ヲ示ス爲メニ掲クヘキ數字旗ハニユーラルラフ天氣警報信號用ノモノト同一ナリ

(二)晴雨計ノ示數ハ華氏三二度及ヒ平均水準面ニ改正シ單位十分一吋及ヒ百分一吋ヲ以テ之ヲ示ス

示數ノ四文字(30.12)ノ如シヲ顯ス爲メニ旗旒四箇ヲ掲クル時ハ往々之ヲ暴風信號法ノ二數字集合ト誤解スルコトアルヲ以テ斯ル誤解ヲ避クルノ必要ヨリ各示數ノ頭字(即チ30ノ3又29ノ2及ヒ28ノ2)ヲ略シテ唯三旗ヲ掲クルコト、セリ

例

號二四一第圖海

號二四一第圖海

024=30.21th

092=29.92

879=28.79

(三)午後ニ於テ暴風信號ヲ發スルノ必要アル時ハ午後四時前又ハ午後四時四十五分後ニ之ヲ顯シ而シテ晴雨計信號ヲ下ロス

電信

上海ニハ二條ノ海底電線アリテ歐洲ト連絡ス又北京、漢口ニ陸上電線ヲ通ス

商業

上海ヲ經由シテ輸出入スル商品ノ種類極メテ多シト雖就中生絲ノ輸出ヲ以テ第一トス○輸出品ハ茶及ヒ生絲ノ外ニ重ニ木綿織物、毛織物、鴉片、金屬等ヨリ成ル○明治二十三年中出入セシ船舶ノ數ハ五千六百七十一隻ニシテ内三千四十二隻ヲ英船トス

海圖第一四二號

人口

明治二十三年ノ調査ニ據レハ人口三十六萬千九百六十二人ニシテ内三千六百九十二人ハ外國人ナリ

供給品

上海ノ河水ハ多量ノ有機物ヲ含有シ甚不純粹ニシテ時ニ鹹味ヲ帶フ水夫ノ疾病ハ此水ヲ飲用スルヨリ起ルモノ蓋シ多キニ居ル故ニ蒸溜器械ヲ備フル船舶ハ決シテ飲料トシテ陸上ヨリ水ヲ取寄ス可カラス

糧食品ハ豊多ニシテ其價頗廉ナリ市場ニハ牛肉、羊肉、野獸肉、魚類及ヒ家禽多シ○野菜ハ之ヲ培養スルニ流動肥料ヲ用フルカ故ニ之ヲ食スルハ危險ナリ果實ハ質惡シ唯米ヲ以テ最良トス

石炭

石炭ハ擔夫ニ命シ艦内へ積ミ込マヌヲ得ヘシ

氣候及流行病

海圖第一四二號

上海ノ氣候ハ概シテ良好ニシテ明治二十三年當地ニ居住セル外國人ノ死亡
(但船中ニテ死亡セルモノヲモ算入ス)ハ千人ニ付二十三人七九ノ割合ナリ
シト云フ

毎年秋ニ至レハ支那市街ニハ虎列刺病發生ス而シテ近年ハ外國居留地ニ於
テモ折々該病ノ發生スルコトアリ然レトモ患者ノ過半ハ港内ニ碇泊セル商
船ニアリ此原因ノ爲メ死亡者ノ最モ多カリシハ明治二十三年ニシテ一年間
ノ死亡數三十二名アリシカ其内居留地ニ住セシモノハ僅ニ十八名ニ過キサ
リシ

寒暖ノ升降甚シク夏季ニハ炎熱燬クカ如キモ冬季ニハ氷點以下數度ニ下ル
(即チ華氏一〇二度ヨリ一八度ニ至ル)ト春秋二季ニハ數時間ノ内ニ寒暖ノ
劇變スルト濕氣ノ過多上海及其四周ノ地卑低沮洳ニシテ
幾多ノ河川縱横ニ貫流スルニ因ルナルトナリテ當地氣候ノ特性
トス

是ヲ以テ「マラリア」熱、赤痢及ヒ痢病常ニ流行シ春秋二季ニハ寒暖ノ劇變數

海圖第一四二號

時間ニシテ屢ニ〇度乃至三〇度ニ降ル)スルト空氣中ニ濕氣ノ過多ナルト
ニヨリテ慢性トナリ易シ

故ニ當港ニ來ルノ船員ハ「フランチル」ノ帶ヲ纏ヒ腹部ノ厥冷ヲ防クヘシ又
不熟或ハ過熟ノ果實及ヒ土人ノ貯藏セル氷ヲ食ス可カラス器械製ノ氷ハ差
支ヘナシ○飲用及ヒ割烹用ノ水ハ必ス會社ヨリ購求スヘシ決シテ河水ヲ用
ユ可カラス

秋冬二季ニハ支那人中ニ痘瘡流行ス故ニ種痘後久シキヲ經タル者ハ用心ス
ヘシ○七月ノ第二週日ヨリ九月ノ第二週日頃マテハ日射病大ニ流行ス輕症
ノ熱病ニ罹リタル者又ハ多量ニ飲酒シタル者ハ炎天ニ身体ヲ曝ス可カラス
秋ニ至レハ「タイフェイス」熱モ亦流行ス○徽毒盛ニ流行ス

之ヲ要スルニ上海ノ氣候ハ概シテ温和ニシテ健康ニ適スト云フモ不可ナシ
故ニ普通ノ豫防法ヲ用ヒ且寒暖ノ劇變ニ注意セハ別ニ恐ルヘキ程ノ氣候ニ
ハアラス

海圖第一四二號

風候及天候

南西信風即チ夏季信風ハ其影響ヲ遠ク上海ニ及ホスカ故ニ同季節中上海ニ於テハ偏南風流行ス○秋、冬、春ノ三季ハ北西、北及ヒ北東ノ風流行シ一月ヨリ四月マテハ雨多シ○三月ハ概ネ濕リ勝チニシテ不愉快ナリ○冬月ハ頗健康ニ宜シク乾燥季中ハ就中爽快ナリ○十月及ヒ十一月ハ乾燥ニシテ太陽ノ照リ輝クヲ常トス○十二月及ヒ一月ハ通例雪降りテ間々氷靴ニテ滑走シ得ヘキ程ノ氷ヲ結フコトアリ○四月及ヒ五月ハ温和ノ月ニシテ晝間ハ暑氣強キモ夜間ハ清涼ナリ○蓋シ寒暖ノ差極メテ大ナルカ故ニ冬季ハ最モ厚キ衣服及ヒ毛裘ヲ要スルモ夏季ハ極メテ薄キ衣服ヲ要スルナリ

三月、四月、五月及ヒ六月中上海近傍ニハ常ニ霧アリ○大風ハ甚稀ナリ明治二年八月北西方ニ向テ經過セル大風(其最大風力九)此地ヲ通過シ北東ニ始マリテ西北西及ヒ南西ニ吹キ變ハレリ此風終リタル後全破半損ノ船舶多ク此ニ到着セリ

海圖第一四二號

左ニ掲クル表ハ上海稅關ニ於テ觀測セル最近七年間明治十八年至二十四年ノ風及ヒ温度ノ平均ニ係ル

月	流行風	平均最高温度	平均最低温度	最高温度極數	最低温度極數
一	N.W.	43	34	56	27
二	N.W.toN.E.	45	33	59	28
三	N.W.toN.E.	51	42	71	34
四	區々	61	51	80	42
五	區々	69.5	60	81	52
六	S.E.toS.W.	77	69	89	63
七	S.E.toS.W.	86	76	95	71
八	S.E.toS.W.	87	77	96	69
九	N.E.	78.5	69	85	60
十	N.E.	69	59.5	80.5	47
十一	N.W.toN.E.	59.5	49	69	38
十二	N.W.	53	40	64	26

海圖第一四二號

明治二十五年八月中温度ハ日蔭ニ於テ一〇二度ニ上リシカ或冬季ニハ一八度ノ低キニ達セシユトアリ

第二編

吳淞至漢口 Wusung to Hankau

總記

揚子江ハ吳淞ヨリ上流八十浬間ハ幅極メテ大ニシテ三浬乃至九浬ニ及フモ是ヨリ上流ハ大ニ縮少ス是ヲ以テ水道ニ變更ヲ來タスコト甚シ是レ一ハ毎年ノ漲水ト一ハ漲落兩流ノ時々流路ヲ變スルトニ因リテ起ルモノニシテ其結果ハ遂ニ江中ニ變形轉位定マラサル平洲淺灘ノ類ヲ造成スルニ至ル故ニ海圖ノ如キハ絶エス改正シ置カサレハ忽チ無用ノモノトナル而シテ水先人ノ用ハ最モ缺ク可カラサルナリ

往時ハ狼山渡 (Langshan crossing) ナ以テ江中ノ最難處ト稱セリ然レトモ今ヤ此難處ハ勿論其他航海者ノ難儀トナルヘキ箇處ニハ總テ燈火及ヒ浮標ヲ設置ス(可航水深ニ關シテハ第二頁ヲ看ヨ)

該江ハ處々ニ今尙ホ絶エス著シキ變化ヲ起シ殆ト底止スル所ナシ航海者若

海圖第三一八號

シ上海ノ港務局ニ請求セハ或ハ最新改正ノ英海軍海圖ヲ得ラルヘク又最モ變化シ易キ部分ニ關スル針路法ヲモ聞キ合スヲ得ヘシ
 夏季即チ雨期ニ於テハ江水非常ニ漲溢シテ江岸ヲ隱没シ或場所ニ於テハ内地數哩ノ處マテモ汎濫スルヲ以テ光景全ク變シ朝ニ一小流タリシ江面モ夕ニハ洋々タル大湖ノ觀ヲ呈ス此時ニ當テハ江水流下ノ勢急ニシテ(其速力七節或ハ八節ニ達ス)浮標、立標ハ之カ爲メニ洗ヒ去ラレ同時ニ水道著シク變化シ淺灘ハ變シテ島トナリ島ハ變シテ淺灘トナリテ船舶ノ航行實ニ困難トナル○能ク地利ヲ知ルモノハ小喫水ノ船ヲ以テ此被水地上ヲ通過シテ江水流下ノ強勢ヲ避クルヲ得ヘシ而シテ此江ノ航行ニ最モ適當スルモノハ喫水淺クシテ高速力ノ平底汽船ニ若クモノナシ
 揚子江水路ノ變化夫レ斯ノ如ク極マリナシト雖漢口ニ至ルマテハ航行敢テ難事ニアラス
 航行ヲ容易ナラシメン爲メ江中處々ニ設置セル燈火及ヒ燈船ハ清國政府ノ

海圖第三一八號

建立ニシテ海關稅務司ノ管理ニ屬ス但燈船ノ位置ハ時ニ依リテ變更スルコトアリ

揚子江ノ航行ニ關シ是ヨリ以下ニ載スル記事中淺灘ノ干出及ヒ江岸ノ浸水ヲ示スニ當リ九江ヨリ下流ニ於テハ九江水準ノ零點ヲ用ヒ九江ト漢口トノ間ニ於テハ漢口水準ノ零點ヲ用ユ

潮感ノ限界以上ニ於テ高水準及ヒ低水準ト記スルハ前者ハ夏季ノ水準ニシテ後者ハ冬季ノ水準ヲ示スモノトス

潮

揚子江ノ下部ニ於ケル潮ハ強クシテ利用シ得ヘシ○冬季ニ於テハ速力十一節ノ汽船ハ上海ヲ漲潮ノ初時ニ發シ一潮即チ十二時間ニテ鎮江ニ達スルヲ得ヘシ

潮感限界(江口ヨリ上流三百二十五哩)以外ハ水流ノ速力區々ニシテ一定セズ但夏季ハ岸ニ接航シ且捷路ヲ取ラハ大抵之ヲ避クルヲ得ヘシ

海圖第三一八號

交通

上海、重慶間ノ諸開港場ニハ皆電信局ノ設ケアリ

漢口、上海及ヒ其中間諸港ニハ招商局、太沽、怡和ノ三汽船會社汽船ノ定期交通(一週六回)アリ其航行日數ハ片路凡ソ三日トス又輓近該三會社及ヒ大阪商船株式會社ハ漢口、宜昌間ノ航路ヲ開始セリ蓋シ現時ニ在リテハ揚子江汽船ノ航通ハ此地ヲ以テ限リトスレトモ宜昌、重慶間ノ航路開通モ英商及ヒ獨商瑞記洋行ノ豫テ計畫中ナルヲ以テ汽船ノ重慶遡行ヲ見ルニ至ルハ近キニアラント云フ

海岸

マレカゼウス角(Marecagause pt.)ヨリ江岸ハ北西ニ走ルコト一湮四鏈ニシテ寶山角(Pau shan pt.)ニ至リ次テ西及ヒ北ニ折レテクラムプ角(Clump pt.)ニ至ル而シテ其濱ヨリ險惡地遠ク伸出ス

ブッシュ島水道 Bush island channel

海圖第三一八號

ブッシュ島ト陸岸トノ間ニアリ長約五湮幅殆ト一湮水深五尋乃至九尋○寶山濱(Pau shan shore)ニハ數多ノ好目標アリテ船ハ之ニ依リ交叉方位法ヲ取り船位ヲ定メ得ヘキモ水道ノ北東側(ブッシュ島側)ニハ一モ良標トスヘキモノナシ

寶山淺灘(Pau shan shoal)ハ灘上水深七呎ニシテ其二尋界以内ハ北西ヨリ南東へ約一湮半擴延ス而シテ其最外界ハ寶山角ノ北東半湮ニアリテ水深十八呎

寶山塔(Pau shan pagoda)ハ吳淞燈臺ヨリ北々西_二西約一湮半、寶山城市内ニアル破風形屋根ノ建物ニシテ塔ヨリハ寧_一口廟宇ニ似ル○此塔頗好目標ニシテブッシュ島水道ノ殆ト全部及ヒ吳淞江口ヨリ見ルヲ得ヘシ其西側ニ二廟宇アリテ他ノ建物ヨリ分位ス又其内方ニ於テ寶山塔ヨリ南々西_二西四鏈半ニ顯著ナル圓形樹アリ

「ストロースタック」樹(Strawstack tree)ハ寶山塔ノ西九鏈半、濱ヲ距ル四鏈半

海圖第三一八號

ニアリ其形ノ特異ナルト其全体ノ寶山塔ニ似タルトニ因リテ顯著ナリ而シテ東方及ヒ西方ヨリ望ム時最顯著トス

斜叢樹 (Sloping clump tree) ハ其頂大ニ傾斜シ其近傍數渾以内ノ他樹トハ其形全ク異ナルヲ以テ誤認スルコトナシ該樹ハ東方及ヒ西方長距離ヨリ見ヘ揚子江遡航船舶ノ一好導標タリ

ブロンド淺灘 Blonde shoal

此淺灘ハ江ノ西濱ニ沿ヘル淺堆ノ尾ニシテ低潮ニ干出ス○其最淺部ハ水道ノ縁ト相接シ陡界ニシテ時トシテハ船ヲ行ルニ困難ナル部分ナリ○此淺灘ト南濱トノ間ニ水深九呎ヲ有スル狹航路アリ

針路法

吳淞嘴 (Wusung spit) ヲ繞ラハ針路ヲ北々西ニ取り適當ニ潮壓ヲ加減シ且寶山淺灘ヲ避クルノ注意ヲナシツ、進ミ已ニ寶山塔ヲ西南西ニ見ルノ地ニ到ラハ針路ヲ北西ニ向ケ寧ロ南濱ニ近ク航スヘシ是ハ兩濱ニ於ケル樹木ノ

明カニ見ユルト否ラサルトニヨリテ推知シ得ヘシ○漲潮ニ乗スルトキハブロンド淺灘ノ北臂ニ推流サレ易キカ故ニ斜叢樹ヲ南々東ヨリ東方ニ持來タサ、ル注意ヲ要ス○落潮ニ於テ上航スルノ際船ノ淺處ニ陷ルコトアレハ是レ多分江ヲ横切ツテ北方ヘ推流サレタルモノナルヘシ但北濱ニ於テ斜叢樹ヲ南ヨリ以東ニ望ム處ハ全ク陂界ナリ

揚子江中此部分ハ兩側トモ一樣ニ樹木ヲ以テ蔽ハレタル平低岸ナルヲ以テ土地不案内ノ者ニハ識別ニ便ナル陸標ナク且樹林背後ノ人家及ヒ其他ノ物體ハ悉ク高キ土堤ニ遮ラレテ見ユルコトナシ

唯タ寶山角及ヒ其塔ト其北西ニアル角上ノ斜叢樹、ハーバー角ノ叢樹、西濱ノ大矮樹 (Great bush) 及ブローバー角ノ叢樹ハ交叉方位法ヲ取ルニ用フヘキ最顯著ナル物体トス

ブロンド水道ニ於テハ落潮ハ水道ヲ横切リテブッシュ島北方ノ水道ヘ流入スル力甚強ク船之カ爲メニ該島ノ淺灘上ニ推シ流サル、コトアリ宜シク注意

スヘシ

ハーバー角水道 Harvey point channel

ハーバー角ハ顯著ニシテ南方ヨリ望ム時ハ角上ノ圓形叢樹ニヨリテ容易ニ認メ得ヘシ然レトモ北西方ヨリハ慣レタル眼ニモ識別スルコト極メテ困難ナリ

此水道ノ浮標ハ皆浮標一定式ニ從テ碇置ス(支那海水路誌第一卷第二版第六四頁ヲ看ヨ)

ハーバー角水道ノ西界ヲ成ス所ノ中央灘ハプローバー角ヨリ下流ニ向ヒ長十五湮ニ亘リ其尾(水深三尋ノ處)ハハーバー角ノ南五湮ニアリ但此尾ハ遠淺ナリ

北支流(North branch)ヨリ來ル漲潮ハ前記中央灘ノ最北ニアルアクテオン淺灘ノ北側(甚陡界)へ船ヲ推シ流シ又落潮ハ北濱(遠淺底)へ船ヲ推シ流スノ傾アルヲ記憶スヘシ

海圖第三一八號

明治三十二年軍艦大島ノ實驗報告ニヨレハ目下アクテオン淺灘ハ著シク北東方ニ擴延シマソン角西方ナル北支流口ノ淺灘ハ甚シク南方ニ擴カリ爲メニ水道ノ幅大ニ縮窄セリ

警戒

此水道ヲ示明セル諸浮標ハ水道ノ變スルト共ニ其位置ヲ變移ス江ヲ遡ルモノハ色別ニ從ヒ各浮標ノ左右約一鏈ヲ過クヘシ

孔子水道 Confucius channel

南濱ニ沿フ所ノ水道ニシテハーバー角水道ニ比スレハ道程近シト雖水甚淺クシテ冬季ハ最小吃水ノ船ニアラサレハ通航スルヲ得ス○此水道ハ屢變化シ投鉛ハ依頼スヘカラス

ドーブス、ネスト淺灘(Dove's Nest shoal)トアクテオン淺灘(Acteon shoals)トハ長約十湮ノ中洲ヲ形ヲ造リテハーバー角水道ト孔子水道トヲ分隔スアクテオン淺灘ノ西方ニセントール淺灘(Centaur shoal)アリテ其間ニ一狹

海圖第三一八號

水道ヲ隔ツ

プローバー角 Plover point

此角ハレオ角 (Leo Pt.) ノ北西イ西約十六哩ニアリ角上ノ疎林ニ因リテ識別シ得ヘシ○此角ノ傍ニアル小河ノ口ニハ數多ノ支那形船常ニ碇泊ス○晴天ナレハ此角ヨリ西方ニ當リ福山 (Fu shan) 圓形山ニシテ頂ニ樹木及ヒ小白屋アリヲ見ルヘシ其山腹ニアル一小砲臺(圓砲臺)ノ如キモノモ亦見得ラルヘシ

聞ク所ニ據レハ江水高キ季節ニハプローバー角ハ十分ニ認メ難シト云フ故ニ此場合ニハ船舶ハ諸淺灘ノ縁ニ密沿シ極メテ注意シツ、進航スルヲ要ス

狼山平盤 Lang shan flats

此平盤ハプローバー角ノ北方ニ於テ約十二哩ノ間江ノ北岸ニ面シ其過半部ハ極メテ淺シ○現今該平盤ノ最南西端ハ北濱ヨリ殆ト七哩モ延長シテ南濱ノ二哩以内ニ達ス

中堆及ヒ南堆ハ狼山平盤ノ西端ヲ形造ス○此ニ江ノ南濱ヨリ二哩ニ一礁頭

アリ大低潮ニ干出ス之ト南濱トノ間ハ水深シ又之ト中堆南西部トノ間ニ水深四尋乃至五尋ノ狹航路アリ○此礁頭ト之ヲ圍繞セル淺灘トヲ總稱シテ南堆ト名ツク

狼山渡 Lang shan crossing

狼山渡ハ江ノ北岸ニアル顯著ノ陸標タル狼山 高三七〇呎ノ雙峯ニシテ其西側ニ一塔アリノ對面ナル水道

ニシテプローバー角ヨリピット、マン、キン島 (Pitman-King i.)ニ至ル間ヲ占有セル廣濶ナル中央洲ノ南側ヨリ北側ニ導クモノナリ○此水道ハ西方ハジョンソン平盤 (Johnson flats) 及ウォーターマン堆 (Waterman bank) ヲ以テ界シ東方ハ北堆ヲ以テ界ス

此邊ハ沙泥漂集シテ成ル江底ニシテ江幅九哩ニ開キ隨テ水道及ヒ淺灘ノ變化絶ユルコトナシ
浮標ハ總テ支那浮標一定式ニ從テ碇置ス(支那海水路誌第一卷第二版六四頁ヲ看ルヘシ)

狼山渡ノ各浮標ハ往々移動ス霧天ノ時ハ此渡ハ安全ニ航過スルコト能ハス
此渡ヲ航過スル所ノ船長及ヒ水先人ハ諸浮標ニ毀損等アルヲ發見シ又淺灘
或ハ其位置ニ變化アルヲ見ハ速ニ報道センコトヲ要ス

北樹挂燈立標 North tree beacon and light

此立標ハ**バイン角** (Vine pt.)ノ上流北岸ニアリ高七十三呎ノ單柱ニシテ球ヲ
戴キ夜間ハ之ヨリ不動白燈ヲ顯ス燈高ハ高潮面上六十五呎晴天光達七哩
該立標ノ對面ニ北樹列岩アリ岩上大低潮時ノ水深僅ニ二呎(但最減水ノ時)
ニシテ其外側接近ノ處十八呎

此岩ノ南西方約五百呎ノ處ニ紅塗圓錐形浮標ヲ碇置ス

近時**ジョンソン平盤**ハ著シク北東方ニ擴延シ其端殆ト北樹列岩ニ達スルト
同時ニ江ノ左岸崩壞セシニヨリ之ト該列岩トノ間ナル水道ノ幅大ニ廣カリ
タルヲ以テ船ハ該浮標ト北岸トノ間ヲ通航スヘシ

川口錨地 Creek anchorage

北樹挂燈立標ノ北西三哩半、北岸一村落ノ前面ニアリ狼山渡ノ上流ニ於テ夜
間投錨ヲ要スル水先人ノ用フルモノナリ

潮

狼山渡ニ於テハ朔望低潮午前十時ニシテ高潮ハ午後一時四十分ニアリ若ク
ハ之ヨリ數分間後ル、コトアリ○大潮升十二呎、小潮升八呎、小潮差四呎

大潮ノ漲潮ハ微弱ナル暴漲湍ヲ伴ヒ來リ其後三時間ヲ經テ高潮ヲナス而シ
テ潮升三呎ニ至レハ堆灘多クハ隱没ス○冬季ニ於テハ漲潮流ノ時間爾カク
長カラス是レ江水流下ノ勢強キカ爲メナリ○漲潮流ノ速力ハ五節半ニシテ
落潮流ハ六節或ハ七節ニ達ス

大潮ニ於テハ潮升時間僅ニ三時ニシテ潮降時間九時ナリ又小潮ニ於テハ前
者四時間ニシテ後者八時間ナリ航者宜シク之ヲ記憶シテ擱淺ノ豫防ヲ爲ス
ヘシ但此潮升ハ潮流ニハ關係セス聞ク漲潮流ハ低潮ト同時ニ始マリテ高潮
後暫時間流續スト然レトモ此事ニ關シテハ未タ精確ナル報道ヲ得ス○四月

ハ午前潮ハ午後潮ヨリ一呎高シ
警戒

夏季江水漲溢ノ時ハ流下ノ水流甚強大ニシテ浮標立標ヲ洗ヒ去リ水道ニ著シキ變更ヲ來タシ前ニモ記載セル如ク淺灘ハ變シテ島トナリ島ハ變シテ淺灘トナル啻夫レノミナラス強潮ハ或堆灘ヲ除去スルト同時ニ絶エス新灘ヲ構造ス故ニ斯カル時ニ於テハ長江ノ航行極メテ困難ナリ

自狼山至クーパー堆燈船 Lang shan to Cooper bank light-vessel

船已ニ北樹挂燈立標ト北樹列岩浮標トノ間ヲ通過シタル後ハ北岸ニ沿ヒ北西ノ西ノ針路ヲ以テ約四鏈ヲ距テ、進ミ川口錨地(支那形船ノ數多碇泊セルヲ以テ識別シ得ヘシ)ニ近ツキタル時中央水道ニ出テクーパー堆燈船ヲ見ルニ到ラハ漸次進路ヲ轉シテ之ニ近ツクヘシ○已ニ該燈船ニ近ツカハ之ヲ左舷ニ看過シ夫レヨリ江陰(Kiang yin)ニ到ルマテ北岸ニ沿ヒ之ニ接近シテ進ムヘシ

海圖第三一八號

クーパー堆燈船 Cooper bank light-vessel

クーパー堆(中心灘)ノ北東端附近水深五尋ノ處ニ碇置ス是ヨリ不動白色燈ヲ顯ス晴天光達七涅○船宜シク其北方ヲ通過スヘシ

此附近ハ北岸ノ崩壞變狀殊ニ著シク大ニ北方ニ却入シ陡界ニシテ數呎ヲ隔テ、十四尋ノ水深アリト云フ

中心灘(クーパー堆)

江ヲ分チテ二水道トナス所ノ中央灘ニシテ現今ハ東方及ヒ北東方ニ向テ著シク擴延セリクーパー堆燈船ハ其北東界ヲ示明ス○中心灘南側ノ水道ハ現時全ク閉塞ス

自クーパー堆至江陰 Cooper bank to Kiang yin

クーパー堆ヲ經過セハ揚子江中ノ最難航行ヲ遂ケタリト謂フモ不可ナラス何トナレハ福山(Fu shan)及狼山(Lang shan)近傍程江底ニ迅速ノ變化ヲ起ス處ハ揚子江中他ニ其比ヲ見サレハナリ○クーパー堆ヲ過クレハ黃山(Hwang

海圖第三一八號

Shan)江中ニ屹立セル島ノ如ク見ユ。ニ向ヒ安全ニ中央水道ヲ取り得ヘシ然レトモタンロツ挂燈立標ハ密接シテ通過セサルヘカラス是レ其對濱ヨリ伸出シテ此區ノ可航水道ヲ七鏈半ニ縮窄スル所ノ淺灘ヲ避ケン爲メナリ

吳淞ヨリ南京ニ至ル間江面ノ狹隘ナルハ江陰角ノ北ヲ以テ最トス其幅一湮ニ過キス然レトモ之ヲ過クレハ江幅再ヒ寬濶トナル

江陰角ノ南西一湮ニ一小川アリ此川ヲ浜ルコト一湮ニシテ江陰城アリ城内ニ塔アリ

此川ノ口ヨリ西方十一湮ノ間ハ江ノ南濱ニ幅殆ト一湮ノ泥盤沿布シ甚陡界ナリ

タンロツ挂燈立標 Tung lo tu beacon and light

江ノ北岸ニ設ク黒塗ノ單杆ニシテ球ヲ戴キ夜間ハ不動白燈ヲ顯ス晴天光達七湮

自江陰至焦山島 Kiang yin to Silver island

海圖第三一八號

江陰ヲ過クレハ江ノ左岸即チ北岸ニ接航シ以テ南濱ニ沿布セル廣濶ナル泥盤ヲ避クヘシ此泥盤ハ陡界ニシテ十一尋ヨリ六呎ニ急減ス○江陰ノ上流約十湮ニ至レハ北濱ニ斯ク接航スルノ必要ナク而シテベート角トコリンソン角トノ間ハ兩側トモ極メテ淺キヲ以テ正中水道ヲ保ツヘシ○コリンソンノ上流ニスターリング、フツシポールンノ二低島アリ江ノ中央ヲ占ム可航水道ハ江ノ東岸ニ沿ヒタルハームス水道(Hermes chanl.)ノミナリ船進ミテベート角立標ヲ東ニ望見セハ直チニ該水道ニ向フヘシ○フツシポールン島ヨリ北方ヘ一湮半擴延セルマニラ堆及ヒ島アリ

ベート角挂燈立標 Bate point beacon and light

此立標ハコリンソン角ヨリ北東チ東二湮、江ノ東岸ニ設ケタル黒塗杆ニシテ球ヲ冠シ夜間ハ夫レヨリ不動白燈ヲ顯ス其光達七湮○ベート角ノ淺嘴即チ淺灘ハ江中ニ約半湮擴延シ尙ホ増延シツ、アリト云フ該挂燈ハ此淺灘最濶部ノ對面ニアリ

海圖第三一八號

マニラ島ノ北四渚ニクルーザー角及ヒ堆 (Cruiser pt. and bank) アリテ堆ハ東濱ニ連接ス○クルーザー角ノ直チニ上流ニポッチンガー島 (Pottinger i.) アリ此島ト江ノ西端トノ間ニピットマン水道 (Pitman chanl.) アリ通フシテ八尋ノ水深アリ

ポッチンガー島挂燈立標 Pottinger island beacon and light

ポッチンガー島ノ北端ニ近ク設ケタル黒塗杆ニシテ球ヲ冠シ夜間ハ夫レヨリ不動白燈ヲ顯ス其燈高ハ高潮面上五十二呎、晴天光達七渚

ポッチンガー島ノ直チニ上流、北岸ニ接シテキイン島一名低島 (Kiyang or low) ニアリ長約三渚半ノ狹島ニシテピットマン水道ノ東側ヲ成ス○此邊ノ島嶼及ヒ淺灘ノ形狀判然セサルノミナラス絶エス其位置ヲ變スルカ故ニ水先人ナクシテ進ム者ハ大警戒ヲ加フルコト必要ナリ

キイン島ノ上流約六渚半、南側ニパーカー角 (Parker Pt.) アリ其西方ニローズ島アリ夫レヨリ淺灘江中ニ向ヒ擴延シテ水道ヲ縮ム而シテ三江 (Sinnianu

creek) ノ東方一渚ノ處ヲ最モ狹シトス○三江ヲ通過セハ少シク北濱ヲ離レ以テ該江ノ稍上流ニアル石陂ヲ避クヘシ○パーカー角トローズ島トノ間ニ低潮水深十呎ノ水道ヲ生シ現今ハ最減水ノ時ノ外ハ大ナル河汽船之ヲ通航スパーカー角ノ上流四渚、珠山塔 (Chusan pagoda) ノ直下ニ山角アリ珠山塔ハ顯著ニシテ此附近航行ノ好目標ナリ○該山角ノ上流一渚ニエスピーグル岩 (Espeigle rk.) アリ南岸ノ斗出角ヨリ一鏈ノ處マテ斗出ス○此處ハ北濱ニ沿ヒ陡界ノ淺灘アリテ税關ノ上流一渚半ノ處マテ擴延スルヲ以テ船宜シク正中水道ヲ取テ進ムヘシ○該山角ヨリスターリング島ニ通シタル一小川アリシマヨー、ホ (Sha yau ho) ト稱ス從前ハ五尋乃至七尋ノ水深アリシモ今ハ已ニ閉塞セリ

税關ヨリ上流二渚ノ間ハ北濱ヲ保テ而シテ北方ニ通スル一分流西口附近ノ淺水ヲ避クルノ注意ヲナシツ、進ムヘシ已ニ該分流ノ上流約半渚ニ到ラハ再ヒ正中水道ニ出ツヘシ但南岸ヨリ江ヲ横切リテ半路以上伸出スルカリオ

一、浅灘(Calliope shoal)ヲ避クルノ注意ヲ要ス該分流ノ上流ニ湮半ニ到レハカリ
リオーブ浅灘ハ已ニ避ケ得ラレタリト知ルヘシ是ヨリ上流焦山島(Silver i.)
ニ至ルマテハ水道無礙ナリ然レトモ北側ハ絶エス變化ヲ生シツ、アルヲ以
テ稍南濱ニ近ツキテ進航スルヲ可トス

江陰キヤンインヨリ珠山塔ニ至ルマテハ兩岸平坦ニシテ獨リ君山(Kewun shan)ノ突起ス
ルヲ見ルノミ此山頂ニ人家アリハフイツシポールン島下流ノ直路ヨリ殆ト
船首ニ當リテ認メ得ヘシ

丹徒挂燈立標 Tan tu beacon and light

此立標ハ球ヲ冠スル黒塗單柱ニシテ丹徒村ノ東ノ南一湮半焦山島ノ下流五
湮半ノ南岸ニ設ク夜間ハ是ヨリ不動白燈ヲ顯ス其光達七湮シルバ

焦山島 Silver island

珠山塔ノ西ニ北十二湮江ノ曲折點ニ位スル孤島ナリ凡ソ揚子江ノ島嶼ハ概
ネ皆漂集沙泥ヨリ成ルモ此ニ始メテ焦山ノ然ラサルヲ見ル○此島ノ東端ハ

海圖第三一八號

平坦ナルモ西方ハ丘埠(高二二五呎)ニシテ樹木繁茂シ山頂山下ニ寺院佛刹
アリ○焦山島ヲ通過スルニハ一般ニ南水道ヲ取ル此水道ノ幅ハ濱ヨリ濱マ
テハ殆ト三鏈アルモ險岩アルヲ以テ其可航部ノ幅ハ一鏈ニ過キス然レトモ
狹隘ニシテ岩底ナルカ故ニ他ノ水道ニ比スレハ變化少ナシ
最低水期ニ於テハ吃水二十二呎ノ船ハ焦山島航門ヲ通過スルニ高潮ヲ待タ
サルヲ得ス

フューリアス岩(Furious rk.)ハ焦山島ノ南角ヨリ斗出セル礁脉ノ南界ヲ成ス
岩上最淺部ノ水深僅ニ六呎(但江水最低ノ時)ニシテ其位置ハ島頂ヨリ南ノ
西ニ當リ島濱ヨリ一鏈ノ處ニアリ○此岩ニ對セル南岸ノ最東岩角ヨリ北西
一鏈ニ二尋岩アリ此二岩ノ間ヲ焦山島航門トス

前記最東岩角ノ北方半鏈ニルイサ岩(Turisa rk.)アリ又フューリアス岩ヨリ約
北東ノ東ニ東焦山塔ヨリ南々東ニ東距離三百二十五碼ノ處ニ一岩アリ其他
焦山塔ヨリ東南東三鏈ノ處ニ水深十五呎ノ淺灘横タハリ半鏈ノ幅ヲ以テ東

海圖第三一八號

北東へ二鏈擴延ストノ報告アリ○此區ヲ航スル時ハ敏捷ニ舵ヲ操縱シ以テ是等没水岩ニ衝激シテ起レル旋渦中ニ捲キ込マレサランコトヲ要ス
焦山島ト大沙 (Tasha) トノ間ナル北東水道ハ冬季高潮ノ時ニハ折々之ヲ取ルモノアリ○焦山島東方ノ淺嘴ハ紅黑縱線塗ノ圓錐形浮標(菱形標ヲ帽ス)ヲ建テ之ヲ示明ス船決シテ此浮標ト焦山島トノ間ヲ通航ス可カラス

鎮江港 Chin Kiang

本港ハ南京條約ニ依テ開カレタル條約港ニシテ焦山島ノ上流ニ湮、海ヲ距ル百九十三湮、江ノ右岸ニアリ季節ノ如何ニ拘ハラズ大汽船ヲ寄セ得ラル、カ故ニ商業日ニ盛ニシテ將來大市場タルノ望アリ
市街ハ大運河口ト揚子江右岸トノ間ニアリテ周圍瓦壁ヲ繞ラシ家屋ハ多ク平地ニ建設セラル、モ背後ハ丘陵ヲ負ヒ風色絶佳ナリ然レトモ市街ノ不潔汚穢ナルコトハ他ノ支那街ニ異ナルコトナシ○人口約十三萬
外國居留地ハ運河口ニ於ケル稅關ヨリ上流ノ江岸ニ沿ヒ銀山 (Yin shan or

海圖第三一八號

Garlic hill) ヲテノ間ニシテ街衢縱横ニ開通シ道路平坦清潔ニシテ之ヲ十區

ニ分ツ領事館ハ現今英米ノ二國アルノミ

英吉利租界附近ハ沿岸淺堆ノ増延ニ因リ水深日ナ追テ減シツ、アルカ故ニ將來庫船ノ位置ヲ變スルノ必要ヲ來タスヘク從テ商業中心モ今日ヨリ一層下流ニ移ルコト、ナルヘシ然レトモ前記セル如ク此港ハ季節ノ如何ニ拘ハラズ大船ヲ近ツケ得ヘキカ故ニ商業ハ益旺盛ニ赴クヘシ

錨地

明治二十二年六月英艦「サテライト」ハ鎮江附近ノ渦流中水深九尋ノ處ニ於テゴルデン島ノ塔ヲ西イ南ニ領事館ノ壁ヲ南東イ南ニ望ミテ十四日間碇泊シタルコトアリシ

最好錨地ハ最西庫船トゴルデン島間ノ右岸附近ニアリ但双錨泊センコトヲ要ス

氣候

海圖第三一八號

本地ハ三面丘陵ヲ負フヲ以テ空氣爽快ニシテ夏季炎熱ノ候ニ於ケルモ一〇度ヲ超ユルコト少ナク冬季ハ五〇度内外時トシテハ最低二五度ニ至ルコトアリト雖極メテ稀ナリトス但外人ハ一般ニ健康ナルモ夏季ニ至レハ支那人中ニハ赤痢及ヒ熱病ノ流行スルヲ見ル

左ノ氣象表ハ明治十三年在鎮江英國領事ノ商業報告中ヨリ拔萃シタルモノナリ

月	計 暖 寒		雨		降		準 水		事 記	
	日間最高	日間最低	降 日 數	降 雪 日 數	雨 量	降 霧 日 數	冬 上 季 最 高 水	冬 上 季 最 低 水		
年三十(明治)	44	42	25	24	3.00	8.00	1.77	5.05	1.04	{初旬快晴第十日ヨリ第廿四日マテ雨及ヒ雪次テ快晴〇 { 流行風ハ北東及ヒ北西ニシテ廿二日間
月 一	44	42	25	24	3.00	8.00	1.77	5.05	1.04	{ 流行風ハ北東及ヒ北西ニシテ廿四日間〇第四日及ヒ第 廿四日ハ降雪〇快晴數日ニ過キス大抵降雨及ヒ曇天
月 二	44	45	32	30	3.12	2.00	2.28	8.10	0.01	{ 流行風ハ北東及ヒ南東ニシテ廿四日間〇極メテ快晴ニ シテ雨少ナシ〇第十八日雷雨
月 三	72	67	35	34	4.00		1.78	8.02	2.02	{ 流行風ハ北東、北西及ヒ南東ニシテ十日間〇極メテ快 晴ニシテ稀ニ暴雨アリ〇第廿二日ハ強キ西風
月 四	73	71	47	43	5.03		5.00	10.00	1.06	

海 圖 第 三 一 八 號

月 五	82	80	55	54	3.18		0.84	2.00	10.07	2.02	{ 流行風ハ南東及ヒ南西〇第三十日ハ強キ北西風〇極メ テ快晴ニシテ時々雷雨
月 六	86	83	68	62	1.00		0.84		11.11	3.02	{ 流行風ハ南東十五日間北西五日間北東四日間南西四日 間〇極メテ快晴〇第廿二日月蝕皆既〇月末暴風
月 七	88	88	69	70	2.18		3.37		15.03	9.04	{ 快晴折節雷雨〇北東風十五日間、南東風六日間、氣候冷 極メテ快晴又輕驟雨アリ〇北東風廿二日間(非常)
月 八	89	85	68	68	2.21		2.22		14.02	9.05	{ 極メテ快晴降雨少ナシ〇北東風十五日間、南東風十日 間
月 九	85	83	67	66	2.00		1.65	1.00	13.05	9.01	{ 極メテ快晴〇第廿五日ハ強キ北東風〇北東風十五日間、 南東風十三日間
月 十	76	72	50	50	1.09		0.59	2.00	13.09	5.07	{ 北東風及ヒ北西風十八日間〇快晴寒氣時々風〇降雪一 日〇第七日及ヒ第廿五日ハ強キ北西風
月 一十	65	63	29	28	0.06	0.12	0.08		10.04	0.06	{ 快晴〇微雪四日間〇第十八日ハ強キ北東風吹キ雨及ヒ 雨雪〇北東風及ヒ北西風廿三日間
月 二十	53	48	24	22	1.06	2.03	1.24	0.12	6.09	1.10	
					27.93	12.15	21.66	7.12			

海 圖 第 三 一 八 號

供給品

肉類、野菜、麵包、鶏肉、鶏卵等總テ善良ニシテ其價上海ニ比スレハ甚廉ナリ

飲料水ハ一般ニ江水ヲ汲ミ明礬ヲ投シテ沈澱セシメ飲料ニ供ス

石炭

一噸ノ價七弗ニシテ五六十噸ノ石炭ヲ辨シ得ヘシ但炭質ハ善良ナラス

商況

明治二十五年英國領事ノ調査ニ據レハ本港ノ總商額ハ三百六十九萬九百七十三磅ニシテ輸出額ハ五十五萬千百十四磅ナリ
同年中入港セシ船舶ノ總數ハ二千八十三隻ニシテ其噸數百五十八萬千六百五十噸ナリ

鎮江淺灘 *Chin Kiang shoal*

此淺灘ハ殆ト稅關對面距濱約一鏈ニ位ス重モニ粗石ヨリ成リ冬期最減水ノ時ハ灘上水深約五呎

江水ノ増減

鎮江ニ於テハ江水ハ一月初週頃ヨリ増シ始メテ中夏頃ニ至リ其最大高(十五呎乃至十八呎)ニ達シ夫レヨリ九月二十九日マテハ概シテ増減ナク唯時ニ北岸ヲ没スルコトアリ九月二十九日ヨリハ江水漸次ニ降リテ二月ニ至ル
○水流速力ハ冬季一節半乃至二節、夏季四節乃至五節ニシテ折々五節乃至六

海圖第三一八號

節ノ出水アリ

潮

大潮升三呎半、小潮升二¹/₃呎ニシテ十二月、一月及ヒ二月ハ潮最モ弱ク二月中旬マテハ(若シ風ナケレハ)船首短時ノ間漲潮ニ從テ振レ廻ハルノミ

ゴールデン島 *Golden island*

一八四二年頃ハ此島ハ江ノ中央ニ横タハリシカ今ハ南岸ニ於ケル一低角(雜草之ヲ蔽フ)ノ外端ヲ成ス岩上ニハ數多ノ祠宇ヲ建テ而シテ其絶頂ニハ一小塔アリ○該低角及ヒ同側ノ江岸ハ五十碼マテ近ツキ得ヘシ然レトモ此角附近及ヒ其上流ハ渦流甚強シ而シテ該角ノ東側ニ接シテ一岩アリ

マリオン岩 *Marion rock*

ゴールデン島ノ西北西約一哩ニアル岩ニシテ往時ハ南岸ヨリ江幅ノ約三分一ノ處ニアリシモ爾來此近傍ノ江狀大ニ變化セシニヨリ今ヤ該岩ハ陸上ニアリ

海圖第三一八號

警戒

クマチャウ (Kwa chau) ト北新洲 (Pi sin chau) トノ間ハ江岸ノ崩壞著シク水道ノ變化定マリナキヲ以テ航行頗錯雜ナリ○サルトーン角ヲ指シテ進ム時ハ南濱ヨリ伸出セル干出堆ト北新洲ノ東端ヨリ伸出スル淺嘴トヲ避クルノ注意ヲナスヘシ○已ニサルトーン角ヲ繞レハ南水道ヲ取り北新洲ノ南角ヲ過クルマテ南岸ニ接航シ次テ北濱ニ接航シテベズーン角ニ向ヒ已ニ此角ヲ經過セハ西北西ノ針路ヲ取り左岸ニ偏シテ漸次義徵河口ニ向ヒ已ニルン、
 ワン、ミヤウ (Jung wang mian) 前面ニ到ラハ斜ニ江ヲ横過シテモリソン角ニ向フヘシモリソン角ハ陡界ニシテ密ニ近ツキ得ヘシ

北新洲挂燈立標 Pi sin chau lights and beacons

サルトーン角 (Saltoun pt.) ノ西ニ北新洲 (Pi sin chau) ト稱スル一大洲アリテ江流ヲ二分ス其東西兩端ニ挂燈立標アリ東端ノモノヲ北新洲立標ト稱シ西端ノモノヲベズーン角立標ト稱ス共ニ條製球ヲ戴キタル黒塗單杆ニシテ夜

間ハ不動白燈ヲ顯ス其光達七哩但二者トモニ堆洲ノ變狀ニ從テ其位置ヲ轉移ス

北新洲北面ノ水道ハ近航ニ利アレトモ水深不規則ニシテ沙堆多ク且屢變化ス土地ノ小船ハ季節ニ拘ハラス此捷路ヲ取ルモ喫水大ナル汽船ハ常ニ南水道ヲ取ル

義徵上流ノ岩及堆 Rocks and bank above Ichang

ルン、ワン、ミヤウ 稅關ト其西四哩ナル稅關一小川ノロニアリノ中間ニ於テモリソン角對面ノ正中水道邊ニ殆ト低潮ニ干出スル岩陂アリテ水道ノ幅ヲ三鏈ニ縮ム又該岩陂ノ上流二哩或ハ三哩ニ水深四尋半ノ淺灘アリ是ヨリニン、ガン、シヤン塔ハ北西ノ西ニ當ル

是等淺灘ヲ過クレハ南岸ノコルンウオーリス圓崖角モリソン角ノ上流十二哩マテ正中水道ヲ航スルヲ得ヘシ然レトモ該圓崖角ノ上流一哩半エシツキ燕子磯對岸ノ曲角ヲ過クル時ハ正中水道ヨリ稍北方ヲ保テ以テエシツキ燕子磯ト草鞋夾川一名南京捷路ノ口ト

ノ間ニ存在スト云ヘル離岩ヲ避クヘシ○草鞋夾島 (Tsauhia i.)ノ北濱及ヒ其附近ノ諸堆ハ大ニ伸出シ而シテ江ノ北岸ニ沿ヒ水深ヲ増加セリ故ニ船ハバゴダ角ヲ南ニ望ムマテハ江ノ北岸ニ接航センコトヲ要ス夫レヨリ後ハ江ノ北岸ハ淺キモ江ノ中央ヲ進行セハ南京ニ至ルマテ全ク無礙ナリ

已ニ南京ヲ經過セハ左岸ニ沿フテ進ミ而シテ外里角（アイリ）ノ南方ナル村落（米子洲島東面水道ノ南口ニアリテ人家ト碇泊支那形船トニ由リテ容易ニ識別シ得ヘシ）ノ對面ニ到ラハ下二山 (Hea shan shan bluff)ニ向ケテ江ヲ横切り以テ下三山ノ對岸ヨリ擴延セル淺灘ヲ避クヘシ
泥砲臺挂燈立標 Mud fort beacon and light

燕子磯對岸ナル卑低平坦ノ曲角ヲ示明スル爲メニ設ケタル黒塗立標ニシテ條製球ヲ戴キ夜間ハ不動白燈ヲ顯ス其光達七哩
草鞋夾川一名南京捷路 Tsauhia creek or Nanking cut-off

南京捷路ハ三哩半ノ利アル水道ニシテ冬季江水最減ノ時ト雖可ナリノ水深アリ大概六尋乃至八尋ニシテ其下口ニ近キ最淺部ト雖四尋ヲ下ラス○該水

海圖第三一八號

道口ノ兩側ヨリモ例ニ依リ淺堆延伸シテ一鏈ニ及ヒ冬季ハ水面上ニ露出ス然レトモ夏季江水高キ時ハ之ヲ避クルノ警戒ヲ要ス○此水道ハ一、三ヶ處急ニ曲折セル處アリテ間々支那形船ト汽船トノ衝突ヲ招クヲ以テ支那政府ハ商船及ヒ大汽船ノ通行ヲ禁セリ○其南口ヨリ約二哩内方右岸ニ接シテ一岩礁アリ標札ヲ建テ、之ヲ標示ス

明治三十二年五月軍艦大島ノ實驗報告ニ據レハ南京捷路通航禁制ノ條例ハ商船及ヒ大汽船ニ關スルモノニシテ軍艦ニハ適用セス又同報告ニ據レハ該捷路ノ針路法ハ多數ノ支那形船ヲ避ケテ中流ヲ航スルニアリ

南京府 Nanking fu

南京府ハ江蘇ノ省城ニシテ鎮江ノ上流四十五哩、上海ヲ距ル百九十八哩、海ヲ距ル二百三十哩、揚子江ノ南岸ニアリ○南京ハ今尙ホ開港場ニアラスト雖一八五八年天津ニ於テ締結シタル佛蘭西條約中ニ早晚開クヘキ開港場ノ一トシテ特ニ記入セララル、ヲ以テ今茲ニ其歴史ヲ略記セン

海圖第三一九號

南京ハ一ニ金陵ト名ツク十五世紀ノ初メマテハ支那帝國ノ首都ナリシモ今ハ江蘇、浙江二省ノ鎮ニシテ兩江總督衙門ノ所在地ナリ帝都歷代ノ名勝舊跡多シト雖其間屢兵燹ニ罹リ殊ニ近代長髮賊ノ亂アリテヨリ全都破壞空シク瓦礫ノ堆積場ト化シ明代宮址ノ如キ瑞垣崩レ磚壁壞レ徒ラニ其遺跡ノ宏大ヲ見テ轉往昔ノ壯觀ヲ追想スルニ過キス

髮亂鎮定後再ヒ兩江總督ノ府城トナリシモ多年兵燹ノ餘全市荒蕪市民困弊シテ商業振ハス殊ニ一種ノ不健康地ナルヲ以テ外國互市ノ地トシテ特ニ利益ノ點アルヲ見ス

府ノ周圍ハ不正三角形ノ瓦壁ヲ繞ラス其周廻十七哩高五十呎乃至七十呎、十七個ノ門アリ其北西門ヲ儀鳳門ト曰フ南京捷路ノ上口ヲ距ル約二鏈半ニアリ其南門ヲ聚寶門ト曰ヒ往時有名ナリシ磁器塔ニ近キ牛頭山ノ麓ニアリ又太平門ハ城ノ北東側ニアリテ此ニ明朝ノ墳墓アリ

城内東北ノ二區ハ多ク空漠ナル荒野ニシテ間々廢寺古堂ノ散見スルノミニ

海圖第三一九號

シテ市街ハ南西ノ二區ニアリ就中聚寶門、水西門以內ヲ最盛ナリトス其他各城門ニ若干ノ人家連ナルト雖概スルニ全市豪家富樓ノ觀ルヘキモノナシ」

錨地

錨地ハ儀鳳門外ノ下關ニ對スル江面ニシテ江岸急ニ深ク十五尋乃至二十八尋、江流強ク底質泥土ナリ揚子江ヲ上下スル所ノ汽船ハ皆此ニ寄港スト雖碇泊セス

埠頭

二個ノ棧橋アリ一ハ招商局ニ屬シ汽船乘客ノ上下ニ便シ他ハ總督ニ屬シ道臺等ノ官吏カ軍艦ノ訪問等ニ用ユ○埠頭ノ傍ニ招商局及ヒ我大阪商船會社ノ出張所等アリ

供給品

野菜及ヒ豚多シ牛、鶏ハ甚少ナシ麵包ハ之ヲ鎮江ニ仰ク

飲料水ハ河水及ヒ井水共ニ不潔ニシテ艦船ノ需用ニ適セス

海圖第三一九號

潮

南京ニ於テハ朔望高潮約十時零分○潮ノ升降差ハ冬月ノ大潮ノ時約四呎ナリ○船ハ漲潮ノ時暫時振廻ハル○夏月中ハ潮感ナシ

南京直路 Nanking reach

南京ヨリ上流、下三山マテ十三湮間ヲ南京直路トス船若シ米子洲上端ノ外里角ヨリ擴延スル所ノ淺灘此淺灘ハ該角以南第一ノ川口マテ擴延スニ適宜ノ間隔ヲ距テ、正中水道ヲ駛航セハ無礙ナリ○夏季ニハ潮水非常ノ勢ヲ以テ外里角ニ激シテ大ナル旋流ヲ生ス○外里角東方ノ水道ハ重モニ支那形船ノ通路トス

エルジン直路 Elgin reach

下三山ハ江ノ右岸ニアル高三五〇呎ノ圓崖角ナリ此圓崖角ノ對面ナル左岸ヨリハ淺灘殆ト正中水道マテ擴延ス○此淺灘ハ該圓崖角ヲ越ヘテ上流二湮ノ間西岸ニ沿布スルモ是ヲ越ユレハロシナ岩ニ至ルマテ西岸ハ陡界ナリ下三山ノ南々西ニ西約一¹/₃湮ニ一岩アリ岩上渦流アリ容易ニ識別シ得ヘシ

海圖第三一九號

○明治三十二年五月軍艦大島ハ此岩ト右岸トノ間ヲ通航セリ

下三山ヨリ上流四湮ニロッキー角アリ角上ニ三箇ノ小山アリ上三山ト曰フ下三山ト共ニ航路ノ目標ナリ

ロッキー角ノ上流ニ二低島アリ其大ナルモノヲフエザント島ト稱ス聞ク所ニ據レハ此二低島ノ北端ハ現時其高ヲ増シ又フエザント島西側ノ沙洲ハ西方ニ擴延スト云フフエザント島ト右岸トノ間ヲフエザント島水道ト曰ヒ狹隘且水淺シト雖夏季漲水ノ候ハ北水道ノ急流ヲ避クルニ便ナリト云フ明治三十二年五月軍艦大島ハフエザント島水道ヲ通航セリ其針路法ハ下三山ヲ過クル後其上流一¹/₃湮ニアル岩礁ニ注意シ東岸ニ沿フテ進ミ下三山ト上三山トノ約中間ニ到ラハ少シク針路ヲ右ニ轉シテ駐馬山(ロシナ岩對面ノ山、高一五〇呎)ノ西肩ヲ指シ(南西ニ西)而シテ上三山對面ノ一五〇呎山ヲ右横ニ見ル時左ニ轉シテグロス島對面ノ五〇〇呎山ノ西麓ヲ指スヘシ己ニフエザント島ノ北端ニ近ツカハ之ト高約五十呎ナル小島トノ間ヲ進ミ然後約半鏈ヲ隔テ、

海圖第三一九號

フエサント島ノ東側ニ密接シテ進ミ已ニ該島東角ヲ過クレハ中央水道ヲ經テ本水道ニ出ツヘシ
ロシナ岩 Posina rock.

下三山ノ上流十湮江ノ左岸ナル駐馬山ノ對面グロス島ノ下端近傍メークイン水道ノ口ニ横タハル○メークイン水道ハ目下閉塞ス○エルジン直路ノ西岸ヲ接航スル所ノ船ハ駐馬山ヲ西ニ望ム前ニ針路ヲ南々西ニ轉スヘシ
サスクハンナ水道 Susquehanna channel

グロス島(長五湮)ノ直チニ上流ニウエード島アリ其西側ハ即チサスクハンナ水道ニシテウエード島トメークイン島トノ間ヨリ入ルヲ得ヘシ然レトモ頗危険ナル淺灘アリテメークイン島ノ上角ヨリ上流ニ向ヒ水深二尋ノ中洲トナリテ水道ノ中央ニ五湮餘擴延シテウエード島上端三湮以内ニ及ヒ水道ノ幅ヲ三鏈ニ狹ムルヲ以テ此水道ヲ取ル所ノ船ハ此淺灘ヲ避ケン爲メウエード島ヲ距ル二百呎以内ヲ保チテ航シ且絶エス投鉛ヲ續行センコトヲ要ス○

海圖第三一號

而シテ已ニリー島東方ノ塔ヲ東チ南ニ望ムニ到ラハ急ニ船首ヲ右舷ニ向ケ針路ヲ正中水道ニ取リテ東西梁山ノ間ニ向フヘシ○ウエード島ノ上端ヨリモ淺灘アリテ長距離ノ處マテ擴延スルモ是等ハ水道ノ妨礙ニハナラサルナリ

サスクハンナ水道ハ水淺ク冬季ニハ頗危険ナルヲ以テ現今ハウエード島東面ノ水道ヲ以テ冬季ノ常航路トス而シテ他季ト雖大船ハ常ニ之ヲ取ル蓋シサスクハンナ水道ノ最淺部ハ二尋ニシテ此水道ノ最淺部ハ二尋半ナリト云フ○ウエード島上端淺灘ノ南端ニ燈船アリ該水道ノ北口ヲ指明ス明治三十二年五月軍艦大島ノ實驗

ウエード島挂燈立標 Wade island light and beacon

此立標ハウエード島ノ西側(該島ノ北端ヨリ約四湮)ニアリ條製球ヲ帽スル黒塗單杆ニシテ夜間ハ不動白色燈ヲ顯ス其光達七湮

梁山 The Pillars

ウエード島ノ上流四湮ニ一山(高二五〇呎)ノ江岸ニ接シテ屹立相望ミ恰モ江

海圖第三一號

門ヲナスモノアリ東ヲ東梁山ト曰ヒ西ヲ西梁山ト曰フ○此兩山間ニ陳家洲
アリ江ヲ兩分ス其東側ニアルモノヲ本水道トス深クシテモルトン角マテハ
無礙ナリ○其西側ノ水道ハフレンド水道ト稱ス冬季ハ其上部閉塞スルヲ例
トス

モルトン角 Morton point

東梁山ノ上流三^三哩同側ニアリ此角トジ^一アボルン島トノ間ヲ本水道トス
其水深概ネ四尋ナリ○モルトン角ヨリ冬季ノ水準ニ於テ十八呎ノ水深ヲ有
スル岩礁アリテ北^一西ニ向ヒ五鏈乃至七鏈擴延スルヲ以テジ^一アボルン島
濱ニ沿フテ航スヘシ

蕪湖直路 Wuhu reach

ジ^一アボルン島南角ト相並フ處ニ到ラハモルトン角ノ五〇〇呎山頂ヲ船尾
(北^三東)ニ保視シテ蕪湖挂燈立標ヲ南東^一東ニ望ムノ地マテ進ミ以テジ^一
アボルン島ヨリ南へ擴延セル淺嘴ヲ避クヘシ已ニ該立標ヲ南東^一東ニ望ム

海圖第三一號

ノ地ニ到ラハ直チニ正中水道ニ入り以テ右岸ヨリ約一鏈ノ處ニアル最險岩
ヲ避クヘシ此岩ハ冬季江水十六呎ノ時干出ス而シテ其外側ハ淺水ナリ蕪湖
挂燈立標ヲ以テ其位置ヲ示明ス

蕪湖直路ニ於テハ前記ノ外ニ蕪湖ノ下流一^一哩ナル右岸ニ接近セル岩陂砲
臺附近ニ於テ濱ヨリ一鏈ヲ隔テ、右岸ト平行セル淺灘(十二月中ハ干出ス)
及ヒ蕪湖ノ上流及ヒ南ニアル水深六呎ノ大三角形淺灘トス此三角形淺灘ハ
蕪湖口ノ上流ヨリ江ヲ横切ツテ江幅ノ三分二マテ擴延シ其西界(古砲臺ノ
對面)ノ水深二尋ナリ

魯港村ヲ經過セハ(即チ二五〇呎山ヲ東南東ニ望マハ)正中水道ヲ取り南西
ノ西^一西ノ針路ニテ三哩半進ムヘシ

己ニ山西角ヲ繞ラハ北岸ニ接航シテ九維角ニ到ルヘシ軍艦大島ノ實驗報告
(明治三十二年五月)ニ據レハ山西角上流ノ北岸ハ大ニ崩壞シテ陡界ナリ密
接シテ航行スルヲ得ヘシ○九維角ヲ過クレハ壅家鎮ニ至ルマテ右岸ニ沿フ

海圖第三一號

テ好水深アリ

三山河ハ二湮ノ利アリ夏季ニハ輕喫水ノ船通航スルヲ得ヘシ此捷路ハ幅一
鏈半乃至二鏈水深通シテ二尋ニシテ兩岸ニ數小村落アリ而シテ兩口二十呎
ノ門洲ヲ有シ其東口ハ三山ノ北ニアリ又其西口左岸ニ條製球ヲ帽スル黒塗
立標ヲ設ケ夜間ハ不動白燈ヲ顯ス晴天光達七湮

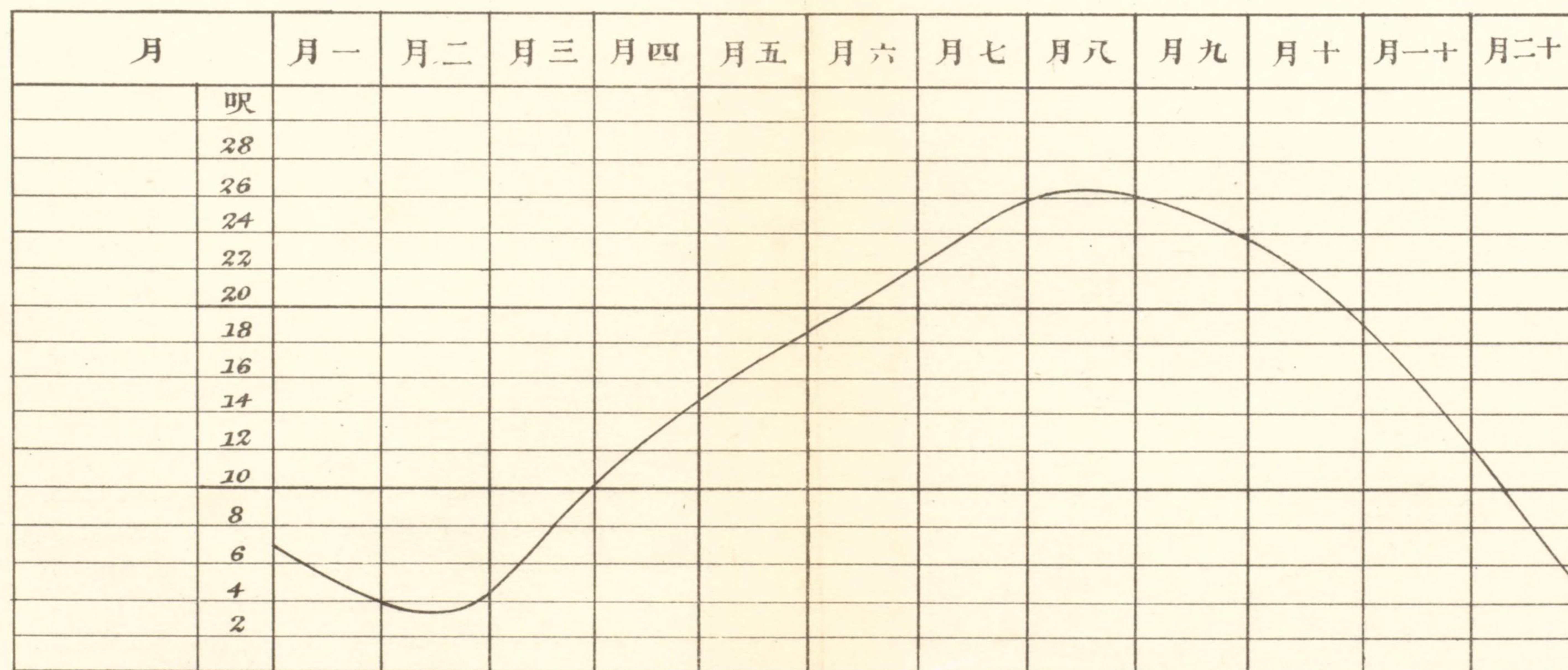
蕪湖挂燈立標 *Wuhu beacon and light*

モルトン角ノ上流約三湮半江ノ右岸ニアリ條製球ヲ帽スル黒塗單竿ニシテ
夜間ハ不動白色燈ヲ顯ス其光達七湮

蕪湖 *Wuhu*

蕪湖ハ明治九年芝罘條約ニ由テ開カレタル開港場ニシテ南京ヲ距ル五十二
湮、右岸ニアリ○蕪湖縣城ハ内地約一湮半ノ處ニ於テ運河ノ傍ニ建ケテ背
後ニ山ヲ負フ山上ニ一高塔アリ○運河ハ一低塔ノ傍ヲ經テ揚子江ニ入り其
水頗透明ナリ

圖低高面水均平ノ湖蕪年四十二及年三十二治明



蕪湖ハ明治九年芝罘條約ニ由テ開カレタル開港場ニシテ南京ヲ距ル五十二
 哩、右岸ニアリ○蕪湖縣城ハ内地約一哩半ノ處ニ於テ運河ノ傍ニ建テテ背
 後ニ山ヲ負フ山上ニ一高塔アリ○運河ハ一低塔ノ傍ヲ經テ揚子江ニ入り其
 水頗透明ナリ

最好ノ錨地ハ庫船ノ外側約二鏈水深六尋ノ處ニアリ

本地ハ開港場ナレトモ貿易振ハス居留地ニハ天主堂及ヒ英領事館其他二三ノ外人商店アルノミ

蕪湖塔ノ直チニ對面ニハ江流強渦ヲ成スヲ以テ水先人ノ最大注意ヲ要スル所ナリ夜間ハ殊ニ然リ○此處ヨリ攔江磯(Tang Kiang Ki or Hen Pt.) ヲテ九十浬間ハ流勢ノ強キト處々航路ノ狹隘錯雜ナルトニ因リ航行極メテ困難ナリトス

供給品

食品ハ不足ナシ但良水ハ辨シ難シ

病院

居留地市街ヨリ一浬半、エ、キ、シ、ヤン(Ye Ki shan)ニ蕪湖病院アリ二層樓ナルモ江上ヨリ望メハ實ニ三層館ヲナス○虎列刺患者ノ入院ヲ許サス
商況

明治二十五年ニ於ケル同港ノ全外國貿易高ハ二百四十七萬百三十九磅ニシテ内輸入百二十八萬四千百七十一磅、輸出百十八萬五千九百六十八磅ナリシ○同年中入港セシ船舶ノ總數ハ千六百一隻(其噸數百三十八萬三千八百五十一噸)ニシテ其内八百六十四隻其噸數ハ九十七萬六千七百二十九噸ハ英國船ナリシ

九維角挂燈立標 Hains point beacon and light

九維角上ニ設ク條製球ヲ戴ケル黒塗杆ニシテ夜間ハ不動白燈ヲ顯ス其光達七湮

舊縣 Kieu hien or Kius hien

舊縣ハ九維角ノ上流九湮、江ノ右岸ニアル一鎮市ナリ其南方三湮ニ一山脉アリ高約一、五〇〇呎大華山ト曰フ此山脉ハ南西ニ綿亘スルコト二十湮ニシテワイルド、ボアニ連ナル○該鎮市附近ニ水深五尋乃至八尋ノ好錨地アリ○舊縣ノ北方ニ焦湖ト稱スル大湖アリ九維角對面ノ左岸ニ注クモノヲ其主

海圖第三一號

口トス

オスボーン直路 Osborn reach

九維角ヨリ正中水道ヲ取りテバーカー島(長六湮ノ平坦島)ノ南方ノ水道ニ入ルヘシ○バーカー島北方ノガバーノル、ゼネラル水道ハ目下閉塞スバーカー島ノ南西角ニ長約一湮ノ淺灘アリ故ニ此處ヲ通過スルトキハ右岸ニ接シテ航シ以テ南方ニ向フ所ノ次直路ニ入ルヘシ○大華山脉ノ麓ニ板子磯岩アリ旋流中ニ直立ス岩上低島アリ樹林ノ間ニ隱見ス

板子磯岩ノ上流一湮ニ荻港村アリ白色ノ人家樹林ノ間ニ隱見ス○荻港村ノ上流一湮ニ至レハ江ハ急ニ偏西ノ方向ニ折レテ老灣曲岸ニ沿フテ六湮ノ間趨走ス○該曲岸角ヲ繞リタル後ハ中流ヲ航シ漸次右岸ニ移リオスボーン島ノ東端ニ近ツキテヨリ右岸ニ接シテ進ムヘシ○從來ハオスボーン島ト相並フノ地ニ到レハ針路ヲ北折シテ正中水道ヲ經テアンテロープ角ニ向ヒ北水道ヲ取りタルカ今ハ此水道殆ト閉塞シテ通航スルヲ得ス故ニ船一般ニ中央

海圖第三一號

水道即チタンリン、チス水道ヲ取ル

タンリン、チス水道 Tungling chis channel

此水道即チ中央水道ハ其北側ノ島岸崩壊シ爲メニ水道ノ幅廣カリ夏冬兩季共ニ巨船ノ航行ニ支障ナシ○此水道ヲ通過セント欲セハ北岸ニ沿航シ水道西口北角ノ燈竿ニ並ヒタル時斜メニ江ヲ横切り對岸即チ左岸ニ近ツキテ之ニ沿進スヘシ○タンリン、チス水道ハ三湮餘ノ捷路ナリ

ウイリアメット水道 Williamette channel

二湮弱ノ捷路ニシテ江水二十八呎ノ時ニハ汽船之ヲ取ル其東口ハ老灣曲路ノ西部ナル丁家洲附近ニアリ又西口ハ淺クシテ水先人ノ助ケヲ必要トス○西口ノ南角パーキンス角ハ時ニ淺ク時ニ陡界ナリ

錦地洲島挂燈立標 Buckminster island light and beacon

漢洲村ノ前面錦地洲ノ西端ニアリ條製球ヲ戴キタル黒塗單杆ニシテ夜間ハ夫レヨリ不動白燈ヲ顯ス其光達七湮

ワイルド、ボア直路 Wild boar reach

錦地洲島ヨリ南方殆ト十五湮間ヲワイルド、ボア直路トス○梁山ヲ經過セシヨリ五十湮ノ間ハ江ノ左岸平坦ナルカ此ニ至リ始メテ左岸ニ高丘ヲ見ルバックミンスター島ノ西ヲ本水道トス此島ノ北角ハ水道ノ殆ト中央ヲ通航シ得ヘシ○該島ノ北方約二湮左岸ニ漢洲村アリ白壁ヲ繞ラス○錦地洲島ハ實際バックミンスター島北部ニシテ其北端ヨリ淺嘴擴延ス又漢洲村ノ稍上流ノ左岸ニ一淺灘アリ○此處ヲ過クレハ直路ハ十湮ノ間南ニ走リテ全ク無礙ナリ○ゼップレー島ノ上流四湮ニ高一○○呎ノ顯著ナル圓崖角アリテ江ニ臨ム其頂(樹木之ヲ蔽フ)ニ揚山磯ト稱スル古寺アリ此圓崖角附近ハ流レ強キカ故ニ之ヲ過クルノ際ハ十分操舵ニ注意センコトヲ要ス宜シク該圓崖角及ヒ大通島ニ接航スヘシ大通島ハ大通邑ニ通スルニ水道ノ間ニ横タハレル平低島ナリ

船已ニ此第二ノ水道ヲ通過セハ江ノ兩側ニ於ケル廣濶ナル淺灘ノ中間ヲ航

號九一三第圖海